

Emakunde



El arte de las mujeres



* Una mirada a seis creadoras: Mentxu Gal, Mari Puri Herrero, Rosa Valverde, Begoña Zubero, Azucena Vieites, María Mur.
La mano que mece el arte: Miren Eraso, Arakis, Lourdes Fernández.
Garai bateko egoerari buelta emanez: Marivi Arcaya, Cristina de la Fuente, Julia Echeberria, Arantza Zabala.

* Administrazioa martxan: NARO 2007.
Albistek. Asociaciones. Emakunde Sariak. Liburuak.

María José Lacadena

Érase una vez una niña que dibujaba en el encerado del colegio con tizas de colores, que creaba jaulas para moscas con corchos y alfileres, que cosía vestidos para sus muñecas.

Antes de que se diera cuenta estaba en la universidad rodeada de arte, fiestas y amigos; seguía pintando y jugando con barro, palillos y alambres.

El arte era su vida y con esfuerzo fue construyendo un mundo, en el que, como todos sabéis, se conjugaron momentos maravillosos con otros más amargos, y llevó a cabo su tarea de madre.

Poco a poco sacó adelante su obra: expuso dentro y fuera de España, y gracias a concursos y premios, algunas de sus obras se levantaron en municipios o plazas del País Vasco.

Hoy ya no pinta como cuando tenía diez años, y se dedica a la docencia, en su taller Arte-faktu, donde enseña a sus alumnos a amar el mundo del arte y a desarrollar su creatividad de forma individual.

En este intento de conocerse y conocer a través de la belleza y los objetos genera esculturas y fotografías que invitan a la reflexión, que reclaman atención sobre cada paso de un trayecto.

Creaciones que llevan al espectador de un lugar a otro y que subrayan la importancia de los espacios intermedios. Mundos que sugieren paisajes en el tiempo y que parten de la consciencia que pone en marcha un proceso.



Foto: Joseba Lacadena



María José Lacadena

Bazen behin eskolako arbelean koloretako klerekin margotzen zuen neskatila, eulientzat kaiolak orratzez eta kortxoz egiten zituena, bere panpinentzat soinekoak josten zituena.

Konturatu orduko unibertsitatean zen, artez, festaz eta lagunez inguratuta; pintatzen segitzen zuen, baita buztinez, txotxex, eta alanbrez jostatzen ere.

Artea zen bere bizia eta, ahaleginez, mundu bat eraikitzeari ekin zion, denok dakizuen bezala, une gozoak zein gaziak batzen zituena, eta ama izan zen.

Bere lana, emeki-emeki, aurrera atera zuen: Espainian bertan eta atzerrian erakutsi zuen, eta lehiaketa eta sariei esker bere lanetako batzuk Euskal Herriko hainbat herri edo plaze-tan eraiki ziren.

Hamar urte zituenean bezala ez du gaur egun margotzen, eta irakasten aritzen da Arte-faktu bere tailerrean. Bertan ikasleei arte mundua maitatzen erakusten die eta baita, bakarka, bakoitzaren sormena garatzen ere.

Bere burua ezagutzeko eta edertasuna eta objektuen bidez ezagutzeko saiakera honetan, hausnarketara daramaten, eta bidearen pausu bakoitzari buruzko arretea eskatzen duten, eskulturak eta argazkiak sortzen ditu.

Ikuslea batetik bestera daramaten sortze-lanek eta tarteko guneen garrantzia azpimar-ratzen dutenak. Denboran paisaiak aditzera ematen duten munduek eta prozesu bat martxan jartzen duen gogotik abiatzen direnak.



DIRECCION: EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer

COORDINACION: Karnele Jaio
A. Zugasti

DISEÑO GRAFICO
Y MAQUETA: Javier López Altuna

FOTOGRAFÍA: Karlos Corbella
Jesús María Pemán
Paulino Oribe
Miguel Toña
Miguel Ángel Gañeca
Javi Atxa
Olaia Miranda
Rubén Plaza

EDITA: EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer
MANUEL IRADIER, 36
01005 Vitoria-Gasteiz
Tel. 945-016700
Fax. 945-016701
E-mail: emakunde@ej-gv.es
www.emakunde.es

DEPOSITO LEGAL: VI-356-89

I.S.S.N.: 0214-8781

IMPRIME: A.G. ELKAR, S. Coop.

EMAKUNDEK egiten dituen artikuluak berridatzi daitezke, bai bere osotasunean, bai zatika, baina nondik atera diren aipatu behar da beti.

EMKUNDEK ez ditu bereganatzen derrigorrez artikulua eta kolaborazioetan agertzen diren iritzirik. Bere iritzia editoriale-tan ematen da ezagutzera.

EMAKUNDE permite la reproducción total o parcial de sus artículos siempre que se cite su procedencia.

EMAKUNDE no se identifica necesariamente con las opiniones incluidas en los artículos y colaboraciones. La opinión de la misma se vierte en sus editoriales.

PORTADA: María José Lacadena



- Editorial - Editoriala	02
- Andregoto, la bruja ciega de Viana <i>Arantzazu Amezaga</i>	04

Arte y género

- De musas acreadoras <i>Adelina Moya</i>	06
- Seis creadoras, seis recorridos artísticos:	10
Menchu Gal- <i>Lupe Calvo Elizazu</i>	11
Mari Puri Herrero- <i>Araceli Fernández</i>	13
Rosa Valverde- <i>Lupe Calvo Elizazu</i>	15
Begoña Zubero- <i>Araceli Fernández</i>	17
Azucena Vieites- <i>M. Lasarte</i>	19
María Mur- <i>Josune Vélez de Mendizabal</i>	21
- Las manos que mecen el arte:	23
Miren Eraso- <i>Lupe Calvo Elizazu</i>	24
Arakis- <i>Josune Vélez de Mendizabal</i>	26
Lourdes Fernández- <i>Ohiana Prado</i>	28
- Garai bateko egoerari buelta emanez: Marivi Arcaya, Cristina de la Fuente, Julia Echeberria, Arantza Zabala <i>Lupe Calvo Elizazu</i>	30
- Emakunde premia a M^a José Urruzola	36
- Non zeuden emakumeak gerra garaian? <i>Ruth de la Fuente</i>	38

Administrazioa martxan

- NARO 2007 Resumen de actividades y patrocinadores	42
- Albisteak	54
- V Congreso de la Unión Nacional de Mujeres Saharaus	56
Asociaciones de Mujeres - Emakume Elkarteak	
- Asociación de Mujeres Rederas <i>Arantzazu Zabaleta</i>	60
- Liburuak	62
- Artistas en perfil: Lourdes Sánchez <i>Urkiri Salaberria</i>	64

Mendeetan zehar emakumeei ukatu egin zaie arte sortzaile izaera. Gizonezkoak izan dira artearen subjektu, eta emakumeak, bitartean, obretako objektu izan dira, artisten musa. Mendebaldeko artearen obra ezagunetarikoeak eta unibertsaleneak emakumeak dituzte objektu, hala nola, Miloko Venus, Gioconda, Meninak edota Goyaren Maja biak. Emakumeen irudiak margotu eta zizelkatuak izan dira askotan, baina subjektu bezala emakume bat artista bezala erregistratu zeneko lehen arrastoa Felipe II.aren gorteko Sofisbona Anguisola izeneko pintorea dugu. Horrela azaltzen da aldizkariaren zenbaki honetan. Denboraren poderioz, pixkanaka, emakumeak sortzaile bezala agertu dira artearen historian.

Artearen historian emakumeek izan duten presentzia eta ausentziaren errebasoa egiteaz gain, aldizkariaren zenbaki honetan azken mendeko euskal emakume artisten lanaren errebasoa egin dugu, belaunaldi ezberdinetako artistekin hitz eginez. Euren bizitzari buruz eta euren arteari buruz hitz egin digute, eta honekin batera, emakume izateagatik gainditu behar izan dituzten zailtasunetaz ere aritu dira elkarrizketa hauetan. Menchu Gal bezalako margolariarekin hasi eta Maria Mur artista gaztearekin bukatuz, sortzaile hauek erakusten digute azken urteotan bilakaera bat egon dela artearen munduan, eta generoaren diskurtsoa gero eta barneratuagoa dagoela euren lanetan. Baina artea ez da bakarrik sortzea. Artearen inguruan ere gestioa dago, promozioa eta salerosketa. Horregatik aldizkari honetan bitartekari eta galeristekin ere hitz egin dugu, euren lanean ere generoaren diskurtsoa barneratzearen beharra ere badagoelako.

Artearen munduarekin batera, aldizkari honetan 2006ko Berdintasunerako Emakunde Sariaren entrega ekitaldiaren kronika jaso dugu. Mari Jose Urruzola izan zen saritua eta Bilboko Euskalduna jauregian egindako ekitaldian haren lana eta feminismoari egindako ekarpen garrantzitsua goraiatu zen. Honekin batera, Gerra Zibilaren ondorioz erbestea ezagutu zuten emakumeei ere omenaldia egin zitzaien ekitaldi honetan, izan ere, Emakunde Sariaren entrega ekitaldi bakoitzean emakumeen kolektibo ezberdin bat omenduko baita urtero.

Naro Berdintasun Gunearen inguruan antolatutako ekitaldi guztien kronika ere jasotzen du aldizkariaren zenbaki honek. Naro Gunea urtez urte haziz doa, bai kalitate eta kantitateari dagokionez. Laugarren edizio honetan 59 entitate ezberdinek parte hartu dute. 2004. urtean sortu zen Naro Berdintasunerako gunea, emakume eta gizonezkoen arteko berdintasunaren alde lan egiten duten erakundeen, taldeen eta elkarten lana biltzeko, ikusarazteko eta indartzeko asmoarekin. Naroren bitartez Emakundek lortu nahi duen helburua entitate eta erakunde ezberdinek berdintasunaren alde egiten dituzten ahaleginak batzea da. Emakume eta Gizonen berdintasunaren aldeko lanean indarrak batu, sinergiak sortu. Hori da ekitaldi sorta luze honen helburu nagusia. Emakume eta gizonen berdintasuna gizarte osoaren lanarekin bakarrik lortu daitekeela uste dugulako.



Fragmento de una obra de M. Puri Herreró

Artearen historian emakumeek izan duten presentzia eta ausentziaren errebasoa egiteaz gain, aldizkariaren zenbaki honetan azken mendeko euskal emakume artisten lanaren errebasoa egin dugu, belaunaldi ezberdinetako artistekin hitz eginez.

Durante siglos se ha negado a las mujeres su potencial como creadoras de arte. Ha sido el hombre el único sujeto del arte, mientras que el papel de las mujeres ha sido el de objeto de las creaciones artísticas en forma de musas: las obras más universales y celebradas del arte de occidente son representaciones femeninas como La Venus de Milo, la Gioconda, las Meninas o las dos Majas de Goya. A las mujeres se las pintó y se las esculpió una y otra vez, y tal como se explica en este número de la revista, hasta que la joven italiana Sofisbona Anguisola se registró como pintora en la corte de Felipe II, no queda registro de artista alguna produciendo arte. Con el paso del tiempo, las mujeres han ido pasando a formar un papel activo en el arte como creadoras.

Además de realizar un repaso de la historia de la presencia y de la ausencia de las mujeres en el arte, en este número de la revista hemos querido destacar la labor de las mujeres artistas vascas en el último siglo, acercando a estas páginas a creadoras vascas de distintas generaciones. Ellas nos hablan de su vida, de su arte y de las dificultades añadidas a las que han tenido que hacer frente en el mundo del arte por el hecho de ser mujeres. Desde Menchu Gal, hasta la joven María Mur, las mujeres artistas nos muestran, además, una evolución gracias a la que en los últimos años se ha ido integrando el discurso de género en la labor de algunas de ellas. Pero el arte no es sólo creación. Alrededor del arte hay gestión, promoción y compra-venta, por lo que es fundamental que el discurso de género vaya calando también entre personas intermediarias y galeristas, cuyas reflexiones también hemos recogido.

El presente número de la revista recoge, por otro lado, la crónica del acto de entrega del Premio Emakunde 2006 a título póstumo a Mari Jose Urruzola, que se celebró en el Palacio Euskalduna el pasado 18 abril. Un emotivo acto que sirvió para hacer un repaso de la vida y de la aportación al feminismo de Urruzola y que sirvió también para recordar a las mujeres que sufrieron el exilio como consecuencia la Guerra Civil. Y es que en cada acto de entrega del Premio Emakunde, un colectivo distinto de mujeres será el encargado cada año de amadrinar a la persona o la entidad premiada.

No olvidamos la crónica de las actividades realizadas durante tres semanas en torno al Foro Naro, que va creciendo cualitativa y cuantitativamente en cada edición. Nada menos que 59 entidades han tomado parte en este cuarto foro, una iniciativa que está consiguiendo año tras año aglutinar, visibilizar y reforzar el trabajo que vienen realizando instituciones, colectivos y entidades a favor de la igualdad de mujeres y hombres. Ésa es la filosofía de Naro y también la de Emakunde en su labor diaria: unir esfuerzos, crear sinergias entre las distintas entidades, organizaciones e instituciones que conforman la sociedad para trabajar más eficazmente a favor de la igualdad de mujeres y hombres.

Fragmento de una obra de Josune Amunarriz



Ellas nos hablan de su vida, de su arte y de las dificultades añadidas a las que han tenido que hacer frente en el mundo del arte por el hecho de ser mujeres. Desde Menchu Gal, hasta la joven María Mur, las mujeres artistas nos muestran, además, una evolución gracias a la que en los últimos años se ha ido integrando el discurso de género en la labor de algunas de ellas.

Andregoto, la bruja ciega de Viana

Texto: Arantzazu Amezaga

Ilustración: Aguafuerte de Francisco de Goya



Artikulu honen bidez, Arantzazu Amezaga Erdi Aroan murgiltzen da; sorginek edota, berak dioen bezala, belar-biltzailek zuten boterea aztertuz. Izan ere, Euskal Herrian ez ezik, mundu osoan, medikuntza modu baten aitzindariak izan ziren. Erein, asmatu, ikasi eta gizateriak jota zituen gaitzei aurre egiteko senda belarrez edabeak prestatzen zituzten emakume hauen atzetik ibili zen Inkisizioa. Horietako batetan, Andregoton, jarri du arreta Arantzazu Amezagak, eta berari eskainiko dio oraindik kalean ez den hurrengo liburua. Bere bizitzari buruz gauza gutxi dakigu. Hori bai, ospe handiko emakumea izan zenaren arrastoa gelditu zen, eta horren ondorioz Inkisizioak Bianako agure bat hil izanagatik, zigortu zuen. Suan erreta hil zen, duintasun osoz.

Encima de la Jacetania, en dirección al norte, habita la nación de los baskones¹... los hombres del bosque... refieren las crónicas. En esa foresta abundosa, inaccesible y hermosa, sobrevivió esa nación a Roma y su lengua, y los posteriores invasores, creando como sucesión del Ducado de Vasconia, el reino de Pamplona, llamado luego de Navarra, invadido y anexo a Castilla en 1512, mermado y eso facilitó su dominación, por guerras civiles y la separación del tronco común, de los restantes pueblos vascos.

El imperio creado por los reyes de Castilla y Aragón, Isabel y Fernando, fue una potencia que sometió y conglomeró a los reinos árabes de la península, América y Filipinas a más de los territorios ocupados de Europa. La Iglesia Católica es observada por los astutos que no santos reyes, como una palanca de poder. Respaldan la Inquisición, un organismo de vigilia contra la herejía que vigilará la

conspiración de unos súbditos que, aunque conquistados, no doblegan sus creencias. Funcionará como una magnífica red de espionaje al servicio del estado, durante siglos.

Caerán, antes que las brujas, los ricos mercaderes judíos y árabes, a los cuales se les acusa de crímenes nefandos contra la fe, mientras se les confisca los bienes que engruesan las arcas del Santo Oficio. Una vez controlado ese asunto mediante Autos de Fe con sus hogueras y capirotos, espectáculos que calaban en el espíritu del pueblo, y la expulsión de los elementos subversivos, hubo que mirar hacia otro fenómeno que tenía importancia, sobre todo, en las partes montañosas de Navarra. Francia, el otro estado-imperio, lo hará en Laburdi y Zuberoa.

Los baskones son descritos de muchas maneras por los cronistas medievales: sus extrañas costumbres e idioma que no se ajustaba

a las normas ni al sonido de las lenguas romances, surgidas de la matriz latina. El peregrino Aymeric Picaud deja un pequeño vocabulario de euskara en sus crónicas. Habla de una tierra solo rica en bellotas y sidra, de gente que vive groseramente, emitiendo irrintzis, parecidos al aullido de los lobos. Se habla de conciliábulos o adoraciones en los plenilunios. Sabemos que tanto el sol como la luna eran deidades femeninas adoradas por los baskos.

Las brujas o mejor dicho, las herbolarias, como precursoras de una forma de medicina, son parte no tan solo de la cultura vasca sino de la universal. La mujer es sembradora, adivina, estudia y finalmente prepara, con plantas, los brebajes que intentan rebajar los males de una humanidad asediada por ellos. Este campo, específico de la mujer, va a ser reducido, restándole al fin de la Edad Media y comienzos de la Moderna, uno de sus últimos escaños de poder en la sociedad. A partir de ahí y hasta el S. XX, la mujer va a ser en la Europa Occidental, excepto en la figura de algunas reinas, un elemento pasivo, condenada a las labores caseras y a la crianza de los hijos. Sin voz ni voto.

En las enciclopedias, Andregoto de Viana no aparece, ni aún en la reseña de la Geografía del País Vasco Navarro de Carrera, donde aporta un esbozo histórico de esa importante ciudad fronteriza, entre los que incluye dos defensas denodadas, tanto de hombres como mujeres, contra las incursiones castellanas de 1219 y 1461. Recojo el dato al aire: quizá una antecedente de Andregoto fuera una luchadora por la independencia del reino.

Su nombre ya lo había usado una reina de Pamplona, Andregoto Galindez, madre de Santxo Abarka. Nuestra Andregoto no era de linaje ni rica, al parecer. Poco se sabe de su vida. En el proceso de seis años que le siguió la Inquisición, aunque el Jurado solo se reunía una vez al año, no se investigó cómo era físicamente, qué lengua hablaba, qué tipo de vida cotidiana mantenía. Solo sabemos que era ciega.

Era amiga del Brujo de Bargota, Johanés o Juan Sin Sombra, que en su casa exhibía el lema *Nemo Dat Quod non habet/ Nadie puede dar lo que no es suyo*, contestación dada al diablo que le arrebató la sombra, pues se negó a servirle. No se sabe, en esa ambigüedad de los legajos inquisitoriales y de las denuncias fraudulentas, si concurrieron juntos a los akelarres,² que comenzaban en los plenilunios, a las 12 en punto de la noche, cuando salían los sapos negros. Con uno en la mano había que concurrir. Untados los asistentes en los sobacos, pies y barriga con vísceras de sapos, culebras y alucinógenas hierbas, comenzaba el festín. Un korrontxo³ al compás de txistu y tamboril, entonando la canción Kalen Gora, Klean Bera⁴... solía terminar con un beso en el ano a un cabrío, aker, figura central del espectáculo.

Drogados por las sustancias y animados por la rebeldía a los poderes fácticos, acudían a las Misas Negras, como se dio en llamar a estos actos. No dejaba de ser un festejo popular, un desenfreno sexual y un escape psicológico a las tremendas realidades de su tiempo: madres y bebés muertos en parto, epidemias de cólera y tifus, enfermedades pulmonares, de transmisión sexual y desnutrición, así como ignorancia en cuestión de higiene en alimentos y personas, completado por las guerras intermitentes, hacían macabro el cuadro de la vida.

Andregoto fue herbolera. Quizá debido a su falta de visión no acertó en sus mejunjes, tal como era anhelo de los afectados por los males que a ella acudían, esperanzados. Sí alcanzó fama, tanta

que el Tribunal del Santo Oficio lo advirtió, es posible que tuviera sus aciertos pero finalmente, se la condenó por haber dado muerte a un anciano de Viana. Posiblemente sería una chapucera pero posiblemente también, el hombre no tendría cura posible. Hoy, con la más depurada farmacopea no podemos controlar casos graves de cáncer o menos graves de gripes.

No se sabe si Andregoto hablaba euskara, como sus compatriotas de Zugarramurdi. Nadie se molestó en indagar sus fórmulas herbolarias. Ni se intentó conocer cómo algunas de ellas, que no Andregoto aunque al parecer sí Juan sin Sombra, volaban, facultad que en su tiempo sólo era otorgada a las aves o a los ángeles. En el espacio de una noche, desde el monte Auñamendi, en Euskal Herria, hasta la Isla de los Vascos, en Terranova, atravesando el Atlántico, con el solo artilugio de sus escobas, visitaban a los arrantzales⁵ para mitigarles la erremiña⁶.

Durante seis años Andregoto permaneció encerrada en la prisión inquisitorial, acusada de usar venenos. Como no lo admitió, fue declarada hereje formal. Dicen que la interrogaron hombres sabios y piadosos. Un tal Anselmo de Viana, guardián de los Frailes menores del Monasterio de San Julián de Piedrola de Campezu, la trabajaba con sus sermones, pero ella se mantuvo firme.

El Acto de Fe se efectuó en Logroño los días 7 y 8 de noviembre de 1610. 53 causas, 11 de relajación, 21 de reconciliación y 21 de penitencia a sospechosos y delincuentes, se siguieron. Andregoto, más el brujo de Bargota y 29 de Zugarramurdi estaban en el Acta y en el Acto, cuya ceremonia era solemne y macabra, rebajando la dignidad de los condenados, a los cuales humillaba en el postrero aliento de sus vidas. No cabía misericordia cristiana para el reo de herejía.

Andregoto no se retractó ni ante la vista de la hoguera. La ataron de pies y manos y la echaron al montón de leña y paja, donde ardió. Dicen que gritó, antes de morir: *Señor ten piedad de mí, según tus grandes misericordias*. Su amigo, el brujo de Bargota, abjuró y le conmutaron la pena de muerte por la de cargar un año el San Benito. Dicen que envejeció, sus cabellos se volvieron blancos, que lloraba abundantemente y se tornó caritativo, quizás apenado por su traición a Andregoto, a la que dejó sola con su terrible final.

Bibliografía: Martínez Alegría, Agapito: La batalla de Roncesvalles y el Brujo de Bargota. Pamplona, A. Social, 1929

¹ Parece que baskones proviene de Baso, bosque en euskara, según sonido que los romanos interpretaron.

² Con esta palabra del euskara (campo del cabrío) se definía el jolgorio de la medianoche satánica, y es término que ha definido el asunto en lenguas como el francés o el inglés.

³ Círculo

⁴ Calle arriba, calle abajo...

⁵ Marineros, pescadores del bacalao y la ballena, en ese tiempo. Euskara..

⁶ Nostalgia. Euskaea.

De musas a creadoras

Texto: Revista Emakunde



1



2



3

- 1- La Venus de Willendorf
- 2- Retrato de Nefertiti
- 3- Mujeres pintadas en una gruta de Valltorta (España)
- 4- La Venus de Milo
- 5- Las Meninas de Velázquez

Historian zehar emakumeak izan dira artearen inspirazio iturri eta adibide ugari aurki dezakegu emamukeak eta batez ere emakumearen gorpuak kreazioaren unibertsoan betidanik sortu duen liluraz. Baina zailagoa gertatu zaio emakumeari artearen munduan protagonista izatea. Gai honen inguruan bi emakume adituen irizpedeak jaso nahi izan ditugu aldizkarirako. Alde batetik, arte kritikari argentinarra den Susana Pérez Tort eta bestetik, EHUko irakasle den Adelina Moya.

Que la historia está escrita por hombres y por este motivo pocas mujeres figuran en ella es un hecho que pocas personas podrán discutir. Genios con mayúsculas han sido sólo hombres en la historia oficial de la historia de las artes, pero mujeres con dotes creativas ha habido muchas. Emakunde, a través de dos intelectuales estudiosas del mundo del arte, ha querido reflexionar sobre las mujeres que han tenido y tienen voz propia en este terreno y sobre las dificultades que para ellas ha encerrado servirse del arte para convertirlo en su modo de vida y en su profesión. La crítica argentina y profesora en Artes Plásticas, Susana Pérez Tort, y Adelina Moya, profesora de Historia del Arte en Bellas Artes de la UPV/EHU, aportan sus puntos de vista sobre estas "perlas raras", avocadas durante muchos años a expresarse a través de los retratos y bodegones, que han pasado a tener

un peso específico, mayor numéricamente, que el de los hombres.

Susana Pérez Tort considera que "el genio, como el ciudadano –y esto vale aún hoy que la mujer lleva un siglo dentro de la historia oficial del arte– es propiedad del hombre, que además tiene que ser blanco". Para la crítica y profesora argentina, no deja de ser paradójico que el acceso de la mujer al arte llegara con el modernismo, cuando la sociedad deja de ver al artista sólo como un profesional. "Hasta que los románticos decidieron pintar lo que a ellos les dictaba el 'éstro' (la inspiración) o lo que se les venía en gana, el ser artista había guardado el perfil de una profesión respetable y necesaria para el juicio de la blanca e ilustrada civilización. Hasta que la fotografía viene a liberar al arte de su sumisión a la realidad, el artista fue un profesional. Hoy el



4

artista, un “bohémio” que cae en brazos de las musas, tiene que remontar varios ríos y nadar contracorriente para merecer ese nombre: profesional. Y vaya paradoja, cuando el arte dejó de guardar el sesgo de un bienpreciado por la sociedad, para pasar a los desvanes de la labor de un diletante marginal, en ese momento, con el modernismo, accede la mujer al arte”.

La mujer, objeto de arte

En un repaso histórico, analiza el protagonismo de la mujer como objeto de arte: “Las obras más universales y celebradas del arte de occidente (el único considerado ‘arte’ por ese occidente que escribió la historia), son representaciones femeninas. El ‘Busto de la Reina Nefertiti’ del Museo de Berlín; la ‘Venus de Milo’ del Louvre, por supuesto ‘La Gioconda’, las dos Majas de Goya y hasta ‘Las Meninas’, son mujeres. Podríamos decir que una mujer fue el primer objeto del arte, y se la representará con senos enormes y el vientre abultado de la fertilidad, sin rostro y sin extremidades, sólo apta para dar a luz y traer miembros a la tribu ¿cómo no adorarla si sangraba y paría al cabo de nueve lunas, que tal vez no se llamarían lunas? Hubo diosas de uno y otro signo, plasmadas en la piedra, la arcilla o el papiro”.

El primer paso de un lado al otro del caballete que recoge la historia fue el que dio la joven italiana Sofonisba Anguissola, registrada como pintora en la corte española de Felipe II. “Claro que en la corte de don Felipe no se esperaba que Sofonisba creara, sólo era menester que copiara fielmente los rasgos del rey o de la reina. Y así lo hizo, sólo los rostros, porque le estuvo proscrito estudiar anatomía y por supuesto vedadísimo el estudio del desnudo que le permitiría plasmar una pintura mitológica o religiosa de grupo o de cuerpo entero”. Más tarde Artemisa Gentileschi “gracias a las bondades de un padre liberal, pudo estudiar sin remilgos y demostró que el ser mujer no era un impedimento para ejercer el rol de artista profesional”. La francesa Elizabeth Vigée fue pintora de corte de Luis XVI “y sus obras hoy penden de los mejores museos del mundo, aunque su nombre se haya excluido de la mayor parte de los volúmenes de historia”.

La mujer, sujeto creador

“Habrá que esperar a la Revolución Industrial, al ascenso de la burguesía y al propio ascenso de la mujer al trabajo rural y fabril así como al imaginario colectivo, para que aparezcan las prime-



5

ras mujeres que hagan un arte “innecesario” (porque ya no era retrato, alegoría o historia) como era el Impresionismo. Berthe Morisot, Mary Cassat, y la escultora Camille Claudel asumieron sus roles de mujeres que crearon a la par de sus colegas. Claro que su nombre se asocia aún al de un maestro, y Morisot es cuñada de Manet, Cassat amante de Degas y Claudel hermana de Paul y la desgraciada enamorada de Rodin. Pero pintaron, modelaron y tallaron”.

“El ingreso al modernismo no le fue fácil a una mujer sobre la que gravitaban aún más de un prejuicio. Entre la vanguardia rusa se inscribe el nombre de varias mujeres como Natalia Goncharova. Y los nombres de Tamara Lempicka, Sonia Delaunay o Barbara Hepworth son parte del despertar del movimiento moderno, como Luoisé Nevelson, Goergia O’Keeffe, Niki de Saint Phalle o Bridget Riley lo son más tarde.

También acceden al arte mujeres que son pareja de algún artista: Yente y Del Prete; Raquel Forner y Alfredo Bigatti (autor de las esculturas del Monumento a la Bandera junto con el maestro Fioravanti); Sonia y Robert Delaunay; Frida Khalo -más celebrada que sus ignoradas contemporáneas Remedios Varo o Leonora Carrington- y Diego Rivera; Lee Krasner y Jackson Pollock.

Y entrados en la posmodernidad, en lo que Arthur Danto llama “el arte después del fin del arte”, la mujer se equipara como en todas las otras profesiones, a la actividad del hombre. Imposible, como limitativo y tedioso sería hacer una nómina de las artistas contemporáneas.

El tiempo que protagonizamos, en el que el sujeto posmoderno ha sido deconstruido, seamos las mujeres las que debemos erigir en el imaginario colectivo, el lugar donde queremos que nos recuerde otra historia”.



De izda. a dcha.: Sofonisba Anguissola, "Autorretrato". Suzanne Valadon, "Retrato de familia". Meret Oppenheim, "Rayos x de mi calavera".

El autorretrato femenino como legitimación de lo artístico

Adelina Moya, que desde hace años imparte la asignatura Arte y Mujer en la Universidad del País Vasco, analiza la importancia del autorretrato femenino a través del tiempo y lo que cuentan por medio de él. Comenta las transformaciones que se han producido en la obra de las artistas desde la época del Renacimiento hasta la actualidad.

"Al tratar sobre los autorretratos de mujeres del Antiguo Régimen, lo que destaca claramente es que *el autorretrato femenino supone una reivindicación y una legitimación de lo artístico* (Omar Calabrese. "El Lenguaje del Arte"). Si bien los autorretratos masculinos manifiestan a menudo un elevado concepto del valer artístico del artista, durante los siglos XVI, XVII y XVIII, en el caso de las mujeres es evidente que este aspecto se suma a la reivindicación de su condición femenina. Pues como el mismo Vasari dice en sus 'Vidas de artistas insignes', era algo bastante raro, no tanto el que una mujer fuese artista, sino el que destacase por ello; ya que todo lo relativo al trabajo artístico, como todo lo referente al ámbito de lo público, era detentado por hombres.

Más tarde, en la modernidad, el autorretrato sirve además a las artistas para construirse como mujeres (Amparo López de Haro. "La mujer en el Arte. Modelos de mujer"). Mary Cassatt, Suzanne Valadon, Frida Kahlo, Meret Oppenheim o Remedios Varo, Leonora Carrington y muchas más, nos ofrecen ejemplos muy interesantes de ello.

En cuanto al tiempo más reciente, posmodernidad, el término ya muy aceptado, *deconstrucción*, conviene a ciertos rasgos bastante generalizados de los autorretratos de mujeres: la presencia habitual del cuerpo de la artista en su obra (Orlan, Cindy Sherman, Nan Goldin, Annah Wilke...) podría manifestar su ausencia en épocas pasadas, cuando la imagen de la mujer representaba ideas tan opuestas como verdad, belleza, lujuria o muerte. Si deconstruir supone incluir en el discurso aquello que el mismo discurso ha reprimido, esa presencia estaría poniendo de manifiesto lo reprimido en el arte: la existencia de la mujer artista. De ser una perla rara, la mujer artista ha pasado a tener un peso específico, mayor numéricamente, que el de los hombres.

Posiblemente, podríamos hablar de dos líneas distintas de auto-

retratos, una que cuestiona la representación (mirada masculina) como productora de identidades ficticias (Sherman), y otra que explora aspectos marginales de la identidad (Goldin), desde el autorretrato autobiográfico.

Retratos y bodegones como única salida hasta la modernidad

En la época del Antiguo Régimen la sociedad se estructuraba en estamentos, pero a la mujer le era reservado el espacio doméstico o el convento, tanto en el estamento privilegiado como en el del pueblo llano. Lo que no quiere decir que no trabajase en los talleres de arte, sino que no figuraba como responsable. Posiblemente, nada sabríamos de Luisa Roldán si no se hubiese peleado con su padre escultor.

Por otro lado, la dificultad de acceso de las mujeres a la enseñanza del desnudo o de las academias, era un hecho que dificultaba la preparación necesaria para llevar a cabo empresas de envergadura, como pinturas murales o retablos, por lo que se especializaban en retratos y bodegones. Pero existen diferencias sensibles de unos países a otros: si en la España del Renacimiento Fray Luis de León, en 'La Perfecta Casada', destinaba a la mujer al hogar y le hacía responsable de que este saliese a flote, en Italia sin embargo, Baltasar de Castiglione recomendaba en 'El Cortesano' que la mujer fuese educada como el hombre, recibiese la misma enseñanza en arte, música, historia etc., "para ser buena compañera" de aquel que ya no tenía que ser rudo guerrero, sino culto y refinado profesional de la intriga. Es en este contexto de cultura humanista, en el que cobran sentido, como legitimación y reivindicación de lo artístico, los autorretratos de Sofonisba Anguissola cuando se representa como conocedora de música y latín, de Artemisia Gentileschi cuando se retrata como Alegoría de la Pintura y de Louise Elizabeth Vigée Lebrun, cuando remeda un cuadro de Rubens, "La mujer del Sombrero de Paja", mostrando su interés por el modo en que el maestro pintaba la luz reflejada en la sombra al tiempo que la luz directa.

En la modernidad, amplio espacio de tiempo que situaremos entre mediados del siglo XIX y mediados del siglo XX, todo está marcado por el desarrollo industrial; se va haciendo más visible la presencia de la mujer en los dominios de lo público, el trabajo, el deporte, o la política, y por su reivindicación del derecho al voto.

Las trabas y tabúes que impidieron a las artistas, por ejemplo, mostrar el conocimiento del desnudo, van desapareciendo a medida que tienen acceso a la Academia, lo que supone una formación integral. Y su presencia crece dentro del mundo del arte. Aparecerá en los años veinte un modelo de nueva mujer, que lleva falda corta y pelo de muchacho. Para Frances Borcello (*Femmes au Miroir*), el descubrimiento del subconsciente va a permitirles mostrar aspectos de su personalidad antes impensables. Dentro de las vanguardias el autorretrato en Rayos X de Meret Oppenheim, en que la artista parece ironizar sobre su pasado de musa del surrealismo, critica eficazmente la exigencia de belleza femenina así como su relación con la vanitas del barroco.

Remedios Varo y Leonora Carrington fueron otras dos surrealistas que en los años 40, en el exilio mexicano, trabajaron conjuntamente investigando sobre mitología femenina. Ellas aparecen como protagonistas de su mundo mágico.

M^a Paz Jiménez libró la batalla del arte abstracto en San Sebastián. Ella estaba orgullosa de ser gitana, pero en sus escritos no hay referencias que yo conozca, tan directas como esas presencias de su autorretrato, ni siquiera en su relato autobiográfico titulado 'Carta a mí misma'. Es muy posible que al abandonar el estilo deliberadamente ingenuo o cándido (lo que llamaba sus monigotes), donde aparece con su hermana, bailaora de flamenco, se le hiciese muy evidente la dificultad de mantener ambos mundos, su rica cultura femenina heredada y su implicación en la civilización occidental. En cualquier caso, en el autorretrato muestra su extrañamiento, el vacío entre sus dos mundos escindidos.

Construirse tiene que ver con entenderse, indagar sobre una misma, atreverse a ser sujeto de deseo. Mostrar la diferencia vital o sentimental o caractereológica. Mary Cassatt ("La mujer de Negro"), Suzanne Valadon ("Mi familia y yo"), Claude Cahun, Meret Oppenheim, María Paz Jiménez, al realizar sus autorretratos, pasaban a ser sujetos de experiencia opuestos al objeto de contemplación que permanecía en parte en los autorretratos del Antiguo Régimen.

Cuestionar o deconstruir la identidad

Teorías feministas, a partir sobre todo de los años sesenta del siglo xx, van a atravesar el arte de las mujeres artistas, y a partir de los años noventa, el arte en general.

El cuestionamiento de la identidad como algo no dado, sino socialmente producido, adquiere una importancia clave.

"La gran fuerza del nuevo arte hecho por mujeres -dice José Jiménez- reside en su capacidad para identificar y poner en cuestión los estereotipos dominantes durante siglos en la cultura de Occidente, la visión blanca/masculina del "otro". La mujer, las pautas de comportamiento de los géneros sexuales. Sobre tales estereotipos se asienta la visión, también estereotipada, de las "otras culturas" y de la "historia", concebidas como espacio de colonización y de dominio (...) lo que desde los años setenta ha venido saliendo a la luz es la representación de lo excluido: inicialmente, el mundo de la mujer. Pero con ello se abría también la vía para el rechazo de cualquier otro tipo de exclusión: sexual, ética...la "incertidumbre del macho y el ocaso del patriarcalismo habrían dado paso a una nueva y radical libertad".¹

El autorretrato de la artista se extiende a toda su obra desde lo autobiográfico, como una voz en primera persona, o como una voz en off. Es el caso de artistas tan diferentes como Ana Mendieta, Cindy Sherman, Sophie Calle, Nan Goldin, Hanna Wilke u Orlan.



Autorretrato de M^a Paz Jimenez

El cuerpo de la artista es un hecho recurrente, como si quisiera suplir un vacío de siglos. Pero es también esencialmente el lugar de debate en que se cuestionan los roles de lo femenino.

Ana Mendieta es una de las que más tempranamente se iniciaron en el Body Art. Entre sus numerosas performances, registradas en video o en imagen fotográfica, existe una del año 72 que tituló "Trasplante de pelo facial". La acción consistió en ir insertando en su cara el vello que su amigo se iba quitando. La imagen resultante de Mendieta hace visible en la mujer su lado masculino reprimido. Pero además, parece remontarse en el tiempo, a la idea del andrógino. Sorprende la calidez, el erotismo de esta imagen. Claude Cahun, escritora y fotógrafa francesa de la primera mitad del siglo XX, había ya experimentado ante la cámara esta metamorfosis hacia el mito del andrógino originario, en los años 20, precursora de la estética Queer. Y dos décadas más tarde que Mendieta, Catherine Opie ha adoptado ante la cámara una identidad sadomasoquista.

En esta rápida síntesis hay que constatar solamente que, precisamente, en estos momentos en que el arte de algunas mujeres como Louise Bourgeois se ha impuesto como pauta a seguir, el autorretrato se extiende en infinidad de casos a toda su trayectoria artística, dando cuenta de una inversión muy fecunda para el arte en general. No tenemos más que acercarnos a la enorme cantidad de artistas que han tomado como modelos el trabajo de Cindy Sherman (pongamos como ejemplo a Yasumasa Morimura), o de Nan Goldin, con todo el desarrollo posterior a su 'Balada de la dependencia sexual de la fotografía íntima".

¹ "La afirmación de la diferencia". José Jiménez Lozano, en *Mujeres en el Arte, Espejo y Realidad*. Amparo Serrano. Plaza y Janés, 2000.

Seis creadoras, seis recorridos artísticos

su presencia en el arte contemporáneo es de tal peso y magnitud que resultaría imposible ocultar esta realidad sin invocar a lo agudo de su visión, a la fuerza de sus imágenes y a la tremenda aportación cultural de ellas al arte actual.

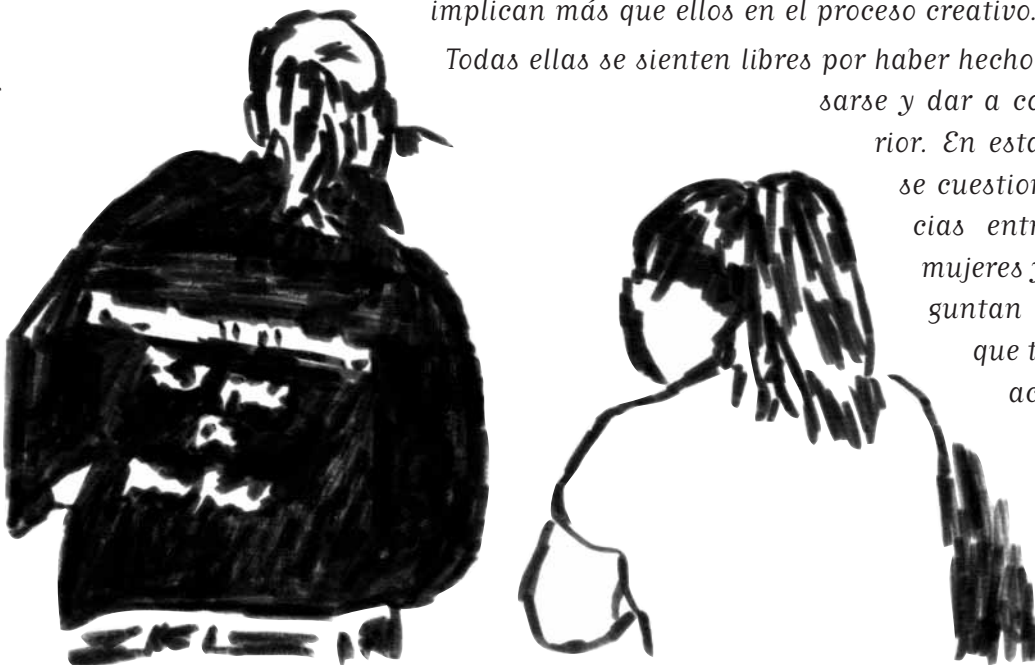
Las artistas vascas Mentxu Gal, Mari Puri Herrero, Rosa Valverde, Begoña Zubero, Azucena Vieites y María Mur pertenecen a distintas generaciones y disciplinas dentro de la plástica, pero tienen en común varias cosas: han accedido a una educación artística que les ha permitido ser creadoras remuneradas activas en el mercado artístico y están contribuyendo a enriquecer la vida cultural y el patrimonio artístico vasco.

NEW FEMINISM

En estas páginas, estas seis apasionadas creadoras reflexionan sobre la presencia de las mujeres artistas en el panorama actual y cuentan desde su experiencia personal las dificultades encontradas en su carrera para abrirse camino en el mundo del arte. Las más veteranas tuvieron que romper moldes con su entorno social y a

veces hasta con el familiar. Fueron pioneras en un ámbito copado por hombres, algo que las más jóvenes intuyen pero no lo han vivido de forma directa. Reconocen que les ha costado más que a sus colegas hombres salir del anonimato y hacerse con un nombre en el mercado del arte, a pesar de que por regla general se implican más que ellos en el proceso creativo.

Todas ellas se sienten libres por haber hecho lo que querían: expresarse y dar a conocer su mundo interior. En estas entrevistas también se cuestionan si existen diferencias entre el arte hecho por mujeres y por hombres y se preguntan cuáles son los retos que todavía conlleva la creación femenina.





Menchu Gal:

“Si volviera a nacer, volvería a pintar”

Textos: Lupe Calvo Elizazu

Foto: Jesús Mari Pemán

“Berrito jaioz gero, berrito ere pintatzeari ekingo nioke, nire bizitzan pintura eta kolorea benetan inportante izan baitira” horrela mintzo zaigu Menchu Gal Irungo bere etxean. Euskal artista emakumeen artean aitzindari izan den emakume honek 1959an Espainiako Pintura Sari Nazionala jaso zuen. Orain gutxi -maiatzaren 3an-, bizitza osoan zehar egindako lanarengatik Eusko Ikaskuntzaren Manuel Lekuona saria jaso du. Pasaden urtetan bere jaioterriko, Irungo, eta Gipuzkoako Urrezko Dominak jaso ditu. Margotzen segitzen du, nahiz aitortu geroz eta gutxiago aritzen den. Bere izena eramango duen museoa noiz irekiko zain dago.

Considerada por la crítica como una de las mejores paisajistas del Estado y tras más de siete décadas pintando, Menchu Gal (Irun, 1918) es ahora profeta en su tierra. Y es que esta mujer, que ya en el año 1959 recibiera el Premio Nacional de Pintura, acaba de recoger, como reconocimiento a toda su carrera, el Manuel Lekuona de Eusko Ikaskuntza. Hace dos fue la primera mujer distinguida con la Medalla de Oro de Gipuzkoa; idéntico galardón al que le concedió su Irun natal el pasado año. Y, como si de un premio se tratase, ha recibido el anuncio de la inminente creación en su ciudad del museo de pintores del Bidasoa que llevará su nombre.

Tras aprender con Montes Iturrioz, Menchu -sin haber cumplido 15 años- se trasladó a París a estudiar en la afamada academia de Amédée Ozenfant. De allí a Madrid, donde estudió con Aurelio Arteta. La Guerra Civil la llevó al exilio. Ya en la posguerra volvió a la capital de España donde formó parte, desde sus inicios, de la Escuela de Madrid en la que coincidió, entre otros, con Delgado, Palencia, Zabaleta o García Ochoa, dedicándose, casi por entero, a plasmar la naturaleza siempre a través del color. Ya lo dice ella, “el color me ha apasionado siempre”.

“Si volviera a nacer, volvería a pintar. Y volvería a dar los mismos pasos. Eso sí, iría a París un poquito más tarde. Lo menos cuatro o cinco años más tarde, pero aquella experiencia no estuvo tan mal. Me metí en todos lados. Lo veía todo y no tenía pereza por nada. Me enteraba de una exposición y daba igual donde fuese: ¡allá iba yo! Y es que siempre he estado muy interesada por mi trabajo, un trabajo que continuamente me ha divertido y, encima, te pagan por ello. ¡Eso es una suerte!”.

Ese trabajo que a Menchu Gal le ha resultado tan divertido, ella lo ha realizado siempre rodeada de hombres. “En Madrid, en la Escuela de San Fernando, creo que yo era la única mujer en clase. En aquella época había pocas mujeres que se dedicaran a pintar, Maruja Mayo era una, alguna otra había en París, pero... muy pocas. Las pocas chicas que pintaban en la escuela, cuando terminaba el curso ya no seguían”, señala.

De aquella época recuerda que fue muy complicada, al igual que lo fue su etapa parisina, y añade, “era muy difícil, y más siendo mujer. No te consideraban como a un hombre. Si tú hacías una raya y el hombre hacía una raya, la del hombre era mejor. Recuerdo una vez que una galería muy conocida de Madrid convocó el premio *Biosca*. Me presenté y gané. Seguramente sería la única mujer en el concurso. Fue una cosa totalmente inesperada. Uno se dirigió a la directora de la galería, Juana Mordó diciéndole: ‘¿Cómo es posible? ¿Cómo le habéis dado el premio *Biosca* a Menchu Gal? Si es... una mujer’. A lo que ella respondió que allí estaban los votos, con una mayoría abrumadora a mi favor”.

“Madrilgo San Fernando eskolan emakume baka- rretakoa nintzen garai haietan. Orduan ez zego- en artera dedikatzen zen emakumerik, Parisen baten bat akaso...Gaine- ra, karrera bukatzen zutenak, ez ziren horre- tara dedikatzen, segi- tuan uzten baizuten”.



*Bere amak bultzata joan zen
Parisera pintura ikastera.
Jende askorentzat erabaki
hura eromen hutsa zen.
"Gogoan dut talenturik gabe-
ko neskatoa nintzela esan
zuen moja hura, baina ni
pintatu gabe ezin bizi..."*

Por aquella época Menchu y sus colegas de la Escuela de Madrid eran conocidos por algunos como 'Blancanieves y los siete enanitos'. De ese período recuerda sus salidas al campo. "Habíamos formado lo que llamaban la Escuela de Madrid, donde la única mujer era yo, y como la gente tiene muy mala sangre... decían: 'Ahí van Blancanieves y los siete enanitos'. Cogíamos un autobús o el tranvía, y nos íbamos, todos juntos, al campo a pintar. Fue una época muy bonita en la que trabajábamos mucho. Todos teníamos nuestro estudio, más o menos humilde, pero algo teníamos. Con el tiempo nos fuimos dispersando. Luego algunos dejaron de pintar. Bastantes se murieron. Eso pega horrores. Lo de morir es una cosa..." señala con garbo.

En 1959 recibió el Premio Nacional de Pintura, siendo la primera mujer en recibirlo. La noticia la pilló por sorpresa en Irun -vivía habitualmente en Madrid, hasta hace tres años que ha vuelto a su localidad de nacimiento-. "Eso fue muy bonito -dice-. Estaba yo en Irun, y oigo por radio que me han dado el Premio Nacional. ¡Ama, ama, que me han dado el Premio Nacional! ¿Qué dices, hija?' Mi madre ni sabía lo que era. Se armó en Irun una fiesta tremenda organizada por Oteiza en el Hotel Colón. ¡Qué bonito fue!".

Mirando hacia atrás, no puede pasar por alto lo duro que ha resultado vivir del arte, sobre todo, en aquellos años de posguerra. "Ha sido casi como imposible, milagroso -apunta-. En Madrid empecé a hacer, de encargo, unos retratos de fotos, ¡Horribles! ¡Espantosos! Usaba unas pinturas muy malas. Era recién terminada la guerra, y no se hacían pinturas buenas. Me acuerdo del retrato que le hice a un señor, un hombre horrible, un abominable gordo. Terminé el cuadro, lo entregué y cobré y... de repente me llaman: '¡Oye, que el cuadro se ha puesto colorado!'. Las pinturas 'torcieron' y el cuadro se puso colorado. Le tuve que hacer otro. Cuando vendíamos un cuadro, por ejemplo, nos llamábamos los unos a los otros: ¡Que he vendido un cuadro! ¡Que he vendido un cuadro! Era toda una celebración. ¡Lo que era aquello! Ahora a eso no se le da demasiada importancia". Y recordando aquellos tiempos señala, "Ya recogería yo ahora muchos de los cuadros que tuve que vender".

Fue su madre -mujer decidida que incluso comenzó a pintar ya cumplidos los setenta- quien decidió enviar a Menchu, que pintaba desde niña, a París. "Eran muchas las personas que decían que yo no valía -indica refiriéndose sobre todo a aquella monja que de niña le dijo que no tenía talento-, pero yo no podía vivir sin pintar".

Gaspar Montes Iturrioz, amigo de la familia, la esperaba en casa, a la vuelta del colegio, para enseñarle a pintar. "Para mí Gaspar era el súmmum. Todo lo que hacía me parecía maravilloso -reconoce-, pero un día dijo que ya no podía enseñarme más. Fue así como mi familia, muy afrancesada, me envió a París. Yo era muy joven. Cumplí allí los quince, y se me hizo muy duro. Pero, lo volvería a hacer. Ozenfant, que era muy purista y le interesaba más la forma que el color, nos quitó los colores y nos dejó el blanco, el negro y los tierra. Nada más. Ningún azul. Ningún bermellón. Ningún verde. Nada. Nos dejó sin nada. Se podían hacer cosas interesantes, pero muy mal... -ríe-. Él eliminaba el color tranquilamente, y para mí el color es maravilloso, me ha apasionado siempre".

Preguntada por si es distinta la pintura realizada por mujeres señala que "tiene algo distinto. Hay algo femenino, aunque no siempre es fácil distinguir. Se le ve el plumero, aunque hay veces que no te das cuenta. Pero, casi siempre se nota algo".

De su pintura dice que "es una pintura rápida. También meditada. Hay veces que soy muy minuciosa, pero mi pintura es más bien rápida. 'Fíjate en este cuadro - indica uno de los que presiden el salón de su casa- que es muy grande, está hecho en dos sesiones. No más. En cambio tuve otra época, mi época cubista, en que la pintura era más meditada y me llevaba más tiempo. Ahora sigo pintando, aunque bastante menos, pues no me siento muy bien y estoy muy -enfatisa- gandula. Pero, eso sí, siempre estoy dándole vueltas a la pintura. Siempre estoy enredando con los pinceles y de todas las maneras".



Mari Puri Herrero:

“La labor de la mujer en el arte ha sido más difícil que la del hombre”

Texto: Araceli Fernández

Fotos: Miguel Toña

Dagoen lekura iritsi ahal izateko emakumea izateagatik gainditu behar izan dituen trabak eta bere lan artistikoa aztertzen ditu, heldua, trankil, bere buruan konfiantza duen eta batere kezarik gorde ez duen, Mari Puri Herrero. Eta ahaleginei batere garrantzirik eman gabe egin ere, ia-ia bere ibilbidean ahaleginik izan ez balitz bezala. Interesatu zaion ezer -“batere ez”- ez duela bide honetan alde batera utzi behar izan dio tinko.

Su carrera como pintora y grabadora nació y se desarrolló con ella. En ningún momento sintió que tomaba la decisión de dedicarse a las artes plásticas. *“Desde muy pequeñita empecé a pintar, dibujar...”*, explica Herrero. En su entorno familiar esa dedicación fue aceptada como una rareza porque, como ella misma afirma, *“tanto en la familia como en el colegio no era una niña muy típica, y entonces entraba dentro de esa categoría el que me inclinase por estas cosas”*. Y ella considera que, en cierto modo, la aceptación de su peculiaridad, por parte de los demás, *“me ha abierto muchas vías”*.

Un primer paso, hacia un mundo más amplio y abierto que el de su Bilbao natal, ayudó en el proceso de formación de esta artista, y ella lo valora así: *“Para mí fue todo. El hecho de ir de Bilbao a Madrid a finales de los cincuenta me supuso un gran cambio. Y no porque Madrid fuera una maravilla, sino porque ahí iba gente de otros lugares, que también querían hacer otras cosas. Y te encontrabas ahí con un porcentaje, de mujeres particularmente, que tenían otras curiosidades y otras ganas”*.

Mari Puri añade que eran pocas las mujeres vascas que optaban por ampliar horizontes y formación fuera de casa. *“En el Colegio Mayor donde yo estaba, era la única de Bilbao. Había varias de Valladolid, de Santander... Pero sólo al final me encontré con otra que estudiaba Farmacia. Aquí no era costumbre, era una sociedad muy, muy cerrada. En ese sentido me daba la impresión de que en otros sitios las mujeres optaban por carreras de ese tipo, como farmacia, y otras de letras”*. Considera que ese encuentro con otras congéneres, en cierto modo, le permitió dejar de ser diferente, aunque también es cierto que las diversidades sociales y genéricas, entonces, eran muchas y con un gran peso. En ese sentido, la pintora recuerda que: *“Había muchas diferencias. De hecho, de la época aquella en la que estaba en el Colegio Mayor, algunas sí que han seguido carrera profesional, pero muchas otras no”*.

Batallando con su obra

El recorrido como artista-mujer ha sido, para Mari Puri Herrero, más complejo que el que habría tenido que andar un hombre con el mismo talento. *“Creo que, visto desde fuera, es evidente que, sobre todo en aquella época, el trato que se daba a una mujer en el terreno profesional ni mucho menos era como el del hombre”*. Pero esta pintora optó por seguir su camino, casi con obcecación, sin dedicar energías al enfrentamiento: *“Yo, realmente, la verdadera batalla que me he planteado siempre ha sido dentro de mi propia obra. Entonces, me ha importado bastante poco lo demás”*. Sin embargo, la valoración que desde el exterior se hacía, y se hace, de sus cuadros y grabados, por el hecho de estar creados por una mujer, ha tenido una repercusión en esa trayectoria. *“Hasta ahora ha influido muchísimo, muchísimo, muchísimo. Pero, no sé... siempre he pensado que para poder seguir trabajando en la pintura no es tan difícil. Si te gusta pintar, pues pintas. Ahora se van equiparando mucho las cosas, a Dios gracias, y creo que en todos los campos”*, admite Herrero.

En los hombres con los que ha compartido su dedicación a las artes plásticas, esta pintora reconoce que ha encontrado comportamientos solidarios, machistas e implacables. *“Yo creo que lo mismo que en cualquier otra profesión, tienes gente que piensa que la mujer no tiene por qué tener menos derechos que*

“Planteatu dudak benetako borroka neure lanaren barne izan da beti”.

“Arte inguruan, neurri berean, ergelak eta pertsona miresgarriak daude beste edozein lanbidetan bezala”.



el hombre, y están también de los otros. En ese sentido, el tanto por ciento no será muy diferente que en el resto de las profesiones. Tengo la impresión de que en el campo del arte hay el mismo grado de gente cretina - y de gente maravillosa- que en cualquier otra profesión”.

Los límites externos

Para esta artista, la mujer pintora no genera una manera de pintar, aunque haya corrientes de opinión que quieran limitarla. *“Es una cosa curiosa, cuando yo empecé a trabajar esa diferencia venía impuesta desde fuera. Entonces, el arte de la mujer se veía como algo ñoño. Y a mí esa cosa de ñoñería no me interesaba para nada. Pero tampoco me embarqué en ninguna guerra. Hacía lo que me parecía que tenía que hacer. Pero en la sociedad existía la impresión de que la pintura de la mujer tenía que ser algo ñoño. Las que estábamos en el arte en aquel momento no nos ocupábamos nada de eso. Y era muy corriente oír opiniones de la gente de fuera diciendo: qué fuerza, dando por sentado que la mujer tenía que hacer una pintura ñoña. Pues no, hacíamos aquello que nos parecía”.* Las cosas han cambiado, y *“ahora incluso hay una corriente feminista y muy combativa de mujeres en el arte. Muy reivindicativa, incluso agresivamente. A mí me hace gracia. No es mi rollo porque siempre he sido, y sigo siendo muy independiente. Pero me parece muy bien que lo haya. Sin embargo, es curioso ver el camino recorrido”.*

Para ellas, los límites -aunque siguen existiendo- son menos rígidos y, en opinión de Mari Puri, nunca determinantes. *“Pienso que siempre hay gente que sigue en sus trincheras, reduciendo a la mujer a un campo determinado. Pero eso ha cambiado radical, radical, radical. Aunque sí pienso que la labor de la mujer en el arte ha sido más difícil, a mí nadie me ha dicho tú no expones porque eres mujer. Tampoco tengo esa cosa que contar. Más que por mí, por otra gente que quizás su labor habría sido mayor si hubiese sido un hombre”.*

En cuanto a la interpretación que se hace de su obra, Herrero no encuentra que existan diferencias por edad, por sexo, por razones culturales... *“Yo creo que en el espectador trabaja mucho la propia experiencia de lo que ha visto. Y en ese sentido te llevas muchas sorpresas. Hay gente que igual tiene muchos estudios, y eso le ha hecho que vea el cuadro de una manera... como con demasiados filtros; a través de estilos de la historia del arte, de no se qué, y es incapaz de tener una visión más directa. En cambio, hay otras personas que no tienen esa formación, pero tienen costumbre de ver, son más libres a la hora de ver un cuadro y tienen una mayor sensibilidad para captar lo que puede haber ahí. En eso hay muchas paradojas. Me llama mucho la atención”.*

Concede importancia al hecho de que la obra sea vista y reconocida. Admite que eso *“es bueno y que ayuda, pero realmente admiro a la gente que tiene dificultades para exponer y son grandes artistas. En eso hay que tener mucho respeto, porque en un mundo tan del espectáculo y tan mediático como vivimos, hay gente que no puede exponer, que no tiene sala, y gente que trabaja muy bien”.*

Desde este momento vital afirma que la edad *“puede ser una traba sólo si tienes enfermedades. Cuando viajo por ahí, que tienen más costumbre de hacer una vida activa las mujeres, a mí me encanta ver a gente muchísimo mayor que yo, que son las mujeres independientes, que viajan, que llevan ropa cómoda, cargan con bolsas, con cosas...”.* En cuanto a la creatividad, todo indica que los años no acaban con ella. *“Si dejas de pensar, o no has pensado nunca, eso se te acaba. Pero si sigues haciendo cosas, y sigues pensando...”*, concluye Mari Puri Herrero.

Su trayectoria

Realiza su formación en Madrid en el campo de la pintura, el dibujo y el grabado, entre los años 1958 y 1962. Como pintora es discípula de Ascensio Martiarena y como grabadora trabaja en los talleres de Dimitri Papageorgiu y Enrique Ortiz. Realiza su primera exposición individual en 1963, un año después de acabar sus estudios, en la galería Illescas de Bilbao. Obtiene una beca de la Diputación de Bizkaia y del Gobierno holandés que le permite trasladarse en 1966 y 1967 a Amsterdam, donde amplía sus estudios de pintura y grabado en la Rijksakademie. Su estilo ha incluido la abstracción, el realismo y el impresionismo aunque, según ella misma asegura, *“ese interés por los temas sigue estando intacto, lo que pasa es que la gran pelea en el mundo del arte es el lenguaje, cómo decirlo”.* Sus cuadros están en el Museo de Bellas Artes de Bilbao, y hasta el pasado 21 de abril ha expuesto, en Donosti, *“Nada Semejante”*, una recopilación de una treintena de obras creadas por esta artista bilbaína en los últimos siete años.



Rosa Valverde:

“Pintura margolariei soilik interesatzen zaigula sentitzen dut”

Textos: Lupe Calvo Elizazu
Foto: Jesús Mari Pemán

Artista autodidacta, reconoce haber tenido distintos profesores, entre los que destaca su padre. “Mi padre, que era pintor, grabador, escritor..., era primo de Menchu Gal. ¡Qué ilusión me hace salir en la misma publicación que ella!” confiesa. Junto con José Llanos, Bixente Amezttoy, Ramón Zuriarrain y Juan Luis Goenaga, entre otros, Rosa Valverde (Donostia, 1953) formó parte de aquella vanguardia artística guipuzcoana de los años 80. Fueron, precisamente, Amezttoy y sus amigos quienes la animaron a preparar aquella primera exposición en el museo de San Telmo (1978). En la actualidad compagina la docencia –imparte clases de pintura y grabado en su casa de Azkaine– con la preparación de la exposición que dentro de un año realizará en Estella, y reclama la creación, en Euskadi, de un museo que recoja la aportación de las mujeres al arte.

Bizitzaren zatirik handiena irakaskuntzan eman duen Rosa Valverdek pintura eta grabatu eskolak ematen ditu Azkaineko bere etxean. Horrekin batera, ospea eman dioten kaxak osatzen segitzen du eta baita datorren urtean Lizarrako Maeztu museoan egingo duen erakusketa prestatzen ere. Bertan, Alfa etxeak urtetan ekoiztutako josteko makinei buruz habian duen lan sorta erakutsiko du. Horrez gain, historiak ahaztu dituen emakume artista izan badagoela dio, eta horren berri eman-go lukeen museoa beharrezkotzat jotzen du Rosa Valverdek, emakumeek eginiko lanak museotan ikusgai ez baitaude. Washingtongo Emakumeen museoaren antzeko zerbait eskatzen du hemen, Euskadin.

“Pinturan eta arte munduan nire lehen pasuak aitaren eskutik eman nituen txiki-txikia nintzela. Nire aitaren erreferentzia benetan handia izan da nigan. Etxean beti hainbat artista izaten zen aitarekin batera. Oteizak, adibidez, bolada bat egin zuen gure etxean aitarekin batera lanean, baita Chillidak ere. Aitaren estudioa niretzat beste mundu bat zen, bene-benetan erakartzen ninduen. Ai ene! Bertako usaina! Bertako giroa! Eta, gainera, sartzea debekatuta genuen! Sistiagak Donostian zuen eskolara bidali ninduen aitak. Eskola haietan hurrek nahi genuena egiten genuen. Pintura librea esaten zioten. Geroago nik ikasleekin bide bera erabili dut. Erabat autodidakta naizela esan dezaket. Baina ezin ukatu, noski, irakasle ezberdinak izan ditudala. Are gehiago, margolari baten lana gustukoa baduzu, eta bere lanean murgiltzen bazara, margolari hori zure irakaslea izatera iritsiko da”.

“Behin gurera, Joxe Llanos etorri zen. Nik orduan, kaiolak osatzen nituen. Haietako bat ikusi, eta beraiek tankera bereko gauzak egiten zituztela esan zidan eta beraien etxetara joateko. Etxe hariak niretzat toki magikoak ziren. Tapiz bat eskatu zidan eta haren ondoren, Bixente Amezttoy-k eta Joxe Llanosek osatuta zuten taldean sartu ninduten. Ikaragarrizko oroitzen onak ditut garai haietaz. Benetan pozgarria izan zen niretzat 80ko hamarkadako abangoardia izan gineneko garai hura. Beraiekin erabat identifikatuta nengoen, eta beraiek animatu ninduten lehenengo erakusketarako. Zumeta ere ezin du ahaztu. Berak ere nire lanerako indarra eman baitit”.

“Bizitzak Italiara eraman ninduen grabatua ikastera garai haren ondoren. Nik grabatua egiten etxean ikusia nion, aitari, eta baita Bixente Amezttoyri ere. Zerikusi handia dute grabatuak eta marrazkiak, eta niretzat marrazkia hain da inportantea! Benetan, diotsut, matematikak jakitea bezain inportante da niretzat marrazten jakitea; oinarri-oinarritzkoa da arlo honetan ikasketak sendoak izatea”.



“Mis primeros pasos en la pintura los inicié de la mano de mi padre cuando era bien pequeña. La referencia de mi padre es muy poderosa porque mi casa solía estar llena de artistas, por allí pasaban Oteiza y Chillida...El estudio de mi padre era como otro mundo para mi”.



“¿Si es diferente el trabajo que realiza una mujer? Pues la verdad es que no sabría decírtelo, pero te diré una cosa, los hombres que pintan tienen una gran sensibilidad femenina, de hecho, es la sensibilidad femenina la que te acerca al mundo del arte”.

“Artistaren mundu hau ez da erraza eta irtenbide bakarra, kasik, eskolak ematea da. Nik benetan erakustea gogoko dut eta orain etxean bertan erakusten dut. Jendeari pinturak bost axola. Askorentzat pintura ez da garrantzizkoa. Are gehiago, pintura soilik margolariei interesatzen zaigula sentitzen dut. Egia da bada goela, bai, pinturarekiko grina duen jendea. Egia da izan badaudela bildumazaleak, baina oro har askorentzat pintura lelokeria da. Askorentzat ‘kuentista’ hutsak gera. Eta egia da istorioak kontatzen ditugula, baina lan asko eta asko egiten dugu eta ez da ez txantxetako geurea. Irtenbide bakarra, kasik, eskolak ematea da. Nik benetan erakustea gogoko dut, urteak egin ditut erakusten: hasieran, hamalau urtez, Donostian, ondoren Baionan, eta orain etxean, Azkainen bertan. Ez zait zaila egiten erakustea. Baina lehenik eta behin ikasleari artearekiko grina sortu behar diozu. Hori da irakaslearen lana. Ondoren teknikak erakutsiko dizkiozu eta norberaren bidea bilatzen, bere estilo propioa lortu arte”.

“Nire haurtzaroko hainbat oroitzapen margotu dut eta umeak protagonista diren koadro asko egin dut. Niretzat garai gozoa izan zen haurtzaroko, eta harekin harremanetan jartzen nauten gauzak egin ditut. Nire aita maitagarria zen, baita ama ere, eta sormena aske erabiltzen uzten ninduten txikitan. Egiten ditudan kaxak garai haietan errotuta daude. Orduz geroztik hainbat objektu arraroak bilatzen eta gordetzen aritzen naiz. Benetan arraroak diren gauza asko eta asko jasotzen dut. Bata bestearekin jarri eta antzerkia, sentipena, eszena..., horiek guztiak, sortzen dira. Sekulan ez dakit zer sortuko den. Gauzak jarri eta kendu, hor aritzen naiz, eta azkenean kaxak badu bere zentzua. Kaxa bakoitzak bere bizitza dauka, baina guztiek badute komuneko zerbait: umorea. Guztiek umore handia dute”.

“Ea ezberdina den emakumeek eginiko lana? Batzutan bai, bestetan ez. Hori ez da beti nabari. Baina gauza bat esango dizut, margotzen duten gizonen ikaragarriko sentsibilitate femeninoa dute. Izan ere, sentsibilitate femeninoa da artearen munduraino hurbiltzen zaituena, eta margolari guztiak ez dira homosexualak, baina badute, bai, ustez emakumei dagokigun sentsibilitate berezi hori. Arte kritikari batek zioen behin margolarien % 40 inguru homosexual zirela. Nik berriz, gehiago esango nuke: % 60 inguru. Emakumeek eginiko ekarpena bada, bai, ezberdina. Iraganari begiratuz gero oso kasu gutxi daude, banakako solte batzuk. Baina orain ikusten ari da emakumeek arteari ekarpen handiak egiten ari garela. Gizonen egin ohi duten bezala, emakumeek margolari izan nahian, indar eta grina guztiz, margotzen hastea pasaden mendeko kontua da”.

“Emakumeek eginiko lana erakusteko museo bat bada Washingtonen -Emakumeek egindako lanari eskainitako bakarra munduan, 1981ean Wilhelmina eta Wallace Holladayek martxan jarria, 700 artista emakumeek eginiko 2.500 lanetik gora jaso dituena-. Euskadin antzeko museoaren bat beharrezkoa da. Zergatik? Oraindik emakumeen lana museotan ez dagoelako. Eta gure lanak ez dira museotara iristen erosten ez dituztelako. Eta ez dituzte erosten oraindik ez gaituztelako baloratzen gizonak baloratzen dituzten bezala. Beraz, Eusko Jaurlaritzari eskatuko nioke Euskadin Emakumei eskainitako museo bat eraikitzea, gizonak eta emakumeak maila berean ez baikaude. Eta maila berean egoteko aukera zor zaigu”.



Begoña Zubero: “La fotografía tiene mucho más trampa de lo que parece”

Texto: Araceli Fernández

Fotos: Miguel Toña

Bere lanaren bidez testuinguruko eta semiotika-mezuak igortzen dituen argazkilari bilbotar honek aitortzen du lanbidean arazoak izan dituenean, jendeak arte garaikidearekiko duen ez jakituriarengatik edota jarrerarengatik izan dituela, ez ordea emakumea delako. Zuri-beltza faltsua dela, inork ez duelako zuri-beltzean ikusten, dio, eta, azken urteetan, argazkigintzan ikaragarritzko aldaketa izan dela, bai euskarrietan, bai inprimatzetan, eta baita analogikotik digitalera emandako pausuan ere uste du.

A través del objetivo selecciona imágenes; las manipula, plasma, ordena y clasifica y, luego, con ellas, Begoña Zubero transmite mensajes semióticos y contextuales. Cuando va de vacaciones deja la cámara en casa; asegura que la calidad de lo analógico todavía no ha sido alcanzada por la tecnología digital y entiende que existe la luz perfecta, que es “la que quieras, para lo que quieras expresar”. Nació en Bilbao, estudio en Madrid y Nueva York y ha expuesto sus colecciones en distintos países. Una de las imágenes que forman parte de su exposición ‘Existenz’ –en concreto la tomada en las oficinas de la policía secreta alemana, la Stasi– ha recibido el I Premio Internacional de Fotografía Contemporánea Pilar Cito-ler, convocado por la Universidad de Córdoba y la Fundación Provincial de Artes Plásticas Rafal Botí, y este galardón fue presentado en Donostia, en la primera semana de mayo.

¿Es más difícil destacar como fotógrafa que como fotógrafo?

Es evidente que sí. Cuando coges el ranking de los tótem en el arte contemporáneo, como en otras muchas cosas, no llega ni a un 30% la presencia de mujeres. A las mujeres les cuesta más. A mí, personalmente, no sé si es que soy muy inconsciente, pero no lo he sentido nunca. Cuando he sentido que tenía problemas respecto a la fotografía, han venido más bien dados por la actitud o la ignorancia de la gente hacia el arte contemporáneo que hacia el hecho de ser mujer.

Pero, además de que hay menos mujeres que destacan en fotografía, también es menor el número de las que se dedican a ella como profesión, donde la mayoría son hombres.

Sí, hasta ahora sí, como está pasando en todos los campos.

¿Has percibido una evolución, a este respecto, desde tus inicios hasta ahora?

Sí. A mí me ha tocado un poco las dos cosas, lo de ser mujer y trabajar en un medio como la fotografía. Y el reconocimiento de la fotografía como arte plástico ha sido paulatino, en los últimos 20 años, que más o menos es el tiempo que llevo yo trabajando.

¿La fotógrafa escoge las imágenes de una manera específica? ¿Hay fotografías de mujeres?

Yo no creo que haya fotografías de mujeres. Hay fotografías hechas por mujeres, pero para mí sería un poco como decir: ¿hay fotografías de mujeres altas y de mujeres bajas, o de mujeres rubias y de mujeres...? Sí. Me da igual qué tipo de foto. Aunque me pusieran algo tan tipificado como una foto de un bebé, o la hecha por algún reportero en Afganistán. Podrían estar bailadas las cosas.

Su apuesta por la fotografía artística es firme y decidida

Todo mi trabajo personal ha ido siempre en ese camino. Trabajo la fotografía como un medio, como un lenguaje, pero como un lenguaje plástico.

¿Crees que los espectadores conceden a la fotografía más realismo del que se le debe conceder?

A la fotografía se le asocia con la verdad, con lo narrativo, con lo que realmente ocurre, cosa que no tiene

“Begiratzeari buruz, guztiok ausarkeria hori dugu. Argazki bat begiratzan ez dakienik inork ez baitu pentsatzen”.



“Uste dut emakumeok bakarrak eta bereziak diren ezaugarri batzuk baditugula, gizonetakoek beraienak diren beste batzuk dituzten bezalaxe. Emakume gisa argazkiak egiten dugu eta hori aldarrikatu beharrean gaude. Baina hau esan eta gero, ni ez nintzateke gai izango gizonetako batek egindako argazkia emakume batek egindakotik bereizteko”.

por qué ser cierta. En una fotografía, el acto de fotografiar es un acto de decisión, en el sentido de que tienes que seccionar una parte de la realidad que es la que vas a encuadrar por tu objetivo, por tu visor. Luego, tienes mil maneras de contarla. No es lo mismo hablar en color que en blanco y negro. El blanco y negro es falso, nadie ve en blanco y negro. El mundo en blanco y negro, los humanos lo hemos descubierto a raíz de la fotografía porque antes había grabados, había pinturas... pero lo que es una visión mimética de la realidad en blanco y negro... Es algo falso. En ese sentido, la fotografía tiene mucha más trampa detrás de lo que parece. No es todo lo que se ve. Tampoco es lo mismo mostrar una fotografía de 15 por 20 que de tres metros por dos; no es lo mismo ver un proyecto en series que una sola imagen. La fotografía es un lenguaje, y como todo lenguaje se puede escribir poesía, ensayos y novela.

¿Está al alcance de cualquiera esos mensajes?

Estamos en un momento complicado porque, respecto al arte contemporáneo, hay ese famoso dicho de ‘ese dibujo lo haría mi niño de cuatro años’. Si nos referimos a la fotografía... cuando ya, prácticamente, te compras una barra de pan te regalan una cámara de fotos... El acto del ‘clic’, el hecho de disparar un aparato fotográfico está al alcance de todo el mundo, como nunca antes lo ha estado. Pero eso no quiere decir que la fotografía, en tanto que fotografía, sea el momento de la toma, y para eso no todo el mundo está preparado porque hace falta un trabajo anterior, y un trabajo posterior al acto. Respecto al ‘hacer’ todo el mundo puede, pero no todo el mundo está preparado. Y respecto al mirar, todo el mundo tiene esa osadía. Nadie considera que no sabe mirar una fotografía.

¿Qué papel juega la técnica en esta expresión artística?

Siempre he dicho que la técnica es como el dinero, que cuando lo tienes no es importante. La técnica es muy importante, pero cuando la tienes, la manejas y la utilizas, deja de ser importante y la puedes soltar. Hoy en día, además, cuando hablo de fotografía me parece que tengo 150 años, porque ha habido un cambio tan brutal de todo... De lo analógico a lo digital, de los soportes, de las impresiones... En muy pocos años hemos asistido a la desaparición de un montón de películas, de temas de revelados...

¿Qué grado de influencia tiene el trabajo de estudio en el conjunto de tu obra?

Para mí el trabajo de estudio es muy importante, porque la fotografía no es sólo el momento de la toma. Una vez que tienes la imagen, hay que enseñarla. Y decidir cómo se enseña, a mí personalmente, muchas veces me lleva más tiempo que la toma, porque tienes que elegir el tamaño, el formato, la serie, estructurar esa serie... Y ese trabajo es importante.

‘Existenz’, tu último y más importante trabajo, es el resultado de tu recorrido por el presente y el pasado de Roma, Berlín, Varsovia, Moscú y Yerevan, lugares que tienen una dura historia que contar. ¿Te satisface el resultado, qué cambiarías de este proyecto para hacerlo perfecto, si no lo es?

Claro que me satisface. Son cinco años de proyecto, además de un viaje de trabajo. Ha sido un viaje personal por esos países, porque la manera de trabajar ha sido estar tres meses en cada sitio, en una casa, observando la vida cotidiana de los diferentes espacios. En ese sentido, quizás me hubiera hecho falta un poco más de dimensión, un poco más de presupuesto para haberle dedicado más tiempo. Pero también es verdad que lo tenía que cerrar porque si no podría haber sido un proyecto eterno. Y llega un momento que hay que cerrar los ciclos y empezar con otros. Para mí es importante que cada imagen extraída de esa serie tenga una fuerza por sí sola, aunque luego, para ser entendida se tenga que englobar en el conjunto. Lo que sí hago ahora, más que antes, es basarme en los textos, tanto en textos míos, que ahora me obligo a escribir, como en textos de otra gente. Procuro que haya una información, o en la misma galería, insertada en la pared, sobre lo que se está mostrando, para que al espectador le resulte más fácil.

¿Qué vendrá después de este proyecto?

Hasta el 2008 no empezará nada nuevo, lo que no quiere decir que no piense. La manera de trabajar este proyecto me ha gustado mucho y creo que voy a seguir por ahí. Durante mucho tiempo trabajé en el estudio, sobre las formas, de una manera más introspectiva. Pero ‘Existenz’ ha sido diferente, y el próximo proyecto va a ir por ahí. Tengo bastante material de vídeo, que he hecho durante estos años y que no he editado. Quiero editarlo y tengo una serie, que se llama Cas and Gas, y va sobre casinos y gasolineras en Armenia. Es muy diferente a ‘Existenz’. Es en color, en formatos más pequeños. Los Casinos son como las Vegas, muy cutres, en las afueras de la capital. Y sobre las gasolineras, que son fundamentalmente iraníes y que, después de dos años y pico de guerra, sin agua y sin luz, y en unas condiciones terribles, fueron como las primeras luces que vieron. Ellos te lo cuentan así. Además, estéticamente, me parecía muy curioso.



Azucena Vieites:

“El feminismo ha marcado siempre la dirección de lo que he hecho”

Texto: M. Lasarte

Erreakziona-Reacción kultura elkarte, artea eta feminismoa lotzen dituen kultura gunea sortu zuen; 2004ean Gure Artea saria jaso zuen, eta bere marrazkiak hainbat erakusketa aretoetan eta museoetan ikusgai izan dira. Aitortzen du egin duen guztia, beti, feminismoak bultzatuta egin duela eta oraindik, gure inguruan, artegintza eta kritika feminista-ren inguruan sendotutako tradizioz ez dagoela. Zentzu horretan, prestakuntza behar-beharrezkoa dela uste du.

Azucena Vieites (Hernani 1967) convierte el entorno que le rodea en reflexiones que muestra a través de sus dibujos. La artista, fundadora en 1994, junto a Estibaliz Sadaba y Yolanda de los Bueis, de la Asociación Cultural Erreakziona-Reacción, un espacio de práctica artística, cultural y activista en relación a los factores arte y feminismo, se nutre de diversas influencias. La música, las revistas, los fanzines, el trabajo de diversos colectivos... forman parte de su paisaje. Premio Gure Artea 2004 y protagonista de exposiciones en importantes museos y galerías, Vieites asegura que el arte es la herramienta que le permite conocer y comprender lo que le rodea.

-¿Las mujeres podemos retratarnos a través del arte?

En principio, no me gusta hablar en términos esencialistas o biológicos en referencia al término mujer. Como decía Simone de Beauvoir, “no se nace mujer, se llega a serlo”. Estoy interesada en discursos y modos de representar que problematizan ese sujeto mujer. El arte feminista nos invita a reflexionar sobre las propias diferencias entre las mujeres, inscritas en el cuerpo por el género, la raza o la clase social. También sobre los procesos que invisibilizan y la significación del término ciudadanía, cuando la diferencia se convierte en desigualdad e ilegalidad, pensemos, por ejemplo, en las trabajadoras del sexo o en las inmigrantes sin papeles.

Pero, ¿existe un imaginario, unas formas de representación, un conocimiento propio del género?

Hablando en términos generales, podríamos decir que existen unas genealogías y una serie de problemas comunes a muchas mujeres: la discriminación en el trabajo, la violencia que se ejerce sobre nosotras... y en esa medida el trabajo de algunas artistas compartiría parecidos formales y modos de hacer similares, esto se debería al resultado de una obra producida en unas circunstancias semejantes.

¿Y el arte puede servir para resistirse a la imagen establecida de la mujer?

Evidentemente. Como ya he dicho, el arte es una forma de conocimiento del entorno que nos rodea. Al igual que cualquier otra disciplina como la literatura, la música o la filosofía, el arte nos ofrece una serie de herramientas de análisis, de creación y genera espacios de resistencia. Todavía no existe en nuestro contexto una tradición consolidada con respecto a la crítica y a la práctica artística feminista, es necesaria una formación en ese sentido, el mundo académico debería incluir es sus programas estudios feministas, estudios de género, estudios que relacionen unas disciplinas con otras, aunque ya se van dando pequeños pasos y existen iniciativas muy a tener en cuenta. Hay que seguir aprendiendo siempre, no nos podemos permitir vivir en la ignorancia. Judy Chicago, artista estadounidense de los años 70, decía a sus alumnas que el arte no es una fantasía y que para conseguir algo hay que estudiar, formarse y trabajar mucho. El arte y el feminismo tienen que ver con todo esto.

Por ello, usted liga en su creación los factores arte y feminismo

Sí, por todo lo que he comentado antes. Desde mis primeros trabajos he incorporado una perspectiva feminista, antes de ello yo ya era feminista, porque me parece inconcebible no serlo. El feminismo ha marcado siempre la dirección de lo que he hecho.

“Artista gizonetzko edo artista emakume gehiago dagoen ez dakit; bai ordea, oraindik batzuen eta besteen lanen prezioen arteko desberdintasuna izan badagoela”.



marrakia / dibujo: Azucena Vieites

“Halabeharren ideia erasteen sortzen da marrakia, eta batzutan lortutakoak benetan harritzen nau, espero ez nuena sortzen baita aurkitutako objektu gisa”.

¿Y la elección del dibujo tiene algo que ver con la perspectiva feminista?

Esta perspectiva feminista tuvo y tiene que ver en la elección del dibujo como medio de expresión, me permite trabajar formatos que puedo controlar y manejar fácilmente, una economía de materiales, un cierto carácter efímero, experimental, para mí es un medio ágil, directo, accesible con unas connotaciones menos trascendentes que otras prácticas sobre las que el mundo del arte ha reflexionado con mucha más intensidad como la escultura o la pintura. Nunca he querido utilizar el dibujo de manera literal o narrativa, como una ilustración de algo, siempre ha sido un medio ante el que me sitúo y a través del que desarrollar un discurso con voluntad transgresora en función de lo que ocurre en una realidad determinada.

En su caso asegura que el dibujo surge como algo casi automático.

Más que como algo automático, surge al incorporar una cierta idea del azar, en ocasiones me sorprendo de los resultados, distintos de lo que yo esperaba, como objetos encontrados.

La sociedad en la que vive es su fuente de inspiración

Podríamos decir que mi trabajo consiste en dibujar del natural en la medida en la que dibujo a partir del entorno que me rodea. Una especie de “nueva vieja escuela”. Como dibujar bodegones o paisajes antiguamente. La naturaleza, el paisaje que me rodea tiene que ver con la música, los fanzines, las publicaciones diversas, el arte...

¿Le gusta lo que le rodea?

Trato de no pensar en las cosas en términos binarios: “me gusta o no me gusta”, a veces las dos cosas se mezclan, en general de todo un poco. Lo que sí trato de hacer es averiguarlo a través de mi trabajo.

¿Le mueve un espíritu transgresor?

Me mueve un espíritu de creación. Y, a veces, construir algo en relación a lo que ya existe, con suerte, puede tener algo de transgresor.

Y busca la participación de la audiencia

Sí. La audiencia siempre está implícita. Cuando trabajas, haces algo para que lo vean los demás. El trabajo tiene razón de ser en la medida en la que hay un público que lo va a ver. Es algo que está ahí. No se puede obviar que existe y que, además, ese público va a ser heterogéneo. Por otro lado, la intencionalidad de la obra de arte no va en una sola dirección.

¿De cualquier manera, las mujeres son más consumidoras de arte que los hombres?

La verdad es que no lo sé, no tengo estadísticas.

Pero, hoy el arte parece una cuestión mayoritariamente femenina, si hablamos de artistas con reconocimiento internacional.

Creo que el mundo del arte no está al margen de lo que ocurre en el resto de la sociedad donde todavía hay desigualdades y si hablamos de artistas profesionales ocurre lo que en cualquier otra profesión. No hace mucho leí una entrevista en un suplemento en el New York Times en la que hablaban de unos premios internacionales, otorgados a dos hombres y a una mujer. A los tres se les consideraba y situaba a un mismo nivel, como artistas de una misma generación. Pero el valor de su obra en el mercado era diferente. El precio del trabajo de los dos hombres triplicaba el de la mujer. La entrevista hablaba de si el mercado del arte tiene sexo y decía que, si nos ceñimos a los precios de venta podemos decir que sí lo tiene. En esa medida, no sé si hay más hombres o mujeres artistas, pero sí sé que en el precio de las obras hay todavía unas grandes desigualdades.

¿Qué opina de iniciativas como la del Prado en la que doce mujeres artistas presentan sus obras inspiradas en el propio Museo?

No tengo información, no puedo hablar de ello. Lo que sí puedo decir es que las exposiciones en las que sólo participan mujeres tenemos que contextualizarlas y saber por qué y cómo se hacen. No comparto criterios esencialistas o biológicos del “ser mujer”. Sin embargo, cuántas veces hemos asistido a exposiciones, sólo de hombres, sin que eso nos llame la atención. Yo he participado en exposiciones de mujeres de carácter activista. Prefiero el espacio político del arte feminista al del arte de mujer.

¿Prepara actualmente alguna exposición?

Acabo de inaugurar una exposición individual en la galería Mas Art de Barcelona que se titula “Dibujos del natural” y en ella muestro nuevos trabajos.



María Mur:

“Considero importante sacar el discurso de las salas de arte a la calle”

Texto: Josune Vélez de Mendizabal

Fotos: Javi Atxa, Olaia Miranda

Han pasado diez años desde que María Mur Dean (Iruña, 1977) dejó su ciudad de origen, Gasteiz, para hacer de Bilbo su residencia y lugar de trabajo. Los estudios de sociología que cursó en la Universidad de Deusto le pusieron en contacto con el mundo del arte; y hoy en día esta joven productora de arte compagina la dirección del espacio Consonni con su participación en el colectivo Pripublikarrak.

Gaur egun Bilboko Consonni aretoaren zuzendaria zara. Artea duzu lanbide baina ez zenuen artearekin zerikusirik duen karrerarik ikasi. Nolatan zaude egun artearen munduarekin harremanetan?

Consonni ez da areto bat. Ezleku bat baizik. Hau da, bulego batetan egiten dut lan, ez ditugu erakusketarik egiten eta ez da ezinbestekoa arte-objektu baten emaitza. Consonni-n artea nola ulertzen den zerikusi handia dauka nire formazioarekin, soziologia, alegia. Artea Consonnin, gizarte garaikidea aztertzeko era bat da. Artistak gonbidatzen ditugu gaur egungo gizartearen tresna ezberdinak erabiliz (moda, politika, komunikabideak...) arte ekoizpena gara dezaten (tipografiaren enkantea, telebistako programa, moda desfilea...) etab. Ez dute arte itxuririk eta arte bezala identifikatzen zaila dira kontzeptuan oinarritutako arte ekoizpenak baitirelako. Garrantzitsuena ekoizpen bakoitzaren atzean dagoen ideia da, gero nola garatu, zein forma hartuko duen eta zein leku behar duen artistekin akordatzen diren gauzak dira.

Soziologiako ikaslea nintzenean Guggenheim-ean karrera bukatzeko tesina egiten nengoela, Franck Lacarde Consonniko zuzendaria eta sortzailea zenari eginiko elkarrizketak arteari buruz neukan ikuspegi tradizionala aldatu zidan. Hurrengo urtean Gestio Kulturaleko Masterra egin nuen eta berak ikasleak praktikan behar zituzenez bertan hasi nintzen. 2000. urtean Consonni-ko langile nintzen. Franck-ek iaz utzi zuen zuzendaritza eta ondorioz nik hartu nuen ardura. Neketsua eta zaila da askotan artean egotea lanean baita halako arte egitura pribatu eta txikia aurrera eramatea ere. Baina aldi berean nire proiektu pertsonala bihurtu da eta Consonni aurrera eramateko aukera izugarria iruditzen zait. Consonni bizirik baitago eta dagoeneko proiektuak ditugu martxan, hala nola, Ibon Aranberri artistaren egitasmo berria ari gara ekoizten Alemaniako Documenta arte azokan aurkezteko; Iratxe Jaio eta Klaas Van Gorkumekin hasi berri gara lanean Barakaldon egitasmo bat gauzatzeko; Artxandako parkean bisita gidatu batzuk antolatuko ditugu, eta, besteak beste, Lutxo Egiaren lehenengo eleberria gaztelaniaz aterako dugu.

Consonni aretoaz gain, Pripublikarrak izeneko kolektiboaren partaide eta sortzaileetako bat zara. Nola gauzatu zen? Zertan datza?

2005 urtean Saioa Olmo artistak, eta lagunak, deitu ninduen Rekalde Aretoan Arakisen “Publiko guztientzat” izeneko erakusketa orokorrean parte hartzeko. Hasiera batean ezetz esan nuen, ez dudalako nire burua artista bezala ikusten. Hala ere, bilera batera joatea erabaki nuen. Han Aiora Kintana eta Olaia Miranda artistak, eta Oihane Ruiz arkitektoa ezagutu nituen. Gustura aritu ginen eztabaidan. Ondorioz, eta modu espontaneoan, gure lehen egitasmoa izango zena gauzatu genuen, “Optikak”. Ez genuen elkarrekin bilakatuko ginenik ezta hainbeste ekoizpen ezberdinak sortuko genituenik ere imaginatzen, baina horrela izan da... Pripublikarrak izena hitz-joko bat da. Pribatua eta publikoa den horren tartean, pripublikarrek akzio, errepresentazio eta ahalmen eremu berri bat sortzen dute, esfera publiko eta pribatuaren banaketa hertsia eta tradizional baten aurrean, hierarkiak hautsiz. Botereak generoa izateari uzten dioteko bitarte horretan sortzen da, hain justu, pripublikar izatearen mitoa.

“El arte y el feminismo son maneras de hacerse preguntas. Las estructuras de la sociedad son inventadas y por lo tanto cambiantes”.

“En el proyecto “Zergatiak” preguntamos por las situaciones que llevan a la diferencia entre géneros mediante documentos que exhibimos en una pared”.



“La entrevista que mantuve con Franck Lacarde, cuando estuve preparando la tesina, hizo que cambiara mi punto de vista tradicional sobre el arte”.

Pripublikarrak-ek generoaren inguruko egitasmoak lantzea du helburu. Zein proiektu egin dituzue orain arte?

“Optikak” 35 begiradek osatzen dute. 35 emakumeren iritzi eta gogoetak biltzen ditu sexualitatearen, espazio publikoaren, familiaren nahiz generoaren inguruko beste zenbait gairen inguruan argazkia formatuarekin. “Zergatik” egitasmoaren bidez, berriz, generoen arteko ezberdintasun egoeren zergatiak galdetzen da horman jarritako eranskinen bidez. Zergatiaren ideia beste modu batetan garatuko dugu irailean Manresan Idensitat arte programaren barruan. Gustatzen zaiguna gure ekoizpenetan talde sozial eta kultural ezberdinekin egotea da, elkarrekin egoteko lanean, jende ezberdina ezagutzeko eta lan egiteko modu ezberdinetan murgiltzeko. Egindako azken ekoizpena “Shift Ctrl. El miedo en la construcción del género” Sevillan Panel de Control erakusketara orokorrerako Zemos98 jaialdiaren barnean izan zen. Kontrol subjektiboaren ideia aztertzeke, beldurraren zentzutik abiatu ginen. Horretarako hango zenbait elkarteekin bildu ginen (Lilitú asamblea feminista, Mujeres de negro, Precari@s en movimiento, Daira, Santi Eraso, Ana Távora...) eta bi irrati programa garatu genituen: bat, Fluido Rosan (RNE3) eta bestea, Tas Tas irrati librean). Pripublikarrekin erakusketara aretoetan sartzen naiz, Consonni-rekin ez bezala. Horregatik erakusketara aretoetan gertatzen denaz gain beti diskurtsoa hirira ateratzean saiatzen gara. Horrela izan da gure ekoizpen guztietan.

Horien artean, Galleterena dago. Bertan emakumearen lana nabarmendu nahi izan duzue, memoria historikoaren errekonstruzioa lantzen duzue baita egungo emakumearen egoeraren inguruko eztabaida piztu ere. Kontatu pixka proiektua...

Bilboko Udala jarri zen kontaktuan gurekin Maite Ibáñez eta Marta Zabala historiagileak idatzitako liburua “Las Galleteras de Deusto. Mujer y trabajo en el Bilbao Industrial” aurkezteko egitasmoa egiteko. Guk horretaz gain ekoizpen zabalago bat garatu dugu: www.galleteras.net web gunea, sei galleterekin elkarrizketak egin, berrehun bat argazki bilduz eta Aranzazu Callejaren musikarekin “Galleteras. Oroimen Bizia” bideoa egin dugu. “Galleterak. Oroimen bizia”. Proiektu kultural honek emakumeen lana, emantzipazioa eta borroka sinbolizatzen duen gremio baten memoria historikoa berreskuratzen du.

Intrahistoria pertsonalen bidez Bilboko hiriaren eraiketan lagundu zuten emakumeak antzeman eta gogorarazi nahi ditu. Emakume hauek egindako ahalegin, lan eta eskabideak Deustuko Erriberaren garapen industrialaren ikur bilakatu dira. Emakumeak nagusi izan ziren, zirga, bakailautegi, “jute” fabrika, kalamu trentza, bela joste eta bestelako utzikintzako lanpostu laguntzaileetan. Proiektu honek, aintzat hartu nahi du emakume guzti hauek eginiko lana galleteren kasua eredu izanik. Hortaz, egungo lan eskubideak hobetzeko ahaleginetan dauden emakumeei tarte emango zaie, iragana ezagutzuz gaur eguna aktibatzea xede duen proiektua baita.

Hortaz eta amaitzeko, nola laburtuko zenuke zuk artea eta emakumearen kontzeptuez duzun ikuspegia?

John Holloway-k esaten duen modura mugiezina den horren zimenduak ez-egonkortzen duten urradurak lor ditzakegu. Gizarte egiturak asmatuikoak diren heinean aldagarriak dira eta. Artea eta feminismoa galderak egiteko moduak dira. Bai feminismoa bai artea galderak topatzeko bideak dira. Gauzak aldatzea? Agian arteak ez du lortuko baina gutxienez galderak sortzen ditu. Gilles Deleuzek zioenez, garrantzitsuenak ez dira helmugak baizik eta puntu horien artean dagoena.

Las manos que mecen el arte



Además del terreno conquistado en la creación artística, las mujeres han ido ganando un importante espacio en la gestión del arte en galerías, museos, ferias, como comisarias de exposiciones, así como en la educación artística, la crítica y la literatura que el arte genera. Miren Eraso, desde su perspectiva como responsable de documentación y publicaciones del centro público guipuzcoano Arteleku y como directora de la revista de arte Zehar aporta luz al terreno de las editoriales. Lourdes Fernández, que se ha estrenado este año como directora de la Feria Internacional de Arte Contemporáneo Arco, analiza desde su experiencia personal al frente de este mercado tan pujante como es el arte moderno. Una personalísima visión de Arakis, máximo responsable del centro cultural vitoriano de Montehermoso, sobre la cultura y el arte como reflejo de nuestra sociedad, demuestra que es posible aplicar la ley de igualdad en la redistribución de los recursos económicos públicos del Ayuntamiento de Gasteiz a la comunidad artística por sexos. Por último, las galeristas Mariví Arcaya, Julia Echevarria, Cristina de la Fuente y Arantza Zabala, que tienen tras de sí una dilatada experiencia profesional, explican qué factores pueden influir en la oferta y la demanda de un producto creativo.

Todas estas personas, que son parte de los agentes que mueven este mercado competitivo no exento de especulación, saben, además, el comportamiento de las mujeres como consumidoras y como coleccionistas de arte. Y saben también que entre las firmas más cotizadas a nivel mundial empiezan a figurar nombres de mujeres.

Miren Eraso: "Feminismoari esker, artegintzan taldeko lana egin da"

Textos: Lupe Calvo Elizazu

Foto: Jesús Mari Pemán



"No creo que las mujeres se distingan de los hombres en sus habilidades y en otras capacidades que tienen que ver con el mundo del arte. Lo que sí creo es que existen unos contextos y unos temas de interés muy diferentes en ambos".

Una de las aportaciones más grandes y significativas que el feminismo ha realizado al mundo del arte es, según la responsable de documentación y publicaciones de Arteleku y directora de la revista de arte Zehar, Miren Eraso, la posibilidad de interrelación y el trabajo en grupo para buscar nuevos caminos de expresión. El último número de Zehar -a propuesta de Documenta 12 que se va a celebrar de junio a septiembre de este año- ha analizado la educación impartida sobre el arte y ha llegado a conclusiones más que elocuentes: los conocimientos sobre el arte podrían ayudar a lograr una sociedad más saludable. Y es que, ya lo señala Miren Eraso en el transcurso de la entrevista, "el arte no te facilita las cosas, pero sí te ayuda a desarrollar nuevos modos de verlas y a no quedarte anclado en el pasado".

Arte Historian lizentziatua, 1995ean iritsi zen Artelekura Miren Eraso. Bertako Dokumentazio eta Argitalpen zerbitzuetako arduraduna da, eta baita arte eta kulturaren gune honek kaleratzen duen Zehar aldizkariko zuzendaria ere.

Euskal Herrian arte munduari dagokionean momentu oparoa bizi dugula eta hori lortzeko Gipuzkoako Foru Aldundiak martxan jarritako Artelekuk lan bikaina egin duela uste du Erasok. Horrez gain, feminismoaz eta genero ikuspegiak mintzatu zaigu. 'Feminismoak izan dezakeen baloreetako bat besteekin partekatzea da, jeinutasuna albora utzi eta elkar lanean arituz' dio..

Noiz eta zein helbururekin sortzen da Zehar aldizkaria?

Arteleku sortu zen garai berekoa da, 1989an sortu zen aldizkaria. Hasierako ideia zentroaren buletina izatea zen, Artelekun egiten ziren hainbat ekitaldien berri ematea. Hala ere zentro artistiko batean kokatua zegoenez, garaiko artistekin kolaborazioak egin ziren azalerako zein barrurako. Garai hartan harreman handia izan zuen aldizkari honek bertako artistekin, Zumetarekin esate baterako; eta garai hartan Artelekun zebiltzan jende ugari kolaboratu zuen. Ondoren bigarren etapa bati ekinez, buletin informatiboaren zentzua galdu eta edukiak lantzeari ekin zitzaion Maya Agiriano zuzendari eta koordinatzailea zelarik erredakzio taldea Adelina Moyak, Francisco Javier San Martín eta Jose Mari Iturralkedek osatzen zuten. 1995ean, berriz, Artelekun egiten ziren eztabaida teoriko eta mintegiei tokia egin zitzaion bertan gertatzen zenaren islarra izan zedin. Ni garai hartan iritsi nintzen.

Lan ugari eta interesagarriak argitaratu dituzue, hainbat kasutan generoaren ikuspegitik aztertuz.

Egia esan, Artelekuk izan du beti feminismoarekin nolabaiteko lotura, hemen ez baita praktika artistikoa soilik garatu.

Emakumeek egindako lan artistikoa ezberdina al da?

Emakundek aspaldi eskatu zidan, gauza labur bat, emakume eta artearen ingurukoa (La feminización del arte). Bertan esaten nuen, garai batean, gutxiengoa zarenean edo ideia batzuk aldarrikatu nahi dituzunean, nolabait, zure ideiak besteek ulertzeko moduan aurkeztu behar dituzula. Hala ere, ez zait iruditzen emakumeak gizonezkoetik desberdintzen direnik, trebezia kontutan edo zenbait gaietara inguratzeko moduan, behintzat. Baina, egia da testuinguruak eta interesak, askotan, desberdinak direnez, ikuspuntua bai izan daitekeela desberdina. Ni bat nator, orain gutxi, Itziar Okarizek Zeharren argitaratu genuen testu batean zioenarekin. Berak dio: 'persona feminista naiz baina ez dut artista feminista izan nahi. Ez dut artista feminista izan nahi, ez dudalako nire lana eta nire izaera ulertzeko mugatuko duen etiketarik nahi'. Nahiz Itziarrek pertsonalki, politikoki, baita kolektiboki ere, feministatzat duen bere burua. Azkeneko hamarkadan dezentente aldatu da diskurtsoa. Zerbait ikusten ez denean aldarrikatzeko era bortitza izan behar du, baina ezin du formalismo hutsean bilakatu. Orain zenbaitzuk beren lanetara eta beren hausnarketara ikuspegi desberdinetatik ingurartzen dira. Formalki, behar bada, ez duzu esango hau emakume batek egin du, baina azpian dagoen ideia bada ideia feminista bat.

Orduan artelan feminista eta emakumeek egindako lana ez dira gauza bera?

Ez bai dakit artelan feminista izan badagoen! Badira bere burua feministatzat jotzen duten artistak eta hala aurkezten dutenak. Baina hori da abeslari pop zarela esatea bezala. Bai, pop izan zaitezke eta, aldi berean, izan zaitezke rockeoa. Etiketak mugak ditu. Horrez gain, azken urteotan, batez ere nahiko eztabaidatu delako, feminismoa nahiko zabaldu da eta desberdintasuna ez dagoela bakarrik generoan oinarrituta, baita sexualitatean ere, horrek indarra hartu du. Feminismoei buruz, pluralean, hitz egin behar dela uste dut.

Zergatik ez da historian zehar artista emakume handirik izan, Michelangelo, Modigliani edo Picassoren mailakoak?

Gizartean, orokorrean, emakumei etxeko rola uzten zitzairen, eta horrek ez die utzi bizitza publikoa izaten. Pentsatu behar da baita ere orain artista bezala ulertzen duguna, nahiko pertsona independentea da, esate baterako, baina Michelangeloren garaian soldatapean zeuden, nahiz eta orain guretzat artista hutsak diren. Momentu hartan soldata bat pagatzen zitzairen eta zer egin behar zuten agintzen zieten. Garai hartan emakumeek ez zuten orain dugun, esan dezagun, libertatea ezta autonomia ekonomikorik ere.

Zuk esan duzu, ezin esan egoera berean gaudenik, baina hala ere museoetan dauden lanei begira jartzen bagara oso portzentaia txikia da emakumeen lanei eskaintzen zaiena...

Bai, maila horretan bada kolektibo estatubatuar bat, dezente lan egin duena, Guerrilla Girls izenekoa eta hori aldarrikatzen duena. Orain urte batzuk *Gure Artea* sariengatik inguruko azterketa egin nuen eta saria, gehien bat, gizonetzko ematen zitzairen. Azken urteotan, aldiz, kupo moduko bat egon da. Hau da, bi mutil edo bi gizonetzko badira irabazleak, orduan emakume bat jartzen dute beti. Kupo bezala ulertzen dutelako. Alde batetik ados nago. Bestetik ordea, ez dakit horrek mesede egiten ote duen. Uste dut eztabaida zabalagoa dela, eta ez dela bakarrik arteak duen eztabaida. Artean, esparru guztietan bezala, zure obra ezaguna izateko harreman batzuk behar dituzu eta normalean gizonetzkoek izaten dituzte harremanak eta hor sartzea zailagoa izaten da emakumeentzat. Emakumeen kasuan gehiago arakatu behar da beraien lana aurkitzeko, baina iruditzen zait batez ere azken bi urtetan, egoera dezente aldatzen ari dela, hemen behintzat. Artista plastikoak beti egon dira, baina nolabait 80ko hamarkadaren hasieran elkartetan lan egiteko ohitura galdu zen. Orain, zenbait emakume taldean lan egiteko elkartu dira. Feminismoak izan dezakeen baloreetako bat hori da, besteekin partekatzea, eta besteekin bide berri bat aurkitzea artistaren jeinutasuna albora utzi eta elkar lanean arituz. Hori izan daiteke, nire ustetan, feminismoak artean egin duen ekarpenetako bat.

Horretan Arteleku lagungarria izan daiteke?

Hala espero dugu. Berez, elkargune bat da Arteleku, era ezberdinetako sinbiositara eramaten duen elkargunea. Zentroaren inguruan proiektu kolektibo dezente sortu dira, batez ere, azkeneko urtetan baita Diputazioak ere horrelako proiektuak babestu dituelako.

Arestian aipatutakoaren harira, emakume batzuen esanetan beharrezkoa da museo bat, Washingtonen dagoenaren modura, emakumeek egindako lana erakutsiko lukeena. Zein da zure iritzia?

Pertsonalki ni ez nago segregazioaren alde. Iruditzen zait gizartean ez dugula bananduta bizi behar. Horrek ez du esan nahi produkzioarako lekuak edo proiektu bereziak egon behar ez dutenik. Zenbait emakumek garatzeko aukera izan dezaten babestuko dituztenak, adibidez. Proiektu interesgarriak ezagutzen ditut Bartzelonan eta Bruselan, softwarearen inguruan lantzen ari direnak, esate baterako. Emakumei bakarrik zuzendutako ikastaroak dira, zeren eta irekiak izango balira, behar bada, ez liratekeelako ausartuko. Egoera lasaia batera egokitzen dira ikastaroak, bakoitzaren esperientzia pertsonaletik proiektu kolektibo edo pertsonalago bat ea atera daiteken laguntzeko.

Pixka-bat 70. hamarkadan feminismo erradikalak egin zuenaren modura...

Bai, izan daiteke. Baina azkenean, segregazioarena ez zait iruditzen, zeren azken batean museo batean izan behar duzu aukera obra horiek, bata bestearen alboan, ikusteko. Konparazio horretan ere sortu daiteke zerbait eta ez baduzu konparatzerik ba... ez da horrelakorik gertatuko.

Artearekiko interesik susmatzen al da, orokorrean, gizartean?

Bi ikuspegi daude hemen. Batetik, museoetara joateko edo arte garaikidea ikusteko lehenago ez zegoen aukerarik eta orain, berriz, Euskal Herriatik atera gabe bada. Maila horretan asko aurreratu dugu. Baina, nire ustez, lotura handiegia du honek aisialdiarekin. Eta horrek ez dio arteari gehiegi laguntzen askotan ikuspegi hedonistatik edo turismoaren barne bakarrik ikusten delako.

Kultura eta artea merkantzia bihurtu al dira?

Beti egon da merkaturatua, baina esparru esperimentalak, esparru babestuago bat, ere behar da zenbait gauza merkaturatua iristea oso zaila baita. Beraz, diru publikoa egon behar du hemen ere beste arlotan bezala. Kirolean, esate baterako, diru publikoa dago eta azkenean merkaturatua da, enpresak dira. Hori bera artean ez da hain erraz ulertzen, baina hori lortuko bagenu gizartea bera aberastuko litzake.

Arlo publikoa al da artea suspertuko duena?

Hezkuntza eta ekoizpena egiteko aukera ere egon behar du, ez bakarrik erakusteko. Erakusketetan diru asko gastatzen da eta ez hainbeste ekoizpenean edo heziketan. Ekoizpena eta heziketa ez dira hain ikusgarriak, eta agian ikerketa ez da inora iritsiko baina horrek ez duela balio konturatzekeo igual bi urte behar izan dituzu. Eta hori gaur egun ez bada enpresa munduan, ez da ematen. Baina, artean ere egon beharko luke. Horrezaz gain, Estatu Espainiarren heziketa artistikoan gauzak ez dira ondo eramane.

Zer egin egoera honi buelta emateko?

Zer egin? Zehar aldizkariko azken alea hezkuntzaren inguruan egin dugu. Munduko beste 80 aldizkariarekin batera Dokumentan parte hartzerako gonbidatu gintuzten eta beste batzuen artean gai hau proposatu ziguten. Besteak beste, gonbidatutako 30en bat pertsonen hiru galdera egin diegu eta gehienek esaten dute gizarte osasuntsuago bat lortuko lukeela artearen hezkuntzak. Ni ere halakoan nago. Arteak mundua beste era batera ikusteko balio du, ez bakarrik koadro baten aurrean iritzi edo sentsazio bat izateko. Arteak ez dizkizu gauzak erraztuko, artistak gaietara izaten duen inguratzea normalean konplexuagoa delako, baina lagunduko dizu duzun ikuspegia garatzen eta ez geldirik egotera eramango zaitu.

Eta nola dabil sormena inguru honetan?

Oso momentu ona bizi dugu. Arteleku bere garaian sortu ez balitz, ez dut uste hain oparoa izango zenik Euskal Herri- an orain dagoen sorkuntza eta inguru artistikoa.

“Me gusta lo que dijo una vez la artista Itziar Ocariz en la revista Zehar. Eso de soy una persona feminista pero no quiero ser una artista feminista porque no quiero poner límites que puedan limitar mi trabajo y mi manera de ser. E Itziar se considera feminista en lo personal, en lo político y en lo colectivo”.

Arakis:

“Ser comisario feminista no me inhabilita para trabajar en cualquier área del arte. Al contrario, es un plus”

Texto: Josune Vélez de Mendizabal

Fotos: Miguel Ángel Gaueca



“Artea unibertsala izatea nahi gabe, emakumeekiko berezikeria munduan orokorra dela jakin badakigu”.

Xabier Arakistainek, (Madrid, 1966) -“Arakis” izenagatik ere ezagunagoa, alegia-, kultura, artea eta gizartea ditu bere lanaren zutabe nagusitzat. Zer eta sexuen arteko berdintasunerako politikaren ildotik lanean jarduteko. Eta horretan dabil, hain justu ere, duela sei hilabete Gasteizko Montehermosoko kulturunearen zuzendaritzaren lehiaketa publikoan izendapena eskuratu zuenetik.

Los cimientos de su tarea de gestor son arte, cultura y sociedad, y en ellos se sustenta para lograr políticas de igualdad entre los sexos. Lleva seis meses capitaneando Montehermoso, ¿qué balance hace del trabajo realizado hasta el momento?

A pesar de tener las ideas muy claras en cuanto a trabajar para lograr políticas de igualdad entre los sexos en el terreno del arte y la cultura, hay que tener en cuenta que resulta complicado comenzar desde cero un proyecto de esta envergadura. Pero, sin duda ya estamos funcionando. Las ayudas a la creación que hemos convocado ya reflejan esta filosofía y espíritu de trabajo. Y es que vamos a redistribuir los recursos económicos públicos que el Ayuntamiento de Gasteiz hace a la comunidad artística por sexos. Vamos a garantizar que la mitad de ese dinero vaya a mujeres. Además abrimos las ayudas al terreno específico de la investigación, que hasta el momento no había, y al menos una de las tres convocadas va a ir destinada a propiciar una historiografía del arte feminista en el arte español, ya que es uno de los ámbitos de conocimiento pendientes que tenemos en el Estado.

Usted fue el comisario y encargado de desarrollar el primer proyecto de la era Arakis en Montehermoso con la exposición “Switch on the power! Ruidos y políticas musicales”. Ahora acaba de inaugurar un nuevo trabajo bajo el título “Contraseñas. Nuevas representaciones sobre la femineidad”, ¿en qué consiste?

Se trata de una muestra de vídeos que se va a desarrollar en ciclos cuatrimestrales con una duración total de cuatro años. No es sólo un proyecto realizado por mujeres, sino también por hombres. Vamos a seleccionar una serie de profesionales nacionales e internacionales y cada año el proyecto será comisariado por tres personas. Las piezas que mostraremos son la historia reciente del cuestionamiento de los estereotipos sexistas, con lo que en cuatro años nos encontraremos con un trabajo sólido y documentado sobre lo que se viene haciendo desde perspectivas feministas en ese soporte artístico desde los años 60 del siglo XX hasta la actualidad. Contaremos con gente de Estados Unidos, de Serbia y de todo el mundo y la primera en inaugurar el ciclo y realizar la primera selección ha sido la española Susana Blas.

¿Por qué se parte de los años 60 del Siglo XX?

A partir de los años 60 arranca el feminismo, la última de las vanguardias artísticas del siglo XX y que ya se considera la vanguardia que en mayor medida ha transformado el mundo del arte en el siglo XX. Y, ¿por qué?, porque ha puesto en solfa todo el sistema patriarcal y los estereotipos sexuales, etcétera, que lo sustentan. No nos olvidemos que la femineidad es una categoría que se han inventado los hombres, y sobre todo es una categoría que presenta un problema mayúsculo que no podemos seguir obviando: discrimina a las mujeres. Por eso éste es uno de los temas puntuales que abordan las artistas feministas desde la década de los 60 con el objetivo de combatir a través del arte esos estereotipos sexistas. Pero, éste es sólo uno de los proyectos de la nueva etapa y para 2008 estaremos funcionando a todo gas.

Usted aboga por paliar el sexismo en el arte, ¿cuáles son los pros y los contras con los que se topa al intentar llevar a cabo su tarea?

Existen dos posturas: una decimonónica que dice que el arte es universal y por lo tanto no depende del contexto y otra que dice que el arte es un producto de un contexto social e histórico particular. Yo creo

firmemente en la segunda, y la primera es la mayor enemiga de las mujeres. Por otra parte, en el siglo XXI muchas cuestiones se puedan entender desde parámetros transnacionales y esto no es una contradicción. Por ejemplo, sabemos que la discriminación de las mujeres es planetaria. Por activa y por pasiva, desde lo general a lo particular y viceversa, es absolutamente cierto que la situación de las mujeres en Gasteiz y en Araba, como en todas partes, es peor que la de los varones en todos los campos y el arte no es una excepción. Las cifras de licenciadas en Bellas Artes son un buen indicativo, las mujeres son más y obtienen mejores notas que los hombres en las facultades, pero el mercado del arte se ha ocupado de relegarlas. Y esto es así porque el mercado, como el concepto de arte, sigue construido según la visión decimonónica sexista. Aún hoy se habla de “obras maestras” de “genio” etc; pero, ¿de dónde vienen esas figuras?, ¿del más allá o del más aquí?. Yo, como mucha otra gente, pensamos que viene del más aquí y por eso es importante tomar medidas prácticas. Las leyes son medidas imprescindibles, pero tampoco debemos olvidarnos de que el dinero es importante. Por eso me interesa mucho que las artistas mujeres acaben el mes mejor de lo que lo acaban. Y si las ayudas públicas van a estar privilegiando a los varones en detrimento de las mujeres habrá que tomar medidas en ese sentido. De ahí la distribución de los recursos y que al menos la mitad de las artistas que se programen en Montehermoso sean mujeres. Pienso que bien para que expongan sus piezas o para que las produzcan, hay que cumplir las cuotas. Porque me parece que en el siglo XXI es absolutamente inexcusable obviar que el 50 % de la población son mujeres y que siguen sin tener las mismas oportunidades que los varones..

Ha trabajado como comisario independiente durante diez años, ahora desempeña un cargo público. ¿Propicia este cambio la continuidad de la política de igualdad en sus proyectos?

He aceptado el cambio profesional porque así es y tenemos que agradecerle al Ayuntamiento de Gasteiz la visión pionera que lo está haciendo posible. Por otra parte, quiero dejar clara una cuestión: ni la perspectiva de género, ni la búsqueda de la igualdad entre los sexos son un “tema” aislado ni en el arte ni en la sociedad. La perspectiva de género atraviesa toda la sociedad y toda la producción artística y cultural. Por eso me irrita cuando desde determinadas posiciones sexistas se pretender arrinconar nuestro trabajo como si nos dedicáramos a un tema menor. El ser un comisario feminista no me inhabilita en absoluto para poder trabajar sobre cualquier área del arte y la cultura. Al contrario, es un plus. Pero también tenemos que tener muy claro que el feminismo es conocimiento y éste hay que adquirirlo como cualquier otro. La línea de trabajo que estoy desarrollando en Montehermoso tiene que ver con mis diez años de experiencia de comisariado y especialmente con las mesas que dirigí durante 3 años en ARCO sobre “Arte y Feminismo”. Fue un laboratorio estupendo para ver cómo se veía la problemática desde diferentes posiciones. Vimos cómo se trataba desde los dos lados del Atlántico y observamos que en Europa se podría exigir a las administraciones públicas que adquiriesen compromisos contra la discriminación de sexo. En este sentido es muy importante contar con el paraguas jurídico que nos proporciona las leyes de Igualdad aprobadas en los Parlamentos de Gasteiz y Madrid. Las dos contemplan un ámbito específico de actuación en el campo del arte y la cultura y hay que tener en cuenta que el arte contemporáneo es lo que nosotros y nosotras pensamos de nuestras sociedades. Es un manera de ver el mundo y por eso debemos tomarnos más en serio la cultura y el arte.

El 11 de junio usted acerca al Museo de Bellas Artes de Bilbo una mirada sobre arte y feminismo que recorre cuarenta años de historia. ¿Qué se puede visitar en esta muestra?

Se titula “Kiss Kiss, Bang Bang. 50 pasos en 40 años de arte y feminismo”. Es una muestra que reúne a 41 artistas que abarca desde los años 60 hasta la actualidad y la primera exposición en el Estado que pretende comenzar a subsanar la deuda histórica con la vanguardia de los 60 y con lo que se ha denominado arte feminista. La exposición se estructura en cinco temas centrales para el feminismo: la lucha por los derechos políticos y civiles de las mujeres; la construcción cultural del sexo, el género y la sexualidad; las diversas luchas para liberar el cuerpo de las mujeres; el interés específico para rescribir la historia para que incluya a las mujeres; y la violencia específica contra la mujeres. El último de los temas es la problemática en la que se están tomando más medidas desde el feminismo institucional en los últimos años y tengo que resaltar que el hecho de que sea posible hacer una exposición como ésta en una institución como el Bellas Artes responde también a las medidas institucionales sobre la situación de las mujeres. Es muy importante que las instituciones y que los hombres se comprometan sobre estas cuestiones y en este sentido quiero resaltar que encontré muy acertados los discursos que hicieron la directora de Emakunde y el Lehendakari en el acto de entrega del Premio a la Igualdad, el pasado abril. Fue una sorpresa y muy grata escuchar de boca del Lehendakari que él y muchos otros hombres no quieren copiar a los hombres en las tendencias machistas. Así como que el feminismo no es malo para los hombres sino mejor para todos y todas, porque lo que persigue es una sociedad más justa y mejor para todo el mundo.

“Sortzaile askoren ustetan feminismoaren abangoardiak XX. mendeko arte mundua gehien eraldatu duen da”.

“Gasteizko Udaleko baliabide ekonomikoak birbanatuko ditugu artista-elkartearen sexuaren arabera”.

Lourdes Fernández:

directora de Arco

“Arcori nortasun jakin bat eman nahi diot”

Texto: Oihana Prado

Foto: Archivo



“Yo me he movido y puedo hablar del mercado del arte y en ese campo, lo cierto es que han prevalecido las mujeres en las galerías de nuestro entorno. Quienes han puesto en marcha el negocio del arte, desde luego, son mujeres”.

Lourdes Fernández se considera una mujer afortunada por el apoyo incondicional que ha recibido de su familia. Y es que hacerse un hueco en el mundo de la gestión del arte no ha sido nada fácil. Donostiarra de 46 años, ha hecho frente a la dirección de Arco con la fuerza y determinación que le caracterizan. Satisfecha con los excelentes resultados de este primer año, confiesa que sus años dorados los pasó al frente de la Galería DV, donde disfrutó del contacto directo con los artistas: su gran pasión. Trabajadora nata, directa y sincera. Así es Lourdes Fernández.

Arte Ederretako fakultatean neskak nagusi badira ere, gutxi dira zuzendaritza postuetara iristen direnak artearen munduan...

Egia da arte ederretan emakume asko daudela, baina baita ingeniarietan ere. Artista gazteen zerrendan, esate baterako, mutil gehiago aurkituko dituzu. Ez dakit zergatik, baina amak garelako edota bizitzarekiko beste jarrera bat dugulako, emakumeen kopurua jaitsi egiten da ikasketak bukatzean. Baina hori ez da artean bakarrik gertatzen, orokorrean gertatzen da. Badirudi hori esaten dudanean matxista hutsa naizela, baina errealitatea horrelakoa da. Halere, emakumeek artearen munduan bizi duten egoera baloratzean bi maila bereizi behar dira: artistak direnak eta gestioaren munduan mugitzen direnak. Nik artearen merkatuaz hitz egin dezaket eta Espainiako galerietan, bereziki, emakumeak izan dira nagusi duela urte gutxi arte. Artearen negozioa martxan jartzeaz arduratu direnak emakumeak izan dira. Madrileko galerien ibilbidea errepasatzen baduzu, 70. hamarkadan galeriak emakumeen esku zeuden. Garai hartan, ez zen negozio bezala ikusten eta artearekiko interesarengatik irekitzen zituzten. Negozioa baino, Gobernu Kanpoko Erakunde baten lana zen; guztiz kulturala. Eta oraindik horren fruituak jasotzen ari gara, nahiz eta gaur egun, negozioa ere baden.

Atzera begiratzen duzunean, nola ikusten duzu ibilitako bidea: zuzena edo oztopoz beterikoa?

Beti esaten dut suerte handia izan dudala, nahiz eta jende askok ez dit erantzun hori onartzen, lan asko egin dudalako. Ez dut esaten suertea izan dudala umila izateagatik: esan nahi dudana da giro egokia izan dudala honaino iristeko. 46 urte ditut eta nirekin batera jende askok ikasi zuen. Denok helburu berdina geneuzkan eta agian nik arrisku handiagoak hartu ditut, adibidez, Parisera joan nintzenean. Nire familiak ere paper garrantzitsua jokatu du: gurasoek eta senarrak asko lagundu naute nire lanbidean aurrera egiten. Esan behar dut ere momentu onak harrapatu ditudala. Arcon, esate baterako, lan pilo egin dut, nire bihotza utzi dut. Izan ere, 2007ko merkaturia oso ondo dago. Posible izan zitekeen lan berdina egitea eta emaitza hain ona ez izatea.

Gestioaren munduan gizonetzkoak nagusi izanik, zaila izan da zuretzako bertan murgiltzea?

Ez da erraza. Gizonen munduan mugitu naiz beti eta esan behar dut nire bizitzan zehar topatu ditudan jefek onak izan direla, emakume izateagatik ez nautelako desberdin sentiarazi. Baina giro positibo hori izan arren, nire balioa demostratu behar izan dut beti. Hezkuntza kontua dela uste dut, txikitik buruan sartzen digutena. Demostrazio hori eskatzen digute, baina guk ere exijitzen diogu gure buruari. Adibidez, bilera batean hamar gizonekin elkartzeko naizenean, maila berdinean egon behar dudala esaten diot nire buruari.

Arco zuzentzen duen hirugarren emakumea zara. Zein da Juana de Aizpuruk eta Rosina Gomez Baezak utzi dizuten ondarea?

Juana de Aizpuruk, noski, Arco sortzea, Ifemarekin batera. Atzerriko galeria onenak ekarri zituen Madrilera. Pentsa ezazu zer pentsatuko zuten New Yorkeko galeristek, 70.eko hamarkadan, Madrilera etortzeko gonbidapena jasotzean! Internazionalizazioa izan da Juana de Aizpuruk utzi digun ondarea. Rosina Gomez Baezak, berriz, Arco egin du, Juanak hasitako proiektua sendotu eta munduan bere izena zabaldu du.

Eta zuri zer gustatuko litzazuke uztea?

Uste dut egoerak berak bultzatuko didala zerbait uztea. Egoera konplikatu da, azoka asko sortzen ari direlako eta konpetentzia handia dagoelako. Nik jaso dudana azoka oso ondo kokatuta dago baina hori mantendu egin behar dut. Hori mantentzeko, Arcori nortasun bat ematea gustatuko litzaidake eta hori izango litzateke nire ondarea. Hori horrela esanda oso erraza ematen du. "Eta zein nortasun?" Galdetuko didate askok. Hor dago kokka, jakingo banu esango nizuke. Kontua da egoerak eskatzen digula zerbait ezberdina egitea.

Hegoamerikari garrantzi handia ematen diozu...

Bai, gero eta gehiago. Hasieran oso diskretoa nintzen, sortzen ari diren merkatuez mintzatzen nintzen, bai Asiakoa eta bai Hegoamerikakoa. Orain gauza bera esaten dut baina Hegoamerikari garrantzi berezia ematen diot, Asiak baino askoz gehiago ematen digulako eta aberastasun kultural handia duelako. Espainiak, gainera, harreman estua dauka Hegoamerikarekin, ez bakarrik hizkuntzarenatik, baizik eta izakerarenatik.

Hamar urte egon zara DV galeriaren zuzendaritzan. Nolakoak dira emakumeak arte kontsumitzaile bezala?

Ez dut uste ezberdintasun handia dagoenik emakumeen eta gizonen artean. Pertsona batzuk argi daukate zer nahi duten, eta beste batzuk, berriz, ideia zehatzik gabe etortzen dira. Agian, emakumeak zuhurragoak dira. Azken batean, erosten dutenek pasioa eta jakintza izan ohi dute, behintzat artea ezagutzen dute edota ezagutzeko nahia dute.

Eta zer nolakoa da eguneroko lana galeria batean?

Galeria batean lan egiteak badu oso alde on bat: artistekin zuzenean zaudela lanean. Eta harreman zuzen hori batzuetan zaila bada ere, oso aberasgarria da. Artistek dena eman didate: beraien bitartez artea gozatu dut, artea ezagutu dut edota artea ulertu dut.

Zuretzako lan ideala izan zen?

Bai. Orain pila bat disfrutatzen dut, baina DV Galerian oso momentu onak pasa nituen. Askok ikasi nuen.

Ama zara, bi seme alaba dituzu, eta astean zehar Madrilen bizi zara. Nola konpontzen zara?

Behin galdetu zidaten elkarrizketa batean ia nola bateratzen nituen lana eta familia, eta nire semeak esan zidan: "ama, ez dituzu bateratzen". Ez da egia. Intentsitate handiarekin bizi ditugu elkarrekin igarotzen ditugun uneak. Egia esan, ez da erraza familia urruti izatea, baina esan behar dut oso ondo antolatzen garela. Antolakuntza aldetik lasai nago, baina seme alabek askotan deitzen naute. Baliteke bilera batean egotea eta semeak deitzea edozertarako. Nahiz eta Madrilen egon, seme-alaben ondoan nago. Halere, uste dut guk (gurasook) okerrago daramagula seme-alabek baino. Nolabait beraiek onartu egin dute egoera horrelakoa dela.

Zure alabak artearen munduan lan egin nahiko balu, zein aholku emango zenioke?

Uf, galdera zaila da. Nahiagoko nuke beste lanbide bat aukeratzea. Eredu bat jartzeagatik, Antonio Lopezen alabari esaten nion ia zergatik ez zuen pintatu nahi eta berak erantzuten zidan pintatzeko oztoporik handiena bere aita zela, inoiz ez zelako aita bezala izango. Hori ez da nire kasua, baina ez nuke nahi nire pisua eramatea. Dena dela, egin dezatela nahi dutena. Artearen munduak aberastasun handia ematen du eta nire seme-alabek bide horri ekin nahiko baliote, aberastasun horretatik ahal duten guztia jasotzeko esango nieke.

Zein da Lourdes Fernandez ametsa?

(Isilune luzea) Nire ametsak nire seme-alabei lotuta daude, niretzako nahi dudana beraietzako ere nahi dudalako. Bakearekin amesten dut; guztiontzako, baina nire-seme alabentzako bereziki, gizarte hobea nahi dudalako. Horrekin lotuta, kultura guztien esku egotea, pertsonak aberastu egiten dituelako.

"No me gustaría dedicarme únicamente a mantener el testigo de lo que he recogido en Arco. Cada vez hay más ferias y la nuestra está muy bien situada pero hay que seguir así, y para hacerlo, me he propuesto darle una entidad. Ésa será mi contribución".

GARAI BATEKO EGOERARI BUelta EMANeZ

Textos: Lupe Calvo Elizazu
Foto: Jesús Mari Pemán



El protagonismo de las mujeres en el arte es cada vez mayor y no es casualidad que en la actualidad muchas exposiciones que se celebran en galerías y salas especializadas lleven nombre de mujer. Cuatro galeristas vascas aportan su punto de vista y su experiencia profesional sobre este fenómeno que hace pensar en que a no muy largo plazo serán ellas las que dominen el mundo del arte.



Marivi Arkaya, directora de la sala Kubo de Donostia

Donostian pasaden hilean ikusgai izan diren erakusketa gehienek emakumeen lanak erakutsi dituzte: Josune Amunarrizenak Kursaaaleko Kubon; 'Ni Emakume' izenpean Ainize Txopitea, Ione Saizar, Sonia Rueda, María José Lacadena, MJ Tobal, Tina Escaja eta Mercedes Bautistarenak Okendo kultur etxean; Mari Puri Herrerorenak Arteko erakusketa aretoan; edota Begoña Zuberorenak Altxerrin. Kasualitatea ote? Ez, inolaz ere ez, ez dela kasualitatea, ezta generoari egindako kontzesioa ere, diote artea kudeatzeaz arduratu eta gurekin solasean aritu diren emakume hauek. Izan ere, XXI mendearen hasera honetan emakume artista ugari dago.

Hala da bai, artista emakumeen artean une oparoa bizi dugula diote arte munduan erabat murgilduta dauden emakume hauek. Honako hau ziurtatzen duenen artean Marivi Arcayak, Donostiako Kubo aretoko zuzendariak, hauxe dio, "XXI. mendeko artistetaz aritzerakoan, batez ere, emakume artisten izenak etortzen zaizkit burura. Garai bateko egoerari buelta eman baitzaio. Oraintxe bertan hirian dauden erakusketa gehienak emakumeenak dira eta ez da, inolaz ere, ez generoari egindako kontzesioa, lan benetan bikainak direla baizik. Presentzia areagotze hori era naturalean sortzen da, emakume hauen meritu propiogatik".

Kursaaaleko Kubo aretoak Josune Amunarriz margolariaren lanak eskaini berri ditu, aretoak emakume bati eskaini dion lehen erakusketa osoa izanik. Horren ondoren, areto horretan bertan, erreleboa beste emakume batek hartu du, Isabel Muñoz argazkilariak, alegia. "Argazkilari bikain batetan pentsatzen ari ginen, une honetan punta puntakoa dena, eta Isabel Muñoz etorri zaigu burura pentsatu gabe gizona edo emakume zen".

Kursaaaleko Kubo aretoak emakume baten lana erakusten zuen lehen aldia zela konturatuta, emakumeek arte munduan eginiko lana ere omendu nahi izan dute aretoko arduradunek. "Nahita izan da Josune Amunarriz aukeratu izana -azaldu du Marivi Arcaya bertako zuzendariak-. Izan ere, askotan, arte munduan emakumeek irmotasunez egindako lanak ez du zegokion ospea ekarri, behar bada, aurreko garaitan gizarteak eta inguruak emakumeekiko beste eskakizun batzuk zituelako. Erakusketa honen bidez, beraz, arte munduan emakumeak izan duen presentzia, irmotasuna eta eten gabeko lana omendu nahi izan dugu. Emakume honek, bost seme-alaba izateaz gain, traiectoria oso bat burutu du; berak egindako lana benetan ausarta, pertsonala, kementsua eta indartsua izan da. Amunarrizek asto gabeko pintura murala lantzen du. Horretarako ikaragarritzko indar fisikoa eta abilezia behar da. Eta aldi berean, barne indar handia erakusten du emakume honek margoaren bidez. Badirudi pintzelaren trazuek paretetatik ihesi egin nahi dutela. Hori guztia dela eta, oso egokia iruditu zaigu lan hau erakustea zera esateko: emakumeak beti hor izan dira. Eta erakusketa honi osotasun bat emateko Boulevard aretoan emakumeek garatutako beste hiru proiektu aurkeztu ditugu aldi berean".

Artista emakumeei eskainitako tarte honetan, Mari Jose Aranzasti adituaren eskutik XXI. mendeko euskal emakume artistei buruzko hitzaldia antolatuta zuten Kutxak baita ere. Datu benetan esanguratsuak bertan aipatutakoak, Marivi Arcayak adierazi bezala, "New Yorkeko arte modernoko museoan, pasaden mendeko 90. hamarkadan ordezkaturata zeuden artista emakumeak %3a baino ez ziren. Emakumeen gorputz biluziak berriz, bertako koadroetako gai nagusia ez bairik gabe, koadroen %80ean emakumeen gorputz biluziak agertzen baitziren. Eta Euskal Herriko Unibertsitateko Arte Ederretako fakultateari dagokionean berriz, gaur egun ikasketak egiten dituztenen % 51a emakumeak dira. Honek zer esan nahi du? Ba, epe laburrean, proiektu onenei tokia egingo diegun aretoetan, artista emakumeak izango direla gehiengo nagusi bat. Estatistika hutsa da".

Datuak hor daude, eta guztiek gauza bera diote, emakumea lan munduan erabat sartu denetik gehiago direla profesionalki arte mundura dedikatzen diren emakumeak, alegia. Hogeita hamar urtetik gorako esperientzia du Julia Echeberriak esparru honetan. Arte eta dekorazioa ikasi, ezkondu eta, ama izan ondoren, etxetik kanpo lanean hasteko irrikan zegoelarik arte galeria zabaltzea bururatu zitzaion bere senarrari. Gizartea aldatzearekin eta emakumea lan munduan erabat murgiltzearekin batera gizon

MARIVI ARCAJA: "Si pienso en artistas del siglo XXI, sin hacer mucho esfuerzo, entre quienes se están consolidando y abriéndose un camino de una manera absoluta, me vienen a la cabeza más nombres de mujeres. Es cuestión de tiempo. La situación está dando la vuelta".



Cristina de La Fuente,
directora de la sala Arteko.

CRISTINA DE LA FUENTE:

“En mi listado de artistas cada vez se van incorporando más mujeres. Antes, a lo mejor había artistas muy interesantes, pero lo tenían que dejar porque no podían afrontarlo económicamente, ni compaginar el trabajo artístico con el hecho de ser madre”.

ARANTZA ZABALA: *“No se puede hablar del arte de las mujeres y del arte de los hombres. Además, muchas veces, es muy difícil apreciar si una obra es de un hombre o de una mujer. El arte tiene calidad o no la tiene”.*

eta emakume margolarien kopurua parekatu egin dela dio berak, “emakumea lan munduan sartu denez geroztik artista emakume asko dago. Lehenago emakumeari etxeko rola uzten zitzaion bakarrik, baina lan munduan erabat integratu denetik gauzak erabat aldatu dira. Era profesionalean emakume askok pintatzeari ekin dio. Hor dituzu kubismoa garatu zuen Maria Blanchart; Frida Kahlo, ezingo nizuke esan zenbatean saltzen diren bere koadroak!; Isabel Quintanilla; gaur egun benetan kotizatuta dagoen Menchu Gal; Carmen Lafont; Isabel Guerra, bera ari da hainbat komentu mantentzen pinturari esker; Clara Gangutia; Maria Treviño... emakume asko da lanbide hau era profesionalean hartu duena, eta merkatuan benetan kotizatuta dauden artistak dira. Baina gauza bat esango dizut, lanbide honek ordu asko eskatzen ditu, horregatik ez dugu ezer egiten aste burutan pintatzearekin”.

“Ni neu konturatzen naiz dudan zerrendan geroz eta emakume gehiago sartzen ari direla. Izan ere artista emakumeek geroz eta aukera handiagoa dute lanari ekiteko, lehenago ez bezala. Izan dira aurretik ere artista emakumeak, baina edo ekonomiagatik, edo familiak eskatzen zien arduragatik edo... utzi egin behar izaten zuten”, Cristina de la Fuente Arteko galeriako jabe eta zuzendariak dioenez. Bere esanetan, lana eta familia uztartzea edozein lanbidetan zaila bada, are eta zailagoa etxean bertan lanean ari denarentzat, “garai batean, bi esparru horiek, lana eta familia, uztartzea zailagoa zuten emakumeek. Hala eta guztiz ere, gaur egun artista emakume askori zaila egiten zaio profesionalki lan egiteko denbora atera ahal izatea. Askotan estudioa etxean bertan dutelako, eta ordutegi zehatz bat ez dutelako, oso pertsona profesionala izan behar du etxeari eta familiari dedikatutako denboratik at lan artistikorako denbora ateratzen diona”.

Emakumeek egindako arte lana ea ezberdina ote den galdetzerakoan, emakume hauek guztiek aho batez bat datoz esaterakoan arteaz generorik gabe hitz egin behar dela. Are gehiago, koadro edo ardelan bat emakume batek edo gizonezko batek egin duen bereiztea, benetan zaila dela diote, ez bada ezinezkoa. Horren adibide, esate baterako Bilboko Ederti arte galeriako nagusiak, Arantza Zabalak, esandakoa, “askotan oso zaila da bereiztea egilea gizonezkoa hala emakumezkoa den. Erakusketa kolektiboetan, adibidez, gaiarengatik, behar bada, esan liteke emakume batek hala gizon batek egin du, baina ez beti. Nire ustez, artea bakarra da, ez dago bereizterik emakumeen artea batetik eta gizonezkoen artea bestetik. Arte lan batek kalitatea du edo ez du, baina igual dio emakume batek egin hala gizonezko batek egin. Kontua da ona izatea. Ez ordeak gizonena zein emakumeena izan”. Aspaldi esan zuen Hans Hoffmann pintoreak Lee Krasnerren lanei buruz: “lan hauek hain dira onak ezinezkoa zaigula emakume batenak direla jakitea”.

Cristina de la Fuentek kalitatean irizpideari jarraitzen dio bere galeriarako artistak hautatzerakoan, “kalitateak eramaten nau artista aukeratzera, ez dago besterik. Eta kalitatezko artista izateko bi mundu uztartu behar ditu: teknika ezberdinak ondo menderatzea, ezagutzea, horrek artistari benetako libertatea emango baitio barruan duen guztia adierazteko; eta sormena, jeinutasuna, bere barnean artea edukitzea, hau da, transmitituko duen barruko mundu bat. Askotan gertatzen da, batek teknika oso ondo dominatzen duela, baina ez duela zer transmititu. Aldiz, badira beste batzuk teknika kaxkarrago bat izanda ere gauza asko adierazten dutenak. Biak dira beharrezkoak. Gaur egun Arte Ederretako fakultatean, adibidez, nire ustez, ez zaio teknikari duen garrantzia ematen. Ni horren kontra erabat nago, zeren eta zerbait dominatzeko, eta nahi duzun eran adierazteko, teknika edukitzea behar-beharrezkoa da”.

Teknika benetan inportantea dela esaterakoan bat dator Julia Echeberria, “lan bat ona dela esateko gauza asko izan behar dira kontutan, faktore askok parte hartzen dute, osotasun bat da. Eta osotasun horretan konposizioa, materialak nola erabilia dauden, zein teknika erabiltzen duen, nola, artista zein eratan espresatzen den... behar bada gutxienezkoa gaia da”.

Artearen kalitate hori, Arantza Zabalaren esanetan, urrutitik ‘usaintzen’ da. Eta galeria zuzendari gehientsuenek bezalaxe, baldintza bakarra jartzen dio erakusgai duen lanari, gustukoa izatea, alegia. Eta horixe izan behar du, bere esanetan, obra bat erosterakoan erosleak kontutan hartu beharrezkoa, lan horrekin benetan gozatzea.

Artea betidanik izan du gustuko Cristina de la Fuentek. Hala ere kazetaritza ikasi zuen. “Nire garaian ez zegoen batxilergo artistikorik eta kazetaritza ere gustukoa nuen”, ondoren artista batekin ezkondu, eta senarraren lana saltzeari ekin zion. “Senarraren lana saltzen nuen han eta hemen atzerritik bueltatu ginenean. Hala ere nire buruari esan nion: hau ez da serioa. Artistaren emaztea senarraren lana saltzen! Horrexegatik, beste artistak bilatzeari ekin nion, nire artista-kartera propioa eduki nezan. Froga moduan, Gabonetan, 27 artista ezberdinen obra hautatu eta paperean soilik egindako obraz osatutako azoka antolatu nuen hotel batean. Ikaragarrizko arrakasta izan zuen hark. Hortaz, hurrengo pausua galeria jartzea izan zen. Beti ere paperean egindako lanak -collage, akuarela, grabatua, marrazkia, eta abar- ezin bainuen beste gainontzeko galeriekin lehia egin”. 1996. urteaz geroztik gauzak dezente aldatu dira Cristina de la Fuententzat, eta hasierako ideia hura era bat baztertu gabe (paperean egindako arte lana soilik saltzea) toki handiago batera aldatu da beste formatu handiagoko obra erakutsi ahal izateko.

Gaur egun, Echeberriak Donostian atea zabaltu zituenean baino ahalmen ekonomiko handiagoa dago, eta hori arte merkatuan sumatzen dela dio Julia Echeberriak, nahiz gaurkoa ez den momenturik oparoena. “Obra grafikoa alde batera utzi, eta orijinala erosten da gehiago. Garai batean, grabatua erosten zuenak, norberaren aukera ekonomikoen arabera, pintura erosiko du orain. Ikusi dugun beste aldaketa zera da, gaur egun bilduma zale gutxiago dago eta batez ere estetika kontuagatik, etxea dekoratzeko, erosten da. Izan ere, gauza ederrak ikusteko beharra du edonork. Emakumeak gizonak baino gehiago begiraturiko dio koadroa ederra izateari, nahiz kalitatez hain ona ez izan. Gizonak, aldiz, gehiago sakonduko du zer erosi eta baita inbertsio moduan erosi ere”.

Zein ote da emakumeek zuzendutako arte areto mordoxka bat izatearen arrazoia? Cristina de la Fuentek emakumeen izateko era eta sentsibilitatea aipatzen ditu gai honen harira, “pazientzia handia eskatzen duen lana da hau. Behar bada horrexegatik da. Berezairekin asko hitz egin behar delako,



Julia Echeberria, directora de la Galería Echeberria.

askotan psikologia handia eduki behar delako... Ez dakit ziur zergatik den, baina, egia esan gaur egun galeria gehienak, gure inguruan behintzat, emakumeek zuzentzen dituzte. Gizonak, berriz, isilagoak dira... eta bezeroak artista honetaz eta beste hartaz hitz egin nahi du. Hala ere, esango dizut ez naizela sekulan, arlo honetan, emakumea izategatik diskriminatua sentitu”.

Julia Echeberriaren ustez fenomeno berria da, gizartearen hainbat beste alorretan bezala, emakumea lan munduan sartzearekin batera gertatu dena, “azken hamar-hamabost urtetako kontua da, zeren eta lehenago ez zegoen horrenbeste emakume galeriak zuzentzen. Gaur egun, beste esparruetan gertatzen den gauza bera gertatzen ari da arte munduan”.

Kubo aretoa zuzentzen duen Marivi Arcayaren esanetan, berriz, kultura kudeatzeko orduan emakume asko dagoela egia da. “Nire ustez -dio berak- perfil berezi batzuei erantzun behar zaie horrelako postuetan eta, seguruenan, emakumeek hobe ematen dugu eskatutako perfil hori. Behar bada kultura mun- dua gertuago sentitzen dugulako. Ikusleen artean ere gehiago dira baita ere emakumeak arte aretoetan”

JULIA ECHEBERRIA: “La mujer está integrada en el mundo del arte sin ninguna duda. María Blanchart, que desarrolló el cubismo, Frida Kahlo, Isabel Quintanilla, Menchu Gal, Iris Lázaro, Paloma Hinojosa, Carmen Lafont, Isabel Guerra, María Treviño, Ana Muñoz... hay muchas mujeres que se han tomado el mundo de la pintura como profesión y están muy cotizadas”.

Emakunde premia a Mari Jose Urruzola

Fotografías: Paulino Oribe



El lehendakari Juan José Ibarretxe, junto a Izaskun Moyua en la imagen, fue el encargado de entregar el premio a dos colaboradoras de Mari Jose Urruzola: Maite Canal, compañera en la vida y en la lucha de la galardonada (2ª por la izda.), y Zuriñe del Cerro, miembro del Colectivo Lanbroa (1ª por la izda.)

Mari Jose Urruzolari eman zitzaion, hil ostean, 2006ko Berdintasunerako Emakunde saria; Lanbroa taldeko eta Euskadiko Alderdi Feministako kideak izan ziren Ibarretxe lehendakariaren eskuetatik saria jaso zutenak. Sariduna, hezkuntza eta hezkidetzamunduan, Euskadin zein kanpoan, erreferentea dela esan zuen Izaskun Moyuak, Emakundeko zuzendariak. Aldi berean, emakumeen eskubideen berdintasunaren alde Urruzolak izandako inplikazio soziala zein politikoa goraiatu zituen Moyuak.



La gala de la entrega del Premio Emakunde a la Igualdad 2006 estuvo presidida por muchos recuerdos y una ausencia, la de Mari Jose Urruzola, galardonada a título póstumo, que ha dejado un hueco en el mundo del feminismo y la coeducación difícil de llenar. Hubo emoción por parte de sus compañeras que vivieron con ella, codo a codo, su tenaz lucha por conseguir la igualdad entre mujeres y hombres. Hubo reconocimiento institucional a su particular visión crítica del mundo y a sus aportaciones al mundo educativo, social y político. Y hubo de nuevo emoción en la presencia en el escenario de las mujeres que vivieron el exilio durante la guerra civil al cumplirse el 70 aniversario de aquellos dolorosos hechos históricos. Fueron ellas precisamente quienes amadrinaron el acto y quienes arrojaron la memoria de la persona que se premiaba.

Con este acto, Emakunde materializaba el cambio de rumbo que ha proyectado sobre estos premios. Efectivamente, tras 15 años de trayectoria y más de sesenta personas reconocidas en su tarea de avanzar en la igualdad desde campos como los medios de comunicación, la publicidad o el deporte, el Instituto Vasco de la Mujer ha optado por reconocer la tarea de una única persona o entidad y que cada año sea un colectivo diferente quien acompañe el acto y reciba a la galardonada, en un gesto con el que se desea materializar el paso de un testigo simbólico, testigo que traspasa generaciones y que continúa con el mismo

"Sari hau pertsonari, eta baita bere ideiei ere, ematen zaion esker ona da; feminista eta, aldi berean, autokritikoa izatean, berdintasuna sustatzeko hezkuntzaren aldeko apustuan, eta aldetetara egokitzeko ahalmena izatean oinarritutako ideiei"
(Juan Jose Ibarretxe).

objetivo de avanzar en la lucha a favor de la igualdad de mujeres y hombres.

El lehendakari Juan José Ibarretxe fue el encargado de entregar el premio a dos colaboradoras de Mari Jose Urruzola: Maite Canal, compañera en la vida y en la lucha de la galardonada a través de tantos años, y Zuriñe del Cerro, miembro del Colectivo Lanbroa al igual que Maite Canal.

Ibarretxe aseguró que el pensamiento de Mari Jose Urruzola "sigue vivo" y sostuvo que este premio no es sólo un reconocimiento a la persona, sino también "a sus ideas", que resumió en tres principios fundamentales: ser feminista pero autocrítica, apostar por la educación como "campo base" para impulsar la igualdad y tener capacidad para

El lehendakari se dirige a los asistentes acompañado en el estrado por Maite Canal, Zuriñe del Cerro, Izaskun Moyua y Bene González (de izda. a dcha.)



adaptarse a los cambios. En su intervención, el lehendakari añadió que “el compromiso de los hombres con la igualdad debe ser de 365 días al año” y animó a estos a “no tener miedo a los cambios porque los hombres tenemos todo que ganar” si se hace efectiva la igualdad de género”.

Por su parte, Izaskun Moyua elogió la figura de la premiada, de quien aseguró que su labor en el campo educativo la convirtió en un “referente tanto en Euskadi como fuera”, y de quien alabó su implicación social y política por la igualdad de derechos de las mujeres. La directora de Emakunde afirmó que no se olvidará del trabajo desarrollado por Urruzola, que también trabajó como asesora de el Departamento de Educación del Gobierno Vasco, y animó a acometer una labor de recuerdo y reconocimiento de todas las personas que han luchado para superar las situaciones de desigualdad en la que se encuentran las mujeres, que es “la injusticia más velada y universal”.

Tras la entrega del premio a Maite Canal, y después de fundirse en un emotivo abrazo con Zuriñe del Cerro, Maite pronunció un discurso en el que subrayó la labor de Mari Jose, para quien el feminismo era un compromiso político y una alternativa para la sociedad. Asimismo añadió que la enseñanza y el pensamiento de Mari Jose siguen vivos en el colectivo Lanbroa y en el Alderdi Feminista, ambas organizaciones que han recogido la antorcha de su lucha.

El acto, que se celebró en el Palacio Euskalduna de Bilbao, fue cita de cargos públicos y políticos y el punto de reunión de colectivos de mujeres y representantes de numerosas asociaciones que, como suele ser habitual, cada edición llenan el espacio en el que se convoca esta cita. A la entrega del Premio de este año asistieron más de ochocientas personas, en su mayoría mujeres. Acudieron un buen número de integrantes de Lanbroa, de Alderdi Feminista, así como del Partido Feminista, familiares y miembros

de asociaciones de mujeres del País Vasco. No faltaron a este homenaje mujeres tan representativas y claves en la lucha por la igualdad como Lidia Falcón, Victoria Sau, Marcela Lagarde o Marina Subirachs.

Nueva andadura del premio

Siguiendo con la nueva filosofía que va a guiar los Premios Emakunde a partir de ahora, un colectivo de mujeres fue el que amadrinó a la persona premiada y el honor recayó en este primer acto de la nueva etapa en las mujeres que sufrieron la Guerra Civil en el exilio, “nadie mejor que ellas para abrirnos las puertas de una vida de lucha y entrega”, según dijo Izaskun Moyua en su discurso. Secun Blanco, Maite Leizaola, Ignacia Ikazuriaga, Bene González y Julia Torres, cinco mujeres de las miles que padecieron esta contienda, relataron sus vivencias en un video que se proyectó en el Euskalduna. Estas conmovedoras historias de miseria, supervivencia y exilio sirvieron para recordar que hace 70 años muchas mujeres fueron capaces de salir adelante en un mundo hostil y su valor no ha pasado a la historia con letras mayúsculas, sino que se ha quedado en los álbumes familiares. Bene González fue quien, en representación de las homejeadas, agradeció desde el escenario, este reconocimiento público.

Como señaló la Directora de Emakunde, la referencia a estas mujeres es toda una obligación moral, “porque es peligroso construir sobre arenas movedizas, sobre pasados desconocidos, sobre espacios y tiempos con brumas y sombras. Porque iluminar las tinieblas históricas es una obligación moral, mucho más cuando han adquirido protagonismo la injusticia, la mentira o el abuso de poder. Sobre sombras y tímidas luces saben muy bien las mujeres a lo largo de la historia. La historia de las mujeres es, en muchos casos, la historia del olvido y la invisibilidad”.



*“Hezkuntza esparruan egin-
dako lanak, Euskadin zein
kanpoan, erreferentea bihur-
tu zuen” (Izaskun Moyua)*

Reconocimiento a toda una vida

Mari Jose Urruzola dedicó su vida laboral al ámbito educativo en el que siempre ha impulsado programas, creado conocimiento, realizado materiales y publicaciones, formado profesionales y un largo etcétera, como la creación del colectivo de coeducación Emilia Pardo Bazán. La coeducación, no sólo en Euskadi sino en otras numerosas comunidades ha tenido y tiene como referente a Mari José Urruzola.

Pero además de su trayectoria profesional, mantuvo siempre una importante actividad social y política, contribuyó al reconocimiento y valoración de las mujeres, a su propio empoderamiento y promovió la igualdad, también, en los ámbitos social y político. Su prestigio en el ámbito feminista va mucho más allá del campo educativo. Fruto de su trabajo son la creación de la Asamblea de Mujeres de Bizkaia a mediados de los 70, la Asociación Lanbroa, a mediados de los 80 y el Partido Feminista de Euskadi en los 90.

Luchadora incansable, se centró en los últimos años en trabajar por la abolición de la prostitución, el mayor ejercicio de violencia contra las mujeres; por una formulación justa de la paridad en las leyes de igualdad autonómica y estatal y por dar a conocer la violencia que se ejerce contra el feminismo.

Ella creía, por su experiencia vital, que el feminismo aporta a las mujeres: salud, dignidad, libertad y una nueva ética, que ofrece alternativas, a nivel personal y social, a las mujeres y los hombres. El método imprescindible para ser feminista, según decía, es “la paciencia revolucionaria”. Marijose reclamaba para el feminismo la interlocución política sin la mediación de los partidos políticos mixtos.





NON ZEUDEN EMAKUMEAK GERRA GARAIAN ?

Texto: Ruth de la Fuente
Fotografías: Paulino Oribe

Las mujeres que tuvieron que exiliarse a consecuencia de la guerra civil del 37, amadrinaron el acto de la entrega del Premio Emakunde al conmemorarse el 70 aniversario de aquellos embarques forzosos. Muchas de ellas nunca regresaron y, desgraciadamente, sus sufridas historias individuales no han podido ser rescatadas. En este reportaje se recogen los conmovedores testimonios de Secun Blanco, Maite Leizaola, Ignacia Ikazuriaga, Bene González y Julia Torres, víctimas de aquella contienda.



Secun Blanco, Maite Leizaola, Ignacia Ikazuriaga, Bene González eta Julia Torres, hona hemen haien izenak, gehienak ezezagunak, behintzat izen eta abizenak. Hala ere, haien bizitzak eta gerra zibila garaiko hainbat emakumerenak oso antzekoak dira. Izan ere, 1937an, gerraren ondorioz hainbat eta hainbat ume erbestera ihes egin behar izan zuten. Nolanahi ere, alde egiteko beharra umek batentzako ulertezina izaten da. "Ni oporretan nenbilen eta bueltan benetan zer gertatzen ari zen konturatu nintzen, eskolak geldi zirelako".- Horrela, Bene Gonzalezek noiz hasi zen kezkatzen kontatzen digu.

Berehala, gerra zer zen derrigorrez jakin zuen. Hilabete pare bat beranduago Beneren amak irteera prestatuta zeukan, beste amek bezala, haien seme-alabak gerratik urrun bidaltzeko asmoa zuen. "Hamabost urte bete eta amak horrela esan zidan: Bene, jadanik ez zara umetxo, zure ahizpekin kanpora joango zara, eta hemen-dik aurrera, haien ama izango zara".

Itsasontzia gauean, ilunpean, umez josita Ingalaterrara abiatu zen. Batzuk negarrez, beste batzuk izututa "Beldurra zen nagusia egoera horretan." - Esaten digu Benek - Ume batek negarrez ama non zegoen galdetzen zuen bere kolkoan. "Hurbildu nintzen, eta lasai egoteko esan nion, berak ea neuk al nekien bere ama non zegoen galdetu zidan eta nik baietz erantzun nion, zer esango nion, bestela?"

Gehienek ez zekiten nora zihoazen ezta zer aurkituko zuten iristean ere. Ume horiek bakardadean ohitzeko lehenengo harremanak egiten hasten ziren. Izan ere, batzuk, Errusiara erbesteratuak, esate baterako, 1956ra arte ezin izango dira itzuli. Hau da Secun Blancoren istoria. Secun Asturiasen jaio zen eta txikitatik amonarekin bizi izan zen. Amonak bizitzari aurrera egiten zion josten eta gerra garaian hainbeste emakumerenak bezala, bere lana oso lagungarria izan zen, nahiz eta gizartearen sektore batzuek garai hartan emakumeen lana apropos izkutatatu nahi izan.

"Gure emakumeek lan handia egin zuten orduan. Adibidez, herriko etxeko balkoietan izarak eskaigita uzten zituzten basoan ibiltzen ziren gudariei herrian arriskurik ez zegoela adierazteko, horrela lasai bazkaltzera etor zitezkeen." Urteak joan ahala, historialariek, gehienetan gizonak, horrelako pasadizoak isilarazi zituzten beste istorio heroiko batzuk ez bezala, eta seguru asko kasualitatea ez da izan, istorio horietan gehienetan emakumeak ez ziren agertzen.

Inoiz ez da izan erreza emakumeen bizimodua, areago, gerra garaian. "Beldur handia zabaldu zen herrian emakumeen artean-

kontatzen digu Secunek, 1937an ume bat baino ez zela,- Frankoren ejerzitoen soldaduek emakume errepublikanak bortxatzen zituzten." istoria batzuk fikzio hutsak ematen dute, hala ere, horrela gertatzen zen: "borrokan ibiltzen ziren emakumeei titiak mozten zizkieten..."- kontatzen digu Secun Blancok.

Bene Gonzalez, Ingalaterran erbesteratua, antzeko egoera azaltzen digu: "Milaka emakume erbestera joan ginen, beldurragatik, gehienek ihes egin zuten, Santanderrera joaten ziren eta handik Gijonera, Gijonetik Frantziara...ihes egin behar zuten."

Bai, emakumeek alde egiten zuten, leku babes baten bila, leku bakarra, noski, erbestera zen. Batzuk, hala ere, ezin izan zuten herriatik atera eta han, egoera gogorretan, ahal zuten moduan aurrera ateratzen ziren. Bizi izatea besterik ez zuten nahi. Ignacia Ikazuriagak, orain zahartuta, bere buruari galdetzen jarraitzen zion: "Zer egin dot nik hau jasateko?". Emakume hori, gernikarra, lau aldiz egon zen kartzelan. Arrunta zen egoera, herrian bertan, herri lagunak elkar salatzen zuten. Inbidia edo gorrotoa nahikoa izaten zen bizi lagunari zalatzeko. Zigorra argia zen: epaiketa barik, heriotza edo kartzela. Ez zegoen galderarik, ezta erantzuteko astirik ere. Ignaciak, injustizia hori sufritu zuen. Bere gaztaroa, zulo batetik beste batera igaro zuen. Gerra garaian askatasunaren eza zen nagusi.

Beste herri batzuetan kontu bera gertatu zen. Askatasunaren alde zeuden emakumeak gogor zigortu zituzten frankistek. Julia Torresek, Sartagudako emakume bat, hainbeste emakumeren egoera horrela kontatzen digu: "frankistekin ados ez zeuden emakumeok etxetik ateratzen ginen herriatik paseatxo bat ematera, eta apaiak pistola bat eskuan, gure atzetik '¡abajo las putas que somos nosotras!' oihuka egin eragiten zigun"

Leku batzuetan, dakigunez, fusilamendu asko egon ziren. Durangon, Gernikan edo Sartagudan, esate baterako, frankistak gogor aritu ziren. Azken herrialde honetan, aipatu dugunez, Sartagudan, alegia, bizi izaten zen Julia Torres. Julia Torresek 24 urte zituela, senarra hil egin zioten. "Nahiz eta urte asko bizi-dio Juliak, eta oraindik ikus ditzakegu bere begiradan gorrotoa eta tristura- inoiz izango dut ahaztu". Gauzak horrela, gauero landetara zainzuriak hartzera joaten zen, hala ere etxeratzean ez zeukan ezer egiteko gogorik, jan ere ez zuen nahi eta berriro oheratzen zen. "Bakarbakarik nengoen" azaltzen digu: "Peseta bat ordaintzen zidaten baina ez neukan ezer egiteko gogorik, etxera igo eta oheratzen nintzen, hurrengo egunean berriro berdin..."

Bitartean, Secun, ume bat baino ez zen eta Errusian erbesteratu-

ta zebilen. Bera ez zegoen bakarrik, beste hainbeste umeekin bizi izaten zen, baina familiaren hutsak bakardadea sentiarazi zion. "20 urteetan bi gutun baino ez didate bidali"- dio Secunek urte horiek gogoratzean.

Egoera hori, erbestean, oso arrunta zen. Bene Gonzalez, adibidez, Ingalaterran erbesteratua egon zen bitartean oso antzekoa gertatu zitzaion. Gerra garaian gutunak idaztea ez zen kontu erreza, gainera, ez zegoen askatasunik gutunean benetan gertatzen ari zena kontatzeko. "Gehienetan, berdin esaten zidaten: ea nola nengoan, han haiek ondo zeudela...eta gerra berehala bukatuko zela eta laster itzuliko ginela...horrelakoak" -kontatzen digu Benek, gaur egun azkenean hitz horien zentzua ulertuta-. "Hala ere, guk zorte handia geneukan, azken finean gutun batzuk bagenituen, beste ume batzuk, ordea, Ingalaterran egon zirenean ez zuten bat ere jaso"- Benek dio, bere egoeraz eskertuta. Egia zen, ume askok eta askok ama atxilotuta bazeukaten, hala ere haiek gerra basati horretik ihes egitea lortu zuten eta nahiz eta han bakarrik egon, erbestean, behintzat arriskurik gabe bizi izaten ziren.

Batzuk, kanpoan urte batzuk baino ez ziren bizi lasai. Izan ere, Europan Bigarren mundu gerra hasi zen eta erbesteratuek ezin izaten zuten bueltatu. Adibideetako bat: Errusian zeuden umeak, 1956 ra arte han gelditu ziren. Itzultzeko garaia iritsi zenean, batzuek ez zuten nahi. Lurralde horretan, Errusian kasu honetan, urte gehiegi eman zuten. "Buelatzeko orduan, zalantzan ibili ginen senarra eta biok"- Secunek dio, senarra euskalduna Errusian ezagutu zuena- "hainbeste urte familia ikusi gabe, jakin gabe...harremanak puskatzen dira...ez dakizu zer kontatu, ez dago konfidantzarik..."- Secuni negarra datorkio- "El roce es el cariño..." diosku bukatzeko.

Gerran ihes egiteko erak ez ziren guztiak berdinak. Adibidez, Maite Leizaolak, Leizaola lehendakariaren iloba, familiarekin kanpora alde egin zuen. "Zortzi anai-arreba ginen eta ama gu guztiokin joan zen erbestera"- Kontatzen digu Maitek.- Gure ama egon zen 5 edo 6 urte gurekin, berak egin zuen egin behar zuena Euskal Herriko emakumeak bezala eta horrela aurrera atera ginen, eta nik uste det beste familietan gauza bera gertatu zela..." Maitek dio, eta gogaratuz historia azaltzen jarraitzen du: "Hasieran Frantzia ibili ginen aitaren zain eta gero munduan zehar...leku askotan, baina batez ere Caracasen..."- Maitek beti beti dauka irribarrea ahoan, emakume alaia eta umore onekoa da. Ez da egoeraz kezkatzen.- "Memento txarrak izan ziren, ez geneukan asko, egia da, baina ez genituen beste kontu batzuk ezagutzen, amak hau daukagu bazkaltzeko esaten bazigun, onartzen genuen, besterik gabe "- azaltzen digu.

Emakumeek euskal kultura eta baloreak erbestera eraman zituzten. Eta ez bakarrik familian, azken finean haiek egoten ziren seme-alabekin denbora gehienean, Normalean, aita borrokan edo errefuxiatuta ibiltzen zen. Emakumeak ere frentean egon ziren; hala ere, Euskal Herriko emakume gehienek, gerra garaian beste jokaera bat hartu zuten. Haien lana, ez zen ikusten gizonena bezala, artxibo historikoetan, edozein argazkitan, gehienetan

gizonak agertzen dira. Hala ere, ezinbestekoa izan zen. Emakumeek gizarte lan handia egiten zuten: Ospitalean, fabriketan, janaria bidaltzen eta lortzen... Eta erbestean ere horrela egin zuten. Maite Leizaolak, oraindik erbestean gure kultura eramateko ahalegin handia egin zutenen izen eta abizenak gogoratzen ditu: "Hasi ziren ume txikiak jaiotzen eta egin genuen lan handiz ikastola bat: Euskadi-Venezuela. Lehendabizikoek hor lan handia egin zuten, Arantxa Muxika, orain hilda...bera maistra zen, bere eskola zeukan kanpoan, beste pertsonak oso atseginak..."

Euskal Herriko irteerak prestatzean denak emakumeak ziren. Benek horrela azaltzen digu: "Espedizioa egiteko emakumeak eskatu zuten, andereñoak, sukaldariak, herizainak...gero kanpoan laguntzeko"- Behin erbestean emakumeak gogor aritu ziren gure ohiturak, kultura edo hizkuntza babesteko. Euskal Herri txiki bat eraiki zuten Caracasen, Ingalaterran, Errusian edo Frantzia. "Han dantzak, erromeriak eta hainbeste horrelakoak prestatzen genituen, Euskadi Irratiaren jaiotza da memento hori, herrimina handia genuen..."- Maitek dio.

Hala ere, Euskadin gatazka latza zegoen. Julia Torresek, esate baterako, askatasun ezaren ondorioz, egunetik egunera kroska hauek gaititu behar zituen. "Herriko emakume batzuk gurdi batean sartu zituzten kartzelara eramango zituztela esanez; haiek bazekiten hil egingo zituztela eta elkarri besarkada bat eman zioten, iritsi baino lehen. Bidean zorte handia izan zuten eta dei baten ondorioz askatu zituzten". Hala ere, denak ez zuten zorte bera izan. Ignacia Ikazuriagak, ezer egin gabe, kartzelan urte asko eman zituen beste emakumerekin batera. Kanpoan ere, beldurra zen nagusi. Bene Gonzalezen ama, adibidez, Santanderren erbesteratua zebilen, alabak Ingalaterran zeudenean. Benek, Ingalaterran egondako egunei buruz hitz egiten du izkutatu ezineko tristurarekin (edo tristura izkutatu ezinik): "Oso hutsak izan ziren egun horiek, egia esan, nik ikasten jarraitu nahi izango nuke, hala ere, ez genuen ezer egiten egunean zehar...nik goizean neska txikitxoekin ibiltzen nintzen, laguntzen nien ilea orrazten...eta horrela..."- Benek penaz dio.

Hala ere, itzultzeko orduan zalantzan ibili ziren ia elkarriketatuta gehienak: "Ni oso gaizki egon nintzen itzulera gertu zegoela jakin nuenean"- kontatzen digu Benek-

"Beldur handia neukan, ez nekien zer aurkituko nuen, eta batez ere, errepresaliek beldurtzen ninduten gehien" - Benek ez zekien egoera nola zegoen, kontuan hartu behar da ihes egin zuenean bonbardaketak eta beldurra oroimen tinkoenak direla. Urte asko beranduago hasi zen horri buruz hitz egiten, beldur sentimendu hori askatzeko asmotan, eta horrela beste hainbeste emakume batzuk egoera antzekoa bizi izan zutela konturatu zen.

Berarentzat erresponsabilitatea zen itzultzeko arrazoi nagusia. Izan ere, bera zen arduraduna ahizpeekin, Benek zein izan behar zuen bere jokaera argi zeukan: "bakarrik joan izan banintz seguru asko han gelditu izango nintzateke, oso une txarra izan zen hori, gauean negar egiten nuen bakardadean, isiltasunean, inork jakin gabe; Ingalaterran esan zidaten aukera handiagoak nituela ikasten jarraitzeko; hemen, ordea, berehala josten hasi nintzen,



lan egiteko moduan...”- Hala ere, gaur Bene ez da batere damutzen itzuli izanaz. “Gero, Bigarren Mundu Gerra piztu zela jakin nuenean, berehala zorte handia izan nuela pentsatu nuen”.

Secunek, ordea, Errusian hogeit hamar urte eman zuen arrazoi horrexagatik. Han ezagutu zuen senarra eta lagun onenak ere Errusian egin zituen. Itzultzeko orduan, nahiz eta gogoa izan, zalantzan ere ibili zen. Urte gehiegi izan ziren kanpoan. Hemengo familiarekin harremanak ez ziren jadanik oso estuak: “ez dakizu”- esaten dit Secunek triste- “ zer den etxetik at bizi izatea...”

Azkenean senarra eta biek Euskadira etortzea erabaki zuten; hala ere, askok eta askok han gelditu ziren. Erbestean umeak jaiotzen hasi ziren eta hainbeste euskaldunek bizitza lurralde horietan egin zuten: “denak elkartzen ginen josten, puntua egiten, apaizak zeuzkan gauzak bidaltzen, laguntzen...”- Maitek kontatzen digu.

Hasieran herrimina oso gogorra izan zen; hala ere, poliki-poliki emakume erbesteratuak ohitzen hasi ziren: “Andereñoak ere, izugarri lan egin dutenak, etxeko andreak ere etxeetan... ikastola ofizialak hasi baino lehen, eta orain artean Kar mele Esnaola, lan handia egin dute...”

Ihes egin zutenean denon sententzia antzekoa zen. Gerra berehala bukatuko zela eta bueltatzeko aukera laster izango zutela. Hala ere, dakigunez, gauzak luzatu ziren eta erbesteratuek hango bizitzara ohitzea baino ez zuten. Maite Leizaolak, urteek ematen duten jakinaren ondorioz hurrengo hausnarketa egiten du: “Jende osoak zuen: itxaropena egun batean Euskadira etortzeko eta beno, batzuk han gelditu dira, zerua, badakizu? Munduko edozein puntutik bezain hurbil dagoela... Venezuelatik, New Yorketik edo Tokiotik... Berdin dio... eta gelditzen zara zauden tokian, zure istoriekin eta zure gauzeekin...”



©Sabino arana fundazioa



©Sabino arana fundazioa



©Sabino arana fundazioa

berditasunerako gunea ♀ ♂ foro para la igualdad

n a r o

EMAKUNDE
EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

Erakunde autonomiaduna Organismo Autónomo del

EUSKO JAURLARITZA  **GOBIERNO VASCO**

NARO 2007, un programa que va a más

Fotografías: Paulino Oribe y cedidas



Miren Arantza Madariaga, Secretaria General de Emakunde e Izaskun Moyua Pinillos, Directora, presentaron las Jornadas Naro en la sede del Instituto Vasco de la Mujer en Vitoria-Gasteiz.

NARO ihardunaldiek laugarren edizioa bete dute aurtengoan eta inoiz baino biziago eta aberatsago azaldu den ekitaldia izan da. Maiatzaren 7tik 27ra egin zen hiru hiriburutan eta Erkidegoko beste 13 herrietan. 59 elkarte eta erakundek hartu zuten parte, sei ataletan sailkatutako 59 ekitaldi burutu zirelarik: sentsibilizazioa eta jarduera aldaketa; emakumeen kontrako biolentzia: hezkidetza; ekonomia eta lan; osasuna eta burujabetza eta pardaidetza soziala.



"Hacer frente a los malos tratos contra mujeres y chicas jóvenes"

Adarra Pedagogi Erakundea
Bolunta. Bilbao



"Escuelas de empoderamiento, una estrategia para impulsar la participación social y política de las mujeres"

Basauri, Ermua, Getxo eta Ondarroako Udalak Bizkaiko Jabeakuntza Eskolen Sarea.
Emakumeen Topalekua. Ermua



"Coeducación, nuevos desafíos"

Hezkuntza Saila: Hezkuntza Berriztatze Zuzendaritza
Eusko Jaurlaritza
Abandoko Berritzegunea. Bilbao



La cuarta edición de NARO, el Foro para la Igualdad organizado por Emakunde, se celebró entre el 7 y el 27 de mayo en las tres capitales y en otras 13 localidades de la Comunidad Autónoma. Contó con la participación de 59 entidades, instituciones, colectivos y entidades a favor de la igualdad de mujeres y hombres que celebraron 59 actividades estructuradas en seis ámbitos temáticos: Sensibilización y cambio de mentalidad, Violencia contra las mujeres, Coeducación, Economía y Empleo, Salud y Empoderamiento y participación social.



"Hacia la creación de una red de entidades sensibilizadas con la creación literaria con perspectiva de género"

Fundación EDE Fundazioa
Sede de la fundación en Bilbao

A lo largo de tres semanas se celebraron charlas de sensibilización, mesas redondas, jornadas de formación, talleres, seminarios y encuentros, presentaciones de investigaciones y estudios, espectáculos y exposiciones. Además de las actividades que se realizaron en las tres capitales, otras 13 localidades vascas participaron en esta cuarta edición de NARO. Como novedad, este año, las actividades de las tres capitales se centralizaron en un local céntrico que se convirtió en la "sede oficial" del Foro y con ello en una referencia clara tanto para el público asistente como para medios de comunicación. Las sedes fueron La Bolsa, en Bilbao; El palacio Europa, en Gasteiz; y el Koldo Mitxelena, en Donostia. Estas tres sedes concentraron 45 de las actividades del programa, casi la mitad de los actos. Otras 13 se celebraron en otras localidades y una a través de internet. Bizkaia acogió 31 actividades, Araba 9 y Gipuzkoa 18.

Todo esto, gracias a la implicación de las instituciones, colectivos y entidades que participan en el Foro con un objetivo común: trabajar a favor de la igualdad de mujeres y hombres.

Entre las 59 entidades participantes en NARO figuran Asociaciones de Mujeres, Ayuntamientos, Gobierno Vasco, Diputaciones Forales, Universidades, Entidades y colectivos, Agencias de desarrollo, Empresas y organizaciones, Sindicatos y Organizaciones políticas. La implicación de las entidades ha ido en aumento desde su primera edición, ya que en 2004 participaron 27, que pasaron a ser 35 en 2005 y 51 en 2006.



"Mujeres, empresa y medios de comunicación"

Deustoko Unibertsitatea
Campus de Donostia

"Hasta conseguir el empate en el deporte"

Berdintasun Saila
Hernaniko Udala
Biteri Kultur Etxea. Hernani

En 2007, las actividades se distribuyeron en seis áreas diferentes: Salud (3 actividades), Sensibilización y cambio de mentalidad (15 actividades), Violencia contra las mujeres (12 actividades), Coeducación (7 actividades), Economía y empleo (11 actividades) y Empoderamiento y participación social (11 actividades).

Ante la imposibilidad de estar presente en todas las actividades, que simultáneamente tuvieron lugar en NARO, la directora de Emakunde, Izaskun Moyua, realizó una bienvenida "virtual" que se proyectó en las sedes de las tres capitales. En ella expresó:

"Quisiera transmitirles la auténtica dimensión de este foro, ya que no siempre es fácil conocerlo a través de un único acto concreto. NARO es la suma de muchos actos y cada uno de ellos y el conjunto de todos ellos son los que dan contenido y fuerza a esta iniciativa puesta en marcha por Emakunde".

También señaló que *"La igualdad de mujeres y hombres requiere de la implicación de la sociedad en su conjunto. Para lograrlo es necesario unir esfuerzos, crear sinergias entre distintas entidades e instituciones que trabajan con un mismo objetivo. Ese es el objetivo fundamental del Foro NARO para la Igualdad, y con la intención de lograrlo hacemos anualmente el esfuerzo de organizarlo, coordinarlo e impulsarlo".*

En el video destacó que el encuentro anual NARO: Foro para la igualdad "es una iniciativa que pretende aglu-

tinar, visibilizar y reforzar el trabajo que vienen realizando instituciones, colectivos y entidades a favor de la igualdad de mujeres y hombres. Quiere convertirse en un espacio habitual, rico y fecundo que sirva de marco a las entidades públicas y privadas para ubicar sus iniciativas a favor de la igualdad de mujeres y hombres. De ahí, su nombre NARO que en euskera significa fértil, abundante”.

Finalmente resaltó que con la puesta en marcha de este Foro para la Igualdad, “Emakunde no hace sino recoger y mostrar todo el esfuerzo a favor de la igualdad de mujeres y hombres que se viene realizando en Euskadi. Gracias a ese trabajo y a la implicación institucional contamos en nuestra Comunidad con la primera Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres del Estado. Y a su vez, toda esta labor posibilitará el desarrollo efectivo de la misma. Por eso NARO no es un Foro centralizado en un día y espacio concreto”.

La contribución de Emakunde

En cada una de las ediciones de NARO Emakunde ha organizado una actividad propia, como una entidad más. En esta edición desarrolló una jornada bajo el título “Incidencias del género en la salud de las mujeres”. El objetivo de la misma fue dar a conocer los trabajos realizados en el marco de la convocatoria de Emakunde para subvencionar proyectos de investigación o acciones piloto en materia de igualdad de mujeres y hombres ligados a esta área.

n a r o 2 0 0 7



“Emakumeak kirol profesionalaren bidean”

Enpresa Zientzien Fakultatea.
Mondragon Unibertsitatea. Oñati



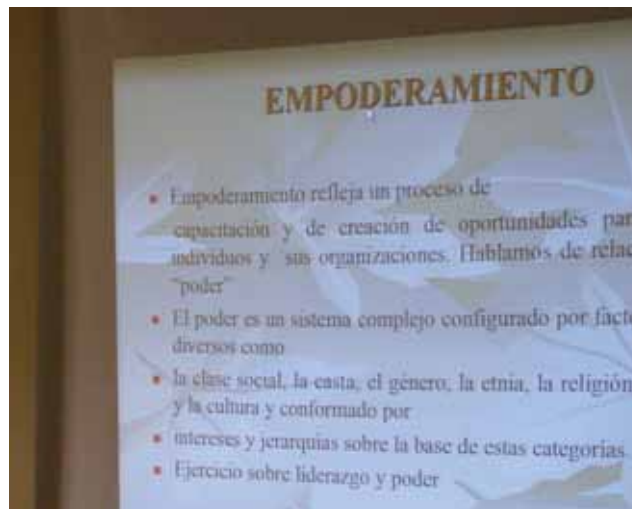
“Investigar y reflexionar sobre la participación sociopolítica de las asociaciones de mujeres en Bizkaia”

Bagabiltza Fundazioa
La Bolsa. Bilbao

“Taller de empoderamiento y políticas de género en las asociaciones de mujeres”

Eraldatzen

Sala Polivalente del Servicio Social de Zumárraga.



“Taller de agentes de prevención de la violencia”

Eraldatzen

Legazpiko Kultur Etxea

En concreto, se dieron a conocer las conclusiones de un trabajo de investigación sobre “Mujer y salud mental”, que responde a preguntas como cuáles son las principales necesidades de las mujeres que necesitan tratamiento, con qué recursos cuentan, qué respuesta reciben desde las instituciones socio-sanitarias, o si se ha incorporado la perspectiva de género en el tratamiento de estas mujeres.

Se trató también un tema tan importante como el del cuidado y las desigualdades de género que se producen en este ámbito, haciendo hincapié en el impacto en la salud y la calidad de vida de las personas cuidadoras, la mayoría de ellas mujeres.

Finalmente, se abordó el sistema sexual y de género y su influencia en la salud, un estudio que constata que la “salud de las mujeres” constituye una construcción cultural y que la misma desempeña un importante papel en nuestra sociedad en la creación y fortalecimiento del sistema de género.

n a r o 2 0 0 7



"Zirkinka: Emakumea bere laneratze ibilbidearen protagonista"

Dpto. para los Derechos Humanos, el Empleo y la Inserción Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa
Hotel Aranzazu. Donostia



"Las cuidadoras de personas mayores en Bilbao: recursos de apoyo, consecuencias del cuidado, dilemas y propuestas de actuación"

Fundación EDE Fundazioa
Sede de la fundación en Bilbao



"Ondarroako emakukeak herriko partaidetza politiko eta sozialean (1978-2006)"

Ondarroako Udala
Berdintasun Saila
Ondarroako Udala.



"Derechos económicos de las mujeres"

Hegoa, Instituto de Estudios sobre el desarrollo y la Cooperación Internacional. UPV-EHU. La Bolsa. Bilbao



"Incidencia del género en la salud de las mujeres"

Emakunde
Palacio de Congresos Europa. Vitoria- Gasteiz



Laguntzaileak

n a r o





Subvenciones de Emakunde en materia de igualdad

Con el fin de contribuir a la consecución de la igualdad real y efectiva de hombres y mujeres en todos los ámbitos de la vida política, económica, cultural y social del País Vasco, Emakunde ha regulado para 2007 una serie de subvenciones y ayudas para cuyas solicitudes ha quedado abierto el plazo. Una primera dotación, de 154.000 euros irá destinada a subvencionar trabajos de investigación, proyectos de publicación y las acciones piloto en materia de igualdad de mujeres y hombres. A este concurso podrán optar las investigaciones que sobre este campo se desarrollen en la Comunidad Autónoma y en el supuesto de las publicaciones, deberá ser una primera edición. También concederá ayudas a los ayuntamientos y entidades supramunicipales de carácter territorial de la Comunidad Autónoma de Euskadi que proporcionen la asistencia técnica necesaria para la realización de diagnósticos y/o elaboración y adecuación de planes para la igualdad de mujeres y hombres. Un tercer bloque de subvenciones se destinará a asociaciones que fomenten el asociacionismo y potencien la participación de las mujeres en todos los ámbitos de la Comunidad Autónoma de Euskadi y, por último, otra partida se destinará a empresas para que elaboren planes de igualdad en su seno.

Las solicitudes han de dirigirse a la directora de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, c/ Manuel Iradier, 36 (01005) Vitoria-Gasteiz, o podrán resolverse por cualquiera de los medios previstos en la normativa de procedimiento administrativo.



Izaskun Moyua recibe a la ministra chilena del SERNAM, Laura Albornoz En su reunión con Izaskun Moyua celebrada en Vitoria-Gasteiz en abril, la ministra del Servicio Nacional de la Mujer de Chile, Laura Albornoz, se interesó por temas de igualdad, ya que en estos momentos se debate en su país la Ley de Cuotas y fue informada sobre la Ley de Igualdad vigente en el País Vasco y también sobre la implantación de varios programas pioneros para proteger a mujeres víctimas de la violencia doméstica que están en riesgo de muerte.

El cuidado de la infancia y las personas mayores, a estudio en el los Cursos de Verano de la UPV/EHU

Dentro de los Cursos de Verano de la UPV/EHU, los días 20 y 21 de junio se desarrollará el curso "El cuidado: ¿una necesidad social reconocida?", que será dirigido por Ana Agirre Saez de Egilaz, del Instituto Vasco de la Mujer. A lo largo de estas dos jornadas se analizará, en seis ponencias y una mesa redonda, el cuidado de la infancia y de las personas mayores dependientes, trabajo que tiene cara de mujer y se realiza en el ámbito familiar y doméstico, por lo cual se convierte en invisible socialmente, y que, sin embargo, es generador de grandes beneficios sociales y sobre todo es una necesidad social. El curso va dirigido al profesorado de las áreas de economía, sociología, empleo, psicología y salud y al alumnado universitario de las áreas de economía, sociología, empleo, psicología y salud.

Emakunde abre a consulta pública el anteproyecto de ley de creación del Consejo Vasco de Mujeres para la Igualdad

A través de su página web (www.emakunde.es), Emakunde ha abierto a consulta pública el anteproyecto de ley de creación del Consejo Vasco para la Igualdad, un órgano que abrirá un nuevo cauce de participación para las mujeres y su movimiento asociativo, de modo que puedan hacer sus aportaciones a las normas e instrumentos de planificación que configuran y articulan las diferentes políticas públicas. Se trata de un paso más para promover, tanto en los poderes públicos como en la sociedad civil, una cultura de la participación democrática, reconociendo y potenciando el papel en ella de las asociaciones de mujeres como cauces de ciudadanía activa. Durante tres meses se podrán recibir las aportaciones de todas las personas y entidades que lo crean oportuno.

Entre las funciones del futuro Consejo Vasco de Mujeres para la Igualdad se encuentran las de proponer medidas y formular sugerencias a los poderes públicos vascos en materia de igualdad de mujeres y hombres, mediante la realización de estudios, emisión de informes u otros medios; emitir informes preceptivos respecto de proyectos de leyes, reglamentos y planes que elabore la Administración de la Comunidad Autónoma en materia de igualdad de mujeres y hombres; participar en la elaboración y seguimiento de los Presupuestos Generales de la CAV por lo que a su ámbito de actuación se refiere; o promover la comunicación, cooperación y coordinación entre las asociaciones de mujeres, entre otras funciones.



El sindicato LAB, entidad colaboradora en Igualdad de Oportunidades

Representantes del sindicato LAB recibieron, de manos de la directora de Emakunde, el distintivo de Entidad Colaboradora en Igualdad de Oportunidades. Es el primer sindicato que se convierte en Entidad Colaboradora y con su incorporación son ya dieciséis las entidades que han recibido este reconocimiento que se creó en 1994 con el fin de reconocer la labor realizada por las empresas y entidades que asumen el compromiso de avanzar en la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres en el seno de su organización e incentivar así nuevas iniciativas en el ámbito socio-laboral.

El Congreso SARE analizará la masculinidad y vida cotidiana

“Masculinidad y vida cotidiana” es el tema central sobre el que girará el próximo congreso internacional de SARE que tendrá lugar en el Kursaal de Donostia entre los días 5 y 6 de noviembre. Especialistas en esta materia ofrecerán sus puntos de vista en los cuatro paneles distribuidos por las áreas: Salud y cuidado, Juventud, riesgos y ocio, Violencia y criminalidad, Gestión del dinero, así como en la conferencia inaugural que tratará el tema “Lo que cuesta ser hombre: los riesgos de la masculinidad” y en la sesión final titulada “Los hombres ante la igualdad, la igualdad ¿con los hombres?”.



Berdinsarea evalúa su primer año de funcionamiento como “altamente positivo”

La valoración de resultados de funcionamiento de Berdinsarea, la red de Municipios Vascos por la Igualdad y contra la Violencia hacia las Mujeres- Berdinsarea- fue catalogada como “altamente positiva” en el segundo plenario que se celebró el pasado 20 de abril en la sede de EUDEL al que fueron invitados los representantes políticos de los treinta y dos municipios adheridos. Entre las acciones de Berdinsarea que fueron valoradas como plan de trabajo durante el 2006, destacaron entre otras: la elaboración de la Guía de protocolos de Atención a Mujeres Víctimas de Maltrato Doméstico y Agresiones Sexuales; el curso realizado en colaboración con el IVAP

sobre elaboración de protocolos de Atención a Mujeres Víctimas de Maltrato Doméstico y Agresiones Sexuales; la campaña conjunta realizada por 41 Municipios en el marco de la Red con motivo del 25 de noviembre, Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres; los espacios de intercambio y reflexión entre municipios sobre temas tales como el trabajo con hombres a favor de la igualdad, la atención a mujeres víctimas de violencia, etc; el trabajo de la Red para la elaboración de un mapa de recursos municipales para la promoción de la igualdad y la lucha contra la violencia hacia las mujeres.

Finalizado el Plenario, Marcela Lagarde y de los Ríos, antropóloga feminista y presidenta, en la anterior legislatura, de la Comisión Especial de Femicidio del Congreso de Diputados de México, fue invitada a realizar una reflexión sobre el papel de los municipios en el impulso de las políticas de Igualdad poniendo como ejemplo el Femicidio de Ciudad Juárez. A esta presentación también se invitó a participar a las interlocutoras técnicas de los municipios de la Red.

Participación de Emakunde en el Seminario Transnacional “Sistema di pari opportunità” celebrado en Roma

La secretaria general de Emakunde, Miren Arantza Madariaga, participó en una mesa redonda que sobre la “aproximación integral de género al mercado de trabajo” se celebró en el marco del Seminario Transnacional que tuvo lugar en Roma entre el 13 y el 15 de marzo dentro de la iniciativa comunitaria Equal II. En la misma mesa redonda intervinieron Marina Bidasoro, gerente Egailan-Gobierno Vasco; Angelica Rosa, de la Agencia de Empleo de la Región del Lazio; Antonio Capitán, director del Servicio de empleo y políticas activas del empleo de la provincia de Roma; Marina Porro, secretaria confederal UGL; Mario Gaetani, Secretario nacional UGL terciario; Ornella Petillo, coordinadora de Mujer, UGL y Luigi Ulgiati, secretario UGL de la ciudad de Latina (Region Lazio).



Emakunde suscribió un convenio de colaboración

MÁS DE MIL MUJERES PARTICIPAN EN EL V CONGRESO DE LA UNIÓN NACIONAL DE MUJERES SAHARAUIS

Texto: Sorne Ortuondo



Izaskun Moyua, durante su intervención en el Congreso.

Tindoufen egindako Emakume Sahararren Batasun Nazionalako V Kongresuari esker, bertara bildutako mundu osoko milatik gora emakumek gertutik ezagutu ahal izan zuten Saharako askatasun nazionala lortzeko, orain dela 32 urte hasi eta gaurdaino burutzen ari diren borrokan, emakume sahararrek egindako lana. Bertara, Eusko Jaurlaritza ordezkatzuz, Emakundeko zuzendaria, Izaskun Moyua, eta Idazkari Nagusia, Arantza Madariaga, joan ziren. Emakume Sahararren Batasun Nazionalarekin batera, 90ko hamarkadaren hasieraz geroztik, lan estua egin du Emakumeen Euskal Institutuak. Kongresua burutu ahal izateko, berriz, konbenioa sinatu zuen.

“Gure herria ze egoera politikotan duten ikustea benetan kezagarria da. Hain zuzen ere, erbestera eraman gintuen eta hiru hamarkada baino gehiago irauten duen gatazka ekonomiko eta politiko honen aurrean, nazioarteko egileek duten ustezko normaltasunagatik eta axolagabekeriagatik”.



“Somos parte de esos conflictos olvidados y eso nos ha presentado muchos desafíos en la vida cotidiana de los campamentos”, señaló Fatma El Mehdi, secretaria general de la Unión Nacional de Mujeres Saharaui, en la inauguración del V Congreso de la organización en el que participaron más de mil mujeres procedentes de todo el mundo. Esta cita sirvió, no sólo para reconocer el papel desempeñado por las mujeres saharauis en la lucha de liberación nacional que libra su pueblo desde hace más de 32 años en los campamentos y en los territorios ocupados por Marruecos, sino también para recordar que es preciso seguir reivindicando el derecho del pueblo saharauí a la autodeterminación.

El jefe del Estado y secretario general del Frente Polisario, Mohamed Abdelaziz, en el acto de apertura del V Congreso de la Unión Nacional de Mujeres Saharaui, en memoria de la mártir Maimuna Abdalahe Mohamed Lamin, instó a las mujeres saharauis “a que no desperdicien ninguna oportunidad que se les brinde mediante la participación decidida, palpable y eficaz en el desarrollo del Estado saharauí con su acceso a todas las instituciones, en todos sus nive-

“Inolaz ere, ezin dugu onartu gure helmuga bertakoak ez garen basamortu inguru helkorrak direnik; ez dugu pentsatu nahi, guretzat eta gure familientzat, etorkizuna ezereza denik”.

les. Únicamente así, se completaría su inestimable contribución en la edificación de la sociedad saharauí”.

Entre las más de mil mujeres procedentes de todos los continentes se encontraban un número importante de mujeres vascas, dada la estrecha relación que tiene la sociedad vasca y el Gobierno Vasco con el pueblo saharauí. Hay quien señala que “la solidaridad vasca con el pueblo saharauí tiene por lo menos tantos años como el éxodo del pueblo saharauí ante la invasión marroquí (1975)”

En representación del Gobierno Vasco acudieron la directora y la secretaria general de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, Izaskun Moyua y Arantza Madariaga, respectivamente. Emakunde – Instituto Vasco de la Mujer trabaja codo con codo con la Unión Nacional de Mujeres Saharaui

desde principios de la década de los 90 y con motivo de la celebración de este congreso suscribió un convenio con la Unión Nacional de Mujeres Saharaui para hacer posible la celebración de este congreso.

La directora de Emakunde, Izaskun Moyua señaló que “se ha considerado oportuno dar un salto cualitativo y apostar por el fortalecimiento de la Unión Nacional de Mujeres Saharaui, ya que, tal y como se recoge en el título del V Congreso, se desea la “Proyección estratégica de la UNMS”, es decir, la profundización en los caminos para lograr una mejor y mayor participación ciudadana de las mujeres en los distintos ámbitos de la sociedad saharauí”.

El V Congreso de la UNMS, además de tener como objetivo el fortalecimiento de la estructura interna de la organización, tenía como retos el diseño del plan de Acción de los próximos 5 años, en el que se recojan los intereses y reivindicaciones estratégicas de las mujeres saharauis y el análisis y difusión de cuestiones prioritarias actuales de las mujeres saharauis, al objeto de fomentar el debate público.

Red vasca de apoyo a la UNMS

A la hora de hacer el balance de lo conseguido desde la celebración del anterior Congreso, Fatma El Mehdi reconoció que “para hacer un balance es necesario tomar en cuenta el estancamiento en el que se ha encontrado nuestro proceso de paz debido a la política marroquí y el desentendimiento de las instituciones internacionales”. Asimismo, comentó que “a nivel interno también es necesario señalar otros cambios, ya que con posterioridad al Congreso del Frente Polisario en 2002, se decidió crear la Secretaría de Estado de Asuntos Sociales y Emancipación de la Mujer. La creación de esta Secretaría de Estado es un avance muy importante en la organización social de los campamentos, ya que ahora se cuenta con una instancia específica que se ocupa de áreas como programas de asistencia social, de atención a personas mayores, con discapacidades, invidentes, etcétera, programas que han contribuido a la atención e integración de los grupos más vulnerables”.

“La existencia de esta Secretaría ha permitido a la UNMS –resaltó Fatma El Mehdi– una mayor dedicación a asuntos de género, como principal criterio de las actividades organizativas de las mujeres. Está permitiendo incorporar a más mujeres en el trabajo de la UNMS, tanto en los campamentos como en asociaciones y redes de mujeres en el exterior que se sienten hermanadas con los objetivos de la emancipación de las mujeres saharauis y con la mejora de la situación material de género y la situación política, lo cual ha contribuido a establecer apoyos técnicos, convenios, hermanamientos y encuentros diversos. La UNMS ahora es más visible a nivel internacional”.

La evidencia de sus palabras era la presencia de mujeres con cargos políticos, con responsabilidades técnicas y de miembros del movimiento feminista y/o grupos de mujeres de localidades como Basauri, Bilbao, Ermua, Getxo, Ondarroa... municipios que tienen firmados convenios de colaboración y que trabajan, junto a Euskal Fundazioa y la Asociación de amigas y amigos de la RASD de Vitoria-Gasteiz, desde hace años en la Red de Casas de la Mujer en las Wilayas de los campamentos de población refugiada saharauí en Argelia, una red que persigue el fortalecimiento de las mujeres saharauis.

Situación política preocupante

De cara al lustro que comienza y en el que Fatma El Mehdi seguirá siendo la secretaria general de la UNMS, ya que en el marco del Congreso fue reelegida, reconoce que “la situación política en la que se tiene a nuestro pueblo es sumamente preocupante, precisamente por la aparente normalidad y despreocupación de los actores internacionales ante un conflicto político y económico que nos llevó al destierro y que ya dura más de tres décadas. Nos negamos a aceptar que nuestro destino es un entorno árido y desértico al cual no pertenecemos, nos resistimos a pensar que nuestro horizonte es la nada para nosotras y nuestras familias”.

Este deseo de recuperar su “normalidad” lo transmiten con fuerza y sabiendo que “nosotras, como mujeres saharauis, somos muchas y hemos sido la columna vertebral de la vida política y social de nuestro pueblo, hemos aprendido que nuestra labor es digna”. Al tiempo que apuntan que “nos hemos dado cuenta de que tenemos muchos trabajos y muchos retos de cara al futuro para conseguir nuestra libertad e independencia, para retomar nuestra libertad y riquezas y para conseguir una vida mejor”.

Objetivos consensuados

Entre los objetivos que se plantean en un plazo de cinco años, es decir, entre 2007 y 2011 están los siguientes:

- 1.- Trabajar por la emancipación y empoderamiento individual y colectivo de las mujeres saharauis, con el fin de mejorar su situación y condiciones de vida.
- 2.- Sensibilizar a las mujeres acerca de su posición en la sociedad y su papel en la independencia nacional, valorando las actividades de las mujeres como elemento vital de la sobrevivencia diaria y desarrollo en el refugio y zonas ocupadas.
- 3.- Trabajar por la implementación de programas educativos, de sensibilización y de formación profesional para mujeres de cara a contribuir al desarrollo integral.

“Gure herriaren bizitza politikoaren eta sozialaren bizkarrezurra izan gara gu, emakume sahararrak. Gure egitekoa duina dela ikasi dugu”.

4.- Trabajar el tema de la familia, especialmente a nivel educativo, garantizando una educación igualitaria entre niños y niñas saharauis, con el fin de ayudar a establecer relaciones de equidad.

5.- Concienciar a las mujeres sobre la importancia de la prevención en el campo de la salud.

6.- Fomentar la solidaridad con las mujeres saharauis de las zonas ocupadas que afrontan constantemente la agresión marroquí, siendo víctimas de la discriminación y el sufrimiento.

7.- Orientar a las mujeres saharauis sobre el papel a desempeñar en la nación saharauí independiente y preservar logros alcanzados en el proceso de liberación.

8.- Crear relaciones de solidaridad y trabajo con las mujeres del mundo para conseguir objetivos comunes y profundizar la presencia de la UNMS a nivel de organizaciones y actuaciones mundiales y continentales.

Se trata de objetivos que han consensuado con un número importante de mujeres, ya que uno de los aspectos novedosos de este V Congreso ha sido que se ha intentado conseguir la participación e implicación de todas las mujeres y, para ello, se han recorrido todas las dairas de todas las wilayas y se ha preguntado tanto a las mujeres de los campamentos en Tindouf como a las mujeres de los territorios ocupados. Asimismo, se ha logrado que el Congreso, cuyo escenario principal ha sido la Escuela de Mujeres existente en el 27 de Febrero, tenga presencia en todas las wilayas, ya que se han organizado actividades en todas ellas. Y también ha hecho posible el que las mujeres más jóvenes tengan representación en el nuevo buró ejecutivo, encabezado por Fatma El Mehdi y formado por catorce mujeres, dos de las cuales permanecerán en el anonimato ya que son las representantes de la Unión Nacional de Mujeres Saharauis en los territorios ocupados por Marruecos.



“El conflicto del Sahara Occidental es un asunto de descolonización”

Está incluido desde 1965 en la lista de los territorios no autónomos del comité de Descolonización de la ONU e interrumpido por la invasión y ocupación marroquí de 1975 y cuya aplicación se basa en la Resolución de la Asamblea General de 1514 sobre la Declaración relativa a la concesión de la independencia a los pueblos y países coloniales

La Asamblea General y el Consejo de Seguridad determinan que la solución está en el derecho a la autodeterminación del Pueblo Saharaui

Asimismo, **el Tribunal Internacional** de Justicia, a petición de la Asamblea General decretó la no existencia de vínculo de soberanía territorial entre el territorio del Sahara Occidental y el Reino de Marruecos o la entidad mauritana

El 29 de enero de 2002, a petición del Consejo de Seguridad, el consejero de la ONU para asuntos jurídicos estableció que Marruecos no era potencia administrativa del territorio, por lo tanto, los acuerdos de Madrid de 1975 no transfirieron ninguna soberanía a los firmantes”



Itsasoaren zuloak konpontzen

Testua: Arantzazu Zabaleta
Argazkiak: Rubén Plaza
Noticias de Gipuzkoa



Las mujeres vascas llevan siglos cosiendo redes. En los puertos, junto a los barcos, ver a un grupo de ellas con la aguja en la mano forma parte de la estampa más habitual. No salen al mar, pero dependen de él y los últimos años no están siendo especialmente amables con ellas. Como el año pasado, si los arrantzales no salen por anchoas, los barcos no rompen redes y eso les impide trabajar. Son autónomas y cobran por horas, por lo que sus ingresos se han resentido con las vacaciones forzosas de las últimas semanas. Para hacer frente a la situación y defender sus condiciones laborales, unas 70 rederas de los puertos de Gipuzkoa y Bizkaia se han constituido en una asociación profesional. Uno de sus primeros objetivos es demandar a la Administración compensaciones económicas por la supresión de la campaña de la anchoa.

“Itsasoa gogorra da, eta gure lana ere bai”. Mari Carmen Martínez barkuek hautsitako sareak konpontzen Getariako portuan lan egiten duen emakumetako bat da. Ez da itsasora ateratzen, baina arrantzaleen lanak baldintzatzen du berea. Horregatik, iaz bezala, antxoaren kanpainako hil hauek bereziki zailak dira saregileentzat: barkuak ez badira arrantzara ateratzen, ez dituzte sareak puskatzen eta portuko emakumeek ez dute zer konpondu. Antxoarik ez egoteak ekonomikoki kalte egiten dienez, elkarte

profesionala sortu dute Gipuzkoa eta Bizkaiko saregileek eta Administrazioarekin harremanetan jarri dira, besteak beste, konpentsazioak eskatzeko, arrantzaleek jasoko dituztenen antzekoak. Getarian 30 bat emakumek egiten dute lan portuko 17 barkuen sareak konpontzen, bi taldetan banatuta. Multzo txikiagoetan baina Hondarribia eta Orion ere badira oraindik saregileak, eta baita Bizkaiko Lekeitio, Ondarroa eta Bermeoko portuetan ere. Guztira, 70 emakume inguru bildu ditu elkarte profesional berriak.

*Cuando rompen una red, el barco
llama de madrugada a las
mujeres, que se organizan para
arreglarlas desde primera hora
de la mañana.*

Kasu gehienetan sareak josten dituztenak barkuen nagusiak dira, patrioen emazte eta senideak. Horregatik, herriko itsasontziek dute lehentasuna, nahiz eta Getarian, esaterako, handik pasatzen diren Galiziako eta beste lurraldetako barkuen sareak ere josten dituzten etxekoekin bukatu ondoren.

“Barkuak gauetz ateratzen dira itsasora eta sare bat hausten dutenean, goizeko 3.00etan, esaterako, telefonoz deitzen dute abisatzeko. Taldeko saregileok txandak egiten ditugu egunero, gaueko dei horiek hartzeko eta, hurrengo goizean, arduradun horrek besteoi deitzen digu lana badagoen edo ez dagoen esateko”, azaldu du Martinezek. Horrela, zein sare konpontzen duten lehenengo erabakitzeke, lehen deia zeinek egin duen begiratu baino ez dute egin behar. Gainera, beste portuetako emakumeen laguntza beharko duten ere goizean goiz jakiten dute. Izan ere, batzuetan Orioko saregileek Getarian edo inguruko portuetan ere lan egiten baitute.

Lana noiz hasiko duten badakite, goizean goiz, baina ez noiz bukatuko duten. Arrantzara irteteko bi sare erabilgarri eraman behar ditu barkuak, bat hautsiz gero beste bat izan dezaten arrantzan jarraitzeko. Horregatik, sareak konponduta daudenean bakarrik uzten dute portua emakumeek. Haiek agintzen dutenez, batzuetan gauerdira arte lan egin behar dute, eta jai egun eta igandeetan ere bai, portuan sarerik badago. Autonomoak dira eta lan egindako orduengatik ordaintzen diete.

Autonomoak

“Ordutegi falta eta hil bukaeran nomina finko bat ez izateak ez ditu gazteak erakartzen”, aitortu du Martinezek. Izan ere, Getarian, esaterako, gehiago dira erretiratzen diren emakumeak taldeetan sartzen diren berriak baino. “Duela gutxi hasi zen neska bat, baina aurrean beste hiruk utziko dute eta, egia esan, gure alabek ez dute horrela jarraitzeko asmorik”, gaineratu du. Horregatik, etorkizunera begira mendetako lanbidea arriskuan egon daitekeela jakin badakite, nahiz eta, oraingoz, behintzat, Euskal Herriko kostaldetik ateratzen diren barkuen lana betetzeko nahikoak diren.

Dena den, saregintzak alde positibo asko dituela garbi dago taldeko emakumeentzat. Martinezek, adibidez, Zarautzen zuen administrari lanpostua uztea erabaki zuen seme-alabekin egoteko denbora gehiago izateko. Ez zuen inoiz itsasoarekin inolako erlaziorik izan bere senarra ezagutu zuen arte. Orain, hark baldintzatzen du bere bizimodua. Eta malgutasun eta askatasun handia ematen dio saregintzak: “Egun batean lanera joan ezin baduzu, medikutara joan behar duzulako, adibidez, ez zoaz eta listo, ahal duzunean egiten duzu lan eta ordu horiengatik kobratzen duzu”, azaldu du.

Hamaika urte daramatza jada sareak konpontzen Martinezek. Beste batzuek, ordea, bizitza guztia daramate. Eta urteek aurrera egin arren, lanbidea ez da gehiegi aldatu, nahiz eta gaur egun erabiltzen dituzten materialek atzokoekin zerikusirik ez duten. Barkuen atzeko aldean eserita, nahiz portuan, lurrean, edo euria eginez gero inguruko lokal batean biltzen dira taldean. Sarea esku artean eta elkarrizketa etengabea ahotan izaten dute, guztien arteko konplizitatea agerian utziz. Garai berrien lekuko, baina, orain barkuetara salto egiten laguntzen dietenak herriko arrantza-leak ez ezik, barkuan lanean ari diren kanpotarrak ere badira, eguneroko txantxa eta bromen artean.

“Lanean eta dirua irabazten eguzkia hartzen duzuen bitartean,



*La asociación reúne a unas 70
rederas de los puertos de Getaria
-el más numeroso- Hondarribia,
Orio, Lekeitio, Bermeo y Ondarroa.*

ederki zaudete”. Martinezek Getariatik pasatzen diren turista askok horrelakoak esaten dizkietela aitortu du. Hainbatek argazkiak ere atera dizkie. Eta, egia esan, batzuetan inbidia piztu dezakete. Neguko egun beltzetan, euriak eta haizeak gogor astintzen dutenean ere han egon behar dute saregileek, baina.

Sareak

Azken asteotan, ordea, etxean izan dira emakumeak. Arrantzara ez dira barkuak ateratzen eta, haiek ere, derrigorrez oporrak hartu behar izan dituzte. Neguan zehar sarerik ez zutenean uda partean beharko zituztenak konpontzen zituzten, arinagoak. Hala ere, nahiko lan zuten berdelak eta txitarroak harrapatzeko egunero erabiltzen zituzten sare erraldoiak konpontzen. Izan ere, haien tamainak ez dira nolana hikoak. “Sarea barkuan pilatuta dagoela egiten dugu lan, hautsita dauden tarteak bakarrik hartuta eskuetan. Guztia zabalduko bagenu portuan, luzeran 400 metro izatera ere hel daitezke, eta zabaleran 100 metro”, azaldu du.

Horregatik, sare berria egitea lan luzea, garestia eta benetan konplexua da, eta gutxitan izaten duten aukera osoa egiteko. Azken aldia, Martinezen senarraren barkua arrantzarako sistemak eguneratzeko berritu zutenean izan zuten, eta hilabeteak eman zituzten emakumeek egunero lanean sare berria osatu arte. Behin bukatuta, urteak eta urteak iraun ditzake. Zati bat berritu, bestea josi eta hurrengoan materialak indartu, sare bera bada ere, zati gehienak noiz edo noiz berritu dituzte. Azkenean, partez betetako beroki batekin konparatzen du Martinezek: “Besoa, poltsikoa edo lepoa aldatu ondoren, arropa bera da, baina ez du hasierakoarekin zerikusirik”.

Profesioa ere hala joan da aldatzen. Itxuraz beti bezala dihardute saregileek, baina gaurko emakumeek ez dute atzokoekin zerikusirik. Eta aurrez aurre dituzten erronek, ezta ere. Horregatik, orain arteko tradizioa, Euskal Herriko arrantza sostengatu duena, garai bateko itzaletik atera eta ofizialki lanbide bihurtu dute. Elkarre profesionala sortu dute, taldea osatu eta haien lan baldintzak defendatzeko asmoz. Lehen erroka, itsasoari lotutako beste langileek bezala, konpentsazioak eskatzea izango da. Antxo sareak ez badituzte hausten haiek ere ezin dituztelako josi.



31 BAIONETA
Aitziber Etxeberria
 Erein

1813ko uda da. Espainiako Independentziako Guda azkenetan eta tropa anglo-portugaldarrak gero eta hurbilago dauden arren, Napoleonen tropen menpe dago Donostia. Bere bizitza goitik behera astinduko duen bisita egingo dio François soldatu frantsesak Uliako Beatrizi. Ezezkorik onartuko ez duen eskaera soil bat du esku artean, pairatzen duen ilusmen arazoa sendatzea. Soldaduak badaki garai batean Beatriz petrikiloa izan zela eta baita Inkisizioarekin arazoak izan zituela ere. Iragana harrotu eta bere familia arriskuan jarri nahi ez badu, erronka onartzea beste aukerarik ez zaio geratuko alargunari. Guzti hau gutxi balitz, Donostiak jasango duen guda giro, setio eta suteak, egoera oraindik gehiago laztea baino ez du lortuko.

Aitziber Etxeberria (Zarautz, 1973). *Tango urdina* du lehen eleberria. 2003ko Donostia, “Opera Prima” Saria lortu zuen nobela horrekin. Honako *31 baioneta*rekin, berriz 2007ko Donostia, “Opera Prima” Saria lortu du.



VIOLENCIA DE GÉNERO. GUÍA ASISTENCIAL
Mª José Rodríguez de Armenta
 EOS, Gabinete de Orientación Psicológica

La presente obra es eminentemente práctica para los profesionales que intervienen en todo delito de violencia de género, pero también para las propias víctimas, pues a lo largo de la misma se encuentran todos los recursos de los que puede disponer.

Se divide en tres partes claramente diferenciadas: En la primera se presentan las Oficinas de Asistencia a las Víctimas del delito, su origen, sus objetivos, funciones, delitos que atienden y sus ámbitos de actuación. En la segunda parte se presentan los procedimientos de intervención con las víctimas de la violencia de género en los planos de valoración psicológica, en los procedimientos de programas terapéuticos con víctimas y con agresores, en las órdenes de protección y en los peritajes judiciales. En la tercera parte se presenta una guía informativa relacionada con la temática de agresiones sexuales y violencia doméstica.

En todos los casos se presentan modelos de informe, modelos de entrevistas y orientaciones e información de utilidad para los profesionales que intervienen en estos casos.



VIOLENCIA DE GÉNERO Y PROSTITUCIÓN. LA VIOLENCIA DE GÉNERO CONTRA EL COLECTIVO DE MUJERES QUE EJERCEN LA PROSTITUCIÓN EN BIZKAIA

Asociación Askabide
 Mensajero

Askabide es una asociación que desarrolla su actividad desde 1985 en el ámbito de la prostitución en Bizkaia con el doble objetivo de atender a las necesidades de las mujeres que la ejercen y realizar una labor de sensibilización y denuncia social de su realidad. Este estudio da a conocer, en primer lugar, el perfil, circunstancias y condiciones del ejercicio de la prostitución de estas mujeres.

En segundo, muestra el alcance que la violencia de género tiene dentro de este colectivo, identifica las expresiones que adopta, y describe los medios y recursos que tienen para protegerse.

Por último, se aporta información y propuestas concretas para promover medidas de seguridad más eficaces para estas mujeres en el ejercicio de su actividad.

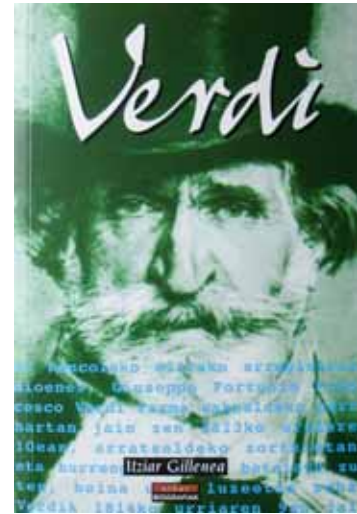
VERDI

Itziar Gillenea

Elkar

Giuseppe Verdi (Busseto, 1813 - Milan, 1901), hogeita bederatzi urterekin lortu zuen lehen arrakasta handia: Nabucco, 1842an. Hogeita zazpi opera idatzi zituen, eta haietako batzuk berrikusi eta birmoldatu ere egin zituen. Lehen opera arrakastatsuak idatzi ondoren, Sant'Agatan erosi zituen lurretara bizitzera joan zen eta, musika lasaiago idatzi ahal izateaz gain, nekazaritzaz arduratzen hasi zen. Azken opera, Falstaff, laurogei urterekin estreinatu zuen eta bere azken urteak musikari erretiratuentzako etxe bat eraikitzeko lanetan pasa zituen. Haren musika Risorgimento mugimendurekin lotu da maiz eta mugimenduaren bardoa izan zelako mitoa ere sortu da Verdiren inguruan, baina eztabaidagarria da Verdi bezalako pertsona independente batek bere musika inoren zerbitzuan jarri nahi izan zuenik. Dena den, ezin uka daiteke bere obraren harrera Italiak bizi izan zuen egoera politikoari loturik joan zela ia hasieratik. Verdiren independentzia hori modernotasunaren seinale da, bere musikaz zuen pertzepzioak antz handiagoa baitu gaur egungo musikari batek duenarekin, XVIII. mendeko musikari batenarekin baino, eta hori garbi ikusten da zentsurarekin izan zituen gatazka ugarietan, makurgaitza izaten baitzen bere obraren duintasunaren defentsan. Bestalde, bere bizitza pribatuaren defendatzaile handia ere izan zen Verdi, eta horrek arazo ugari sortu dizkie haren biografiei.

Itziar Gillenea donostiarra da, Historia eta Geografian nahiz Musikaren Historia eta Zientzietan lizentziatua, lanbidez Zarauzko Institutuko irakaslea, aspaldidanik operazalea. Hauxe du lehenengo liburua.



ZORTZI UNIBERTSO, SORTZI IDAZLE

Ana Urkiza

Alberdania

Ana Urkizari, euskal literatura, normaltasun eta modernotasun itxura eman nahi duen sistema oraindik heldu gabea dela iruditzen zaio, barruan harra bizi duen sagar berde erakargarria bezalakohea. Hori dela eta, zortzi idazle elkarrizketatu ditu, Arantxa Urretabizkaia, Mariasun Landa, Aurelia Arkotxa, Laura Mintegi, Lourdes Oñederra, Itxaro Borda, Miren Agur Meabe eta Yolanda Arrieta, bi helburu nagusirekin: egungo euskal literaturaren kanonean sartzekoak diren emakumezko idazleak badaudela jakitera ematea, eta euskal literaturaren kanonaren inguruan egonezina sorraraztea, ohikoak diren galderei ahotsa jarriz.

Ana Urkizak maisuki paratutako grabagailuaren aurrean idazle elkarrizketatuak biluztu egin dira. Zintzo agertu. Ez dute bertigorik Arantza sentitu. Gordin eta biribil bota dituzte egiak. Esateko aukera ikusi dutenean, ez dira isilik gelditu. Zortzi idazle hauek ez baitute, jada, isiltasun gehiago behar, isiltasunez aski inguratuta bizi izan direlako: kritika nahikorik eta argirik gabe, merezitako errekonozimendurik gabe, irizpide maskulinoen arabera egindako irakurketari esker etiketatuta... Zorrotzak eta sarkorrek dira zortzi idazle hauengandik jasotako erantzunak. Bizitzaz gainezka dauden idazleen erretratu bikainak dira.



AUTOBIOGRAFÍA DE MI MADRE

Jamaica Kincaid

Txalaparta

En esta novela, la autora narra la crudeza de los planteamientos de su protagonista Xuela ante la vida. Crudeza que en ningún momento supone contradicción alguna con la ternura e incluso el humor que despierta su espontánea e instintiva humanidad. La madre de Xuela, al morir durante el nacimiento de ésta, crea a su alrededor una ausencia que se irá haciendo cada vez más presente. Tras verse abandonada en diferentes circunstancias a lo largo de su vida, Xuela decide no tener hijos, no establecer ningún vínculo emocional consistente con ninguna de las personas que la rodean, que, sin embargo, no le son en absoluto ajenas. No siente compasión por nadie, ni siquiera por ella misma. Intenta que sus decisiones le afecten únicamente a ella, sin que por ello en su comportamiento se aprecie una pizca de egoísmo. Sus valores e inquietudes son otros.

Elaine Cynthia Potter Richardson, como en realidad se llama Jamaica Kincaid, es de origen antillano. Profesora en la Universidad de Harvard, ha escrito varios libros en los que están presentes el tema del origen robado, el sentimiento de pertenencia a un pueblo y las consecuencias de su negación. *Un pequeño lugar*, *Mr. Potter* o *Mi hermano* son otras obras suyas.



Juncal Ballestin Sebastian

Texto: Urkiri Salaberria
Fotos : Karlos Corbella

(Gasteiz, 1953)



“Si tienes que decir algo encuentras el camino”



Bere etxean dugu hitzordua, Otazun. Eguzki gozoa lagun bere lorategi-baratza ikusmiran. Ezkontzea inoiz bururatu ez zaiolako dugu ezkongabea. “Horrela ez dut banantzeko beharrik” esaten digu barrez artean. Arte Ederrak ikasi zituen. Oso artista preziatua, baina gutxitan ikusten den horietakoa. Hona hemen gure Juncal.

¿Quién es Juncal Ballestin?

Yo me autodefiniría como pintora. He ido estudiando esa sustancia de mancha desde distintos aspectos.

¿Qué recorrido has ido realizando en tu aprendizaje?

De pequeña estudié con José Luis Gonzalo Bilbao, profesor de pintura sordomudo, alumno de Díaz de Olano. Luego, Artes y Oficios, y finalmente hice la carrera de Bellas Artes. Estudié pintura y grabado.

¿De casta le viene al galgo?

No, no tengo antecedentes familiares en el mundo del arte, pero tengo claro que aprendí composición viéndole a mi madre preparar centros con frutas.

¿Cómo es tu obra?

Hago apología de la pintura. En algunas series utilizo el reflejo de la pintura, o a veces atrapo un objeto. La pintura es un pretexto al que me engancho. Cuando construyes en pintura te trasladas a un espacio en que todo es posible. Puedes poner un elefante flotando que funciona.

¿Tienes un método de trabajo constante?

Depende de la serie que esté trabajando, las cosas vienen. Tengo muchas series abiertas y de vez en cuando aparecen y las utilizo. A veces es la casualidad y otras son los amigos los que me traen los elementos con los que trabajo. En cierta ocasión cerraron una empresa de pastelería y yo compré todos los muñecos de las tartas de novios y con ellos hice una obra. El material te sugiere.

Entonces no sólo trabajas obra pictórica.

No, también trabajo otras disciplinas como el video. Hay uno dedicado a las sensaciones que me invaden cuando veo una obra antigua, desde un jarrón hasta la reja de una casa, pasando por una postal maravillosa o reproducciones de escultura antigua. Siento un cierto vértigo relacionado con lo sublime, por así decirlo. Otro video lo he dedicado a la música, música de cello.

De no haber sido pintora ¿cómo imaginas tu vida?

La persona que tiene algo que decir lo va a decir de la manera que sea. Aunque te falte la mano, o la vista, si tienes que decir algo encuentras el camino. Sucede que hay personas que tienen la suerte de que se les facilita el conocimiento de ciertos lenguajes y otras personas tienen que trabajarlo más, pero yo estoy segura de que, por ejemplo Chillida, si no hubiese sido escultor seguramente habría hecho otras cosas.

Según tu opinión ¿qué caracteriza a una artista?

Es un tipo de persona que siente la necesidad de decir algo porque necesita aclararse, ordenar el interior. En mi caso, para dibujar un objeto me hace falta entenderlo y para entenderlo tengo que estudiarlo. Eso te enseña a analizar, y ese análisis ayuda a ordenarnos y comprendernos por dentro. Me hubiera sido muy difícil vivir sin la posibilidad de plasmar mi obra.

¿Para qué sirve el arte?

El satisfacer esta necesidad, en realidad absurda y egoísta, sólo sirve para uno mismo porque nadie necesita para vivir lo que uno hace más que uno mismo.

¿Qué supone el arte en tu vida?

El arte me ha hecho elegir una forma de vida. Llega un momento en el que hay que elegir, o bien vives con muy poco o bien estás todo el día tan ocupada para ganar dinero que no tienes ni tiempo para gastarlo. Tengo experiencia en esta segunda parte y no era más feliz con más dinero, así que opté, porque -que yo sepa- no voy a vivir más veces. No necesito joyas, ni la casa más alucinante que haga que la vecina se muera de la envidia, ni viajar la que más. Me arriesgo a pasar épocas malas y a vivir con poco dinero pero realmente creo que es una forma de vida más honesta y lujosa de vivir.



sare 2007

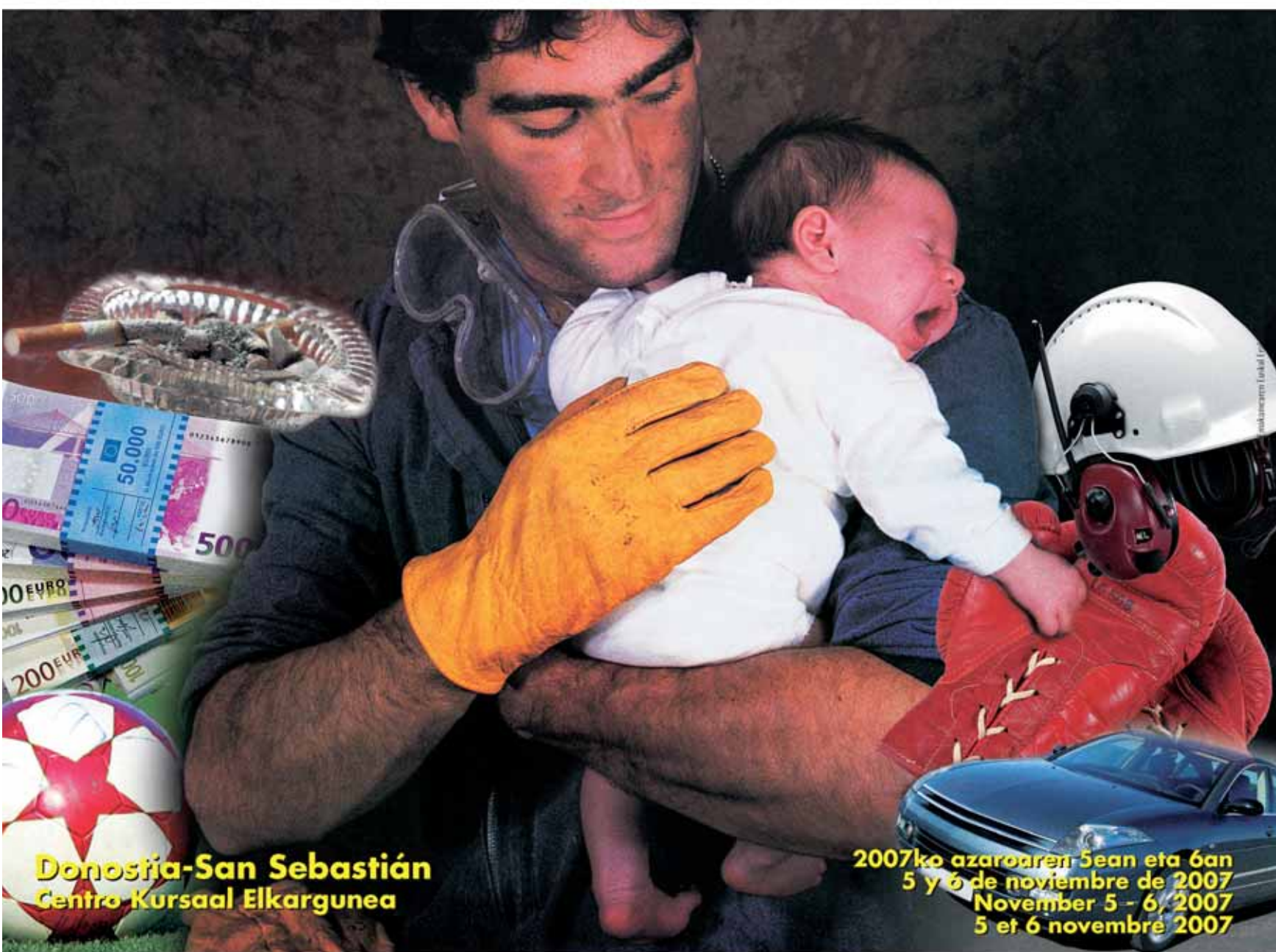
*Berdintasunerako gune eta garalak
Espacios y tiempos para la igualdad
Space and time for equality
Espaces et temps pour l'égalité*

**Maskulinitasuna
eta Eguneroko Bizitza**

**Masculinidad
y Vida Cotidiana**

**Masculinity
and Daily Life**

**Masculinité
et Vie Quotidienne**



**Donostia-San Sebastián
Centro Kursaal Elkargunea**

**2007ko azaroaren 5ean eta 6an
5 y 6 de noviembre de 2007
November 5 - 6, 2007
5 et 6 novembre 2007**

 **EMAKUNDE**
EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

Eusko Jaurlaritzako erakunde autonomiaduna
Organismo Autónomo del Gobierno Vasco

azaroan duan herria un país en marcha

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO



EMAKUNDE

EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

Erakunde Autonomiaduna

Organismo Autónomo

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO